

Jesúspa caćhancuna imatapis rurashan

Tantiyacunanchipaj:

Bibliaćhu ishcaj libruta tayta Teófilupaj Lucas isquirbiran: cay Hechos librutawan San Lucas libruta. San Lucas librućhu Washäcuj Jesúspita isquirbiran. Hechos librućhüna Jesúspa caćhancuna imatapis rurashancunapita, paypa shiminta willapäcushanpita isquirbiran. Achcaj runa Jesúspa shiminta ćhasquicurán. Paycunapa willapanta cay Hechos librućhu isquirbiraycan.

Lucas isquirbiran:

Jesúsman yupachicujcuna juturashanpita, Espíritu Santu charicircushanpita, paycuna willapäcushanpita, irmänu Estebanta wañuchishanpita: *Hechos 1.1-7.60.*

Caćhancuna Jerusalén marcaćhu, Israel marcacunáćhu, jäpa runacunapa marcancunáćhu willapäcushanpita, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta ćhasquicärishanpita: *Hechos 8.1-12.25.*

Jäpa runacunapa marcacunáćhu waquin irmänucunawan Pablo willapäcushanpita: *Hechos 13.1-28.31.*

*Espíritu Santuta caćhamunanpaj Tayta Jesús aun-
ishan*

1 Tayta Teófilo, yapay cartacallämuj. Ñaupata cartacamurä Jesús willacushancunata, rurashancunata musyanayquipaj. Llapanta willacamurä. 2-3 Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacushancaman éhuscu éhunca (40) junajcamanraj achca cuti caéhancunata ricaripurán. Paycunata quiquin acracusha. Espíritu Santu yanapaptin, imata rurananpäpis willaparan. Rasunpa cawarishantapis tucuy-jinanpa musyachicuran. Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanapanpäpis sumaj willaparan.

4 Juc junaj caéhancunallawan juturpaycashanéchu Tayta Diosninchi aunishanta yarpächir, Jesús niran: «Espíritu Santu mana charishushayquicaman cay Jerusalén marcapita ama aywacärinquirächu. 5 Ñaupata Tayta Diosninchipa maquinéchu cawayta munajcunata yacullawan Juan ushyachiran. Ichanga waracunallana Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. Mayna llapanta tantiyachishcaj.»

6 Chaura llatan juturpajcuna tapucuran: «Tayta Jesús, jäpa runacunapa maquinpita, ¿cananchuraj Israel marcantita jishpichimanqui? ¿Imayraj maquiquiéchu purichimanqui marcanchi yapay munayniyuj cananpaj?» nir. 7 Jesúsna niran: «Musyanayqui mana camacanchu. Tayta Diosnilanchi musyan imay junaj camacächinantapis. Munayninéchu caycan. 8 Sumaj wiyacuy. Espíritu Santu maquinéchu charäshuptiquim ichanga, munayniyuj ricacunquipaj. Shungun

munashanta ruranayquipaj yanapäshunquipaj. Nuwapita willapäcunquipaj Jerusalén marcachu, Judea quinranchu, Samaria quinranchu, chay-tucuy marcacunaachu.»

Janaj pachaman Jesús cuticushan

⁹ Parlayta ushyarcuptin caçhancuna ricapaycap-tillan, Tayta Diosninchi Jesústa shuntacuran. Janaj pachaachu pucutay chapacurcuran. Mana ricarannachu. ¹⁰ Jesús janaj pachaman aywacushanta ricaraycaptin, achic-achicyaycaj müdanash ishcaj runa ñaupanchu ricariparcur ¹¹ niran: «Galilea runacuna, janaj pachaman ama ricaraynachu. Aywacujta ricashayquinuylla janaj pachapita Jesús cutimungapaj.»

Matíasta acracushan

¹² Chaypita Jesússpa caçhancuna Ulibus puntapita Jerusalén marcaman cuticuran.* Chay puntapita Jerusalén marcaman pullan liwalla caran. Chayllata diyawardachu Israel runacuna purij. ¹³ Jerusalén marcaman çhayaycärir, pacharashan altusman jigaran. Jigaran: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, «Marcapaj nanachicuj» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas. ¹⁴ Chay wasichu jutucay Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Jutucay Jesússpa wauguincunapis, maman Mariapis, waquin warmicunapis.

¹⁵ Chay junajcuna irmänucuna paçhac ishcaj çhuncawan-ima (120) shuntacaran.

* **1:12** Runa shimiçu: «caça» nin; castillänuçhüna: «apóstol» nin.

Llapan juturpaycaptin, Pedro niran:
 16 «Irmānucuna, Espíritu Santu musyachiptin, mandaj David rimashan éharcucaycan. Rimashan éharcucānanpaj Judas Iscariote runacunata pusharan Jesústa charinanpaj. 17 Judasga caran purishimaj-masinchi, willacāshimaj-masinchi. 18 Chaypis Jesústa wañuyman jitarpusha. Jillayta éhasquishanwanna juc éhacrata rantisha. Chaychu uray-singaypa tunir, wañucurisha. Paćhan pashtaptin, chinchilluncunapis mashtaypa-mashtacaran. 19 Chayta musyar, Jerusalén marca runacuna chay éhacrata jutichaparan: «Yawar pata» nir. Rimayninchu: «Yawar pata» ninanta: «Hakeldamá» nin.

20 «Judaspaj rimar, Salmos librućhu isquirbiraycaran:

«Wasinpis ragäyächun. Pipis ama tiyachunchu»
 nir.*

Juc Salmućhüna nin:

«Aruyninmanpis jucta éhurachun.»**

21-22 Chaymi paypa aruyninman juctana éhurashuwan. Jesúswan puriyta jallaycushanchipita-pacha purishimajninchicuna caycan. Juan ushyachicushanpita-pacha janaj pachaman Jesús aywacushancaman purishimajninchicuna caychu juturpaycan. Paycunapita jucta acrashun Tayta Jesús cawarishanta willacāshimānanchipaj.»

23 Chaynuy niptin, ishcajta acrarán. Acraran: «Justo» nishan José Barsabástawan Matíasta.

24 Ishcanta acrarcur, Tayta Diosninchita

* 1:20 Salmo 69.25. ** 1:20 Salmo 109.8.

mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanïpa shungüta musyanqui. Maygan acracushayquitapis canan musyaycachillämay, ari. ²⁵ Acracushayqui runana willacäshimanga. Purïshimanga. Judasga juchata aparicur, Jesúsapa maquinchu puriycarpis, witicurisha. Chaynuypa shungun apashanman aywacusha» nir.

²⁶ Mañacuriycur, surtita jitasha. Jitaptin, surti llucshimuran Matíaspaj. Chaymi Matíaswan éhunca ishchaywana (12) Jesúsapa caéhancuna caran.

2

Janaj pachapita Espíritu Santu shamushan

¹ Chaura Pentecostés junaj Jesúsapa wiyacuj irmānucuna juc pachallaçu juturpaycaran.*

² Illajpita shucucuy wayra japaraycaj-jina janaj pachapita éhayamuran. Lllapan wiyaran.

³ Ratataycaj nina-jina raéhicar-raéhicar llapan juturajcunaman aypucaran.

⁴ Espíritu Santu charicurcuptin, juclä marcacunapa rimaynintana llapanpis rimaran. Espíritu Santu rimachishanman-tupulla rimaran.

⁵ Chay wichan Tayta Diosninchita manchapacuj Israel runacuna chay-tucuy marcapita sharcamur, Jerusalén marcaçu juturpaycaran.

⁶ Shucucuy wayra japaraycajta-jina wiyarga, llapan runa shuntacaran.

Éhayaptin, irmānucuna juclä marcacunapa rimaynincunata rimarcaycaran. Chaura runacuna yarpaéhacuran: «Imaniraj rimayninchita riman, ¿au?» nir.

* **2:1** Pascua fiestapita pichga éhunca (50) junajta Pentecostés fiesta caran.

7 Mancharishpan quiquin-pura parlanacäriran: «Cay runacuna, ¿manachu Galilea marcallapita?

8 Juc marcallapita caycar, ¿imanirtaj marcanchi rimashanta riman? 9 Caychu juturpaycanchi

Partia marcapita, Media marcapita, Elam marcapita, Mesopotamia marcapita, Judea marcapita, Capadocia marcapita, Ponto marcapita, Asia marcapita, 10 Frigia marcapita, Panfilia marcapita, Egipto marcapita, Cirene marca washlänin Libia quinranpita, Roma marcapita. Waquinninchina yurishanchipita-pacha Israel runa canchi. Waquinninchim ichanga jäpa runa caycar, Israel runaman tigrashcanchi.*

11 Waquinninchi Arabia marca quinranpita, Creta marca quinranpita shamushcanchi. Chay-tucuy marcachu yurish caycarpis, quiquinchipa shiminchi chu wiyaycanchi munayniyuj Tayta Diosninchi imatapis rurashancunata.»

12 Chaymi tantiyacuyta mana camäpacur, quiquin-pura tapunacärisha: «¿Imaraj, au?» nir.

13 Waquin runacunam ichanga ashllir niran: «Chaycuna maçhacäcusha. Ima rimashantapis mana musyanchu» nir.

Jesúspita Pedro willacushan

14 Chaura Pedro çhunca jucwan cáchamasincunawan juturpaycashan chu jatarcur, niran: «Jerusalén runacuna, Israel-masicuna, jäpa runacunapis, sumaj wiyacäriy. 15 Llutanta

* **2:10** «Jäpa runa Israel runayasha» niptin, tantiyanchi Israel runacuna yarpashanta yaçhacushanta, Tayta Diosninchitapis manchapacushanta.»

yarpaycanqui. Mana mačhashchu carcaycä. Chayraj runacunapis aruj yaycusha. Čhajčha intipis mana čhayamunrächu. ¿Imanuypataj mačhash carcaycäman? ¹⁶ Manchäga unay willacuj Joel rimashan čarcuycan. ¹⁷ ‹Tayta Diosninchi rimachiptin, Joel niran:

«Tayta Diosninchi nin: ‹Cay pacha mana ushyacaptillan, Espíritu Santuwan llapan runata charicurcushaj. Wamrayquicuna warmi ullgupis shimita willapäcunga. Jipashcunatapis, müsucunatapis ricapacachishaj shungü munashäta ruranapaj. Auquincunatapis suyñuyninčhu musyachishaj shungü munashanta.

¹⁸ Chay wichan Espíritu Santuta cačhamushaj wiyacamajcunaman. Chaymi paycuna warmi ullgupis shimita willapäcungapaj.

¹⁹ Cay pacha mana ushyacaptillanraj, janaj pachačhüpis mana imaypis ricashancunata ricachishaj. Cay pachačhüpis mana ricashancunata ricanga. Ricangapaj yawarta, ninata, jushtayta.

²⁰ Inti wañucäcunga. Quilla wañucäcur yawarman tigracuringa. Chaypitaraj Tayta Diosninchi munashanta camacächinga. Chay junaj sumaj manchariypaj canga.

²¹ Pipis: «Taytallau Tayta, washaycallämay» nir mañacuptin, llapanta Tayta Diosninchi jishpichinga.» » *

²² «Israel marca-masicuna, wiyamay. Nazaret marca Jesústa quiquin Tayta Diosninchi

* **2:21** Joel 2.28-32.

acracusha. Pi cashantapis tantiyachimashcanchi. Tayta Diosninchi cáchamushanta tantiyacunanchipaj ricay ñawinchiáchu tucuyta Jesús rurasha. Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacunata micuchisha. Jishyaáhcunatapis allchacächisha. Wañushcunatapis cawarachisha. Supaycunatapis jargusha. Wayratapis áhawachisha. ²³ Ichanga Tayta Diosninchi camacächiptin, rusáchu wañuchinanpaj juyu runacunapa maquinman Jesústa áhurashcanqui. ²⁴ Wañuchish caycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachisha. Chacaj pachaáchu ushyacänan mana camacaranchu. ²⁵ Chaymi unay mandaj Davidpis Jesúspaj yarpar isquirbiran: «Imay-imaypis ricay ñawíáchu Washámajni diríchacaj ládunáchu caycan. Yanagámaptin, imatapis mana manchacüchu. ²⁶ Manchäga jatunpa cushicü. Cushicuyllawan Tayta Diosninchita alliman áhurä. Wañucush carpis, jamllaman imaypis yupachicushaj. ²⁷ Wañushllata chacaj pachaáchu mana jaguiymanquipächu. Acramashayqui mincayniqui caycapti, ayä ismunantapis mana camacächinquipächu. ²⁸ Alli cawayta tarichimashcanqui. Ricay ñawiquiáchu juyar, cushi-cushilla cawashaj.»*

²⁹ «Marca-masicuna, sumaj tantiyacunquiman. Mandaj David unayna wañucusha. Pamparaycan. Pamparashantapis canancaman ricsinchi.

* **2:28** Salmo 16.8-11.

³⁰ Payga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Willacujnin captin, quiquin Tayta Diosninchi musyachicuran: «Juc willcayqui Israel marcapa mandajnin cangapaj» nir.* ³¹ Mandaj David musyachicuran Washäcujta wañushllata chacaj pachachu mana jaguinanta, pamparashallanchu mana ushyacänanta, ayanpis mana ismunanta.

³² «Musyachicushannuylla Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi cawarachimusha. Cawarishtana llapani ricashcä. ³³ Janaj pachaman shuntacusha. Alliman éhurar, mandäshinanpaj jamarashanman jamachisha. Quiquin Jesúspis Tayta Diosninchi camacächiptin Espíritu Santupa maquinchu car, camacächisha nuwacunatapis Espíritu Santu charimänanpaj. Aunishan-jina llapanita charicarcamashanta musyanquina. Ñawiquiwan ricarcaycanqui. Rinriquiwan wiyarcaycanqui.

³⁴ «Sumaj tantiyacuy. Mandaj David mana janaj pachaman aywashachu. Chaypis quiquin isquirbiran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:
«Mandäshimänayquipaj lädüchu jamacuy
³⁵ cuncharyuyquicunata pampaman
éhuranäcaman. Nishayqui-nishayqui
munashayquita rurachinquipaj.» »*

³⁶ «Israel-masicuna, sumaj tantiyacuy. Ruschu wañuchishayqui Jesústa cawarcachir, Tayta Diosninchi éhurasha Washäcujninchi cananpaj. Payga Taytanchi caycar, maquinchu purichimanchi.»

³⁷ Chaura llapan runa juyupa llaquicur, Pedrutawan waquin cáchacunata tapuran: «Marca-

* **2:30** Salmo 132.11. * **2:35** Salmo 110.1.

masicuna, cananga, ¿imatataj ruräman?» nir.
³⁸ Pedruna llapanta piñapar, niran: «Lapan jucha aparicuypita wanacäriy. Washäcuj Jesús pa shiminta éhasquicur, ushyacäriy. Chaura Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur mana yarparanganachu. Pay camacächiptin, Espíritu Santupis maquinchu purichishunquipaj.
³⁹ Espíritu Santu mana nuwacunallatachu maquinchu purichiman. Manchäga Tayta Diosninchi aunisha llapaniquipis Espíritu Santupa maquinchu purinayquipaj. Payga maquinchu purichishunquipaj jamcunatapis, wamrayquicunatapis, Israel runa captiquisi, jäpa runa captiquisi. Pí-maytapis acracushancunata maquinchu purichinga.»

⁴⁰ Tucuy-jinanpa llapan runata Pedro piñaparan: «Waqin runa juchata aparicullar cawaptinpis, ama juchata aparicuychu. Manchäga ñacaypita jishpicäriy» nir.

Irmānucuna juc shungulla cawashan

⁴¹ Pedro willapashanta éhasquicujcuna quimsa waranga-ima (3,000) caycaran. Chay junajlla ushyacuran. Ushyacur niran: «Ima allish Tayta Diosninchi Washäcuj Jesús wan jishpichimanchi» nir.

⁴² Paycuna Jesús pa cáhancuna willapashanta wiyacuj. Juc shungulla cawaj. Tantata paquipanacur mallichinacärij.* Tayta Diosninchita mañacärij.

* **2:42** Chay wichan tantallawan runacuna cawaj. Chaymi tantapaj rimaptin, Eucaristíapaj, Santa Cenapaj waquin yarpan.

⁴³ Jesúsqa caqhancuna Tayta Diosninchi camacächishanta ruraptin, pipis tantiyayta mana atiparanchu. Chaymi llapan runa Tayta Diosninchita manchapacuran. ⁴⁴ Jesúsqa wiyacuj irmänucuna juc shungulla cawaj. Imancunatapis raquipänacuj. ⁴⁵ Chacrancunatapis, imancunatapis ranticuycur, pishipacushanman-tupulla tarichij.

⁴⁶ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinchu jutucuj. Wasincunaqhüpis shuntacaycur-shuntacaycur cushi-cushilla micupacärij. Juc shungulla cawaj. ⁴⁷ Tayta Diosninchita alliman churaj. Chaymi llapan runa alli ñawinpa ricaran. Chaynuypa waranmaylla Jesúsqa shiminta chasquicurán. Sumaj achcayjaran.

3

Cumllu runata Silaswan Pablo allchacächishan

¹ Juc junaj mallway intina Pedruwan Juan Tayta Diosninchipa wasinman aywaycaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chay üra Israel runacuna Tayta Diosninchita mañacärij. ² Cumllu runapis Tayta Diosninchipa wasinchu «Cuyayllapaj» nishan puncunchu mañapacuycaran. Payga yuriyninpita-pacha cumllu caran. Chaymi waran-waran yawar-masincuna apaj mañapacunanpaj.

³ Tayta Diosninchipa wasinman Pedruwan Juan chayaptin, jillayta mañacuriran. ⁴ Mañacuriptin cumllu runata ricapärir, Pedro niran: «¿Ricäramanquimanachu?» ⁵ Chay runa: «¿Aycataraj jillayta jumanga?» nishpan ricaraycaran. ⁶ Pedruna niran: «Jillayta mana charächu. Ichanga Nazaret marca Washäcuj Jesúsman yupachicü.

Paypa maquinchu cawä. Paymi yanapashunqui. Jatariy. Puripacuyna.» ⁷ Chaynuy nir diricha-caj maquinpita jatacachiran. Jatacachiptin, llapan muguncunapis allchacäcuran.

⁸ Íchishpan puriranna. Wancacáchar Tayta Diosninchita alliman échurar, wasinmanpis yaycuran Pedruwan, Juanwan.

⁹ Tayta Diosninchita alliman échurar purishanta llapan runacuna ricaran. ¹⁰ Chaypis tantiyacuyla mana atipar, quiquin-pura tapunacuy-caran: «¿Tagay runa manachu <Cuyayllapaj> nishan puncuchu mañapacuj? ¿Imanuyparaj puriy-canna?» nir.

Tayta Diosninchipa wasinchu Pedro willacushan

¹¹ Allchacaj cumllu runa Pedrutawan Juanta mana cáchariranchu. Chaymi runacuna mancharir ricäcunanpaj juella shuntacaran «Salomón» nishan puncuman.

¹² Runacunata ricar, Pedro niran: «Israel-masicuna, ¿imanirtaj mancharish ricaparcaycämanqui? <Alli cayninwaníchi, munayniyuj cayninwaníchi allchacächisha> nir yarpaptiquisi, mana nuwacunachu allchacächishcä.

¹³⁻¹⁴ Manchäga Jesúsman yupachiptin, Tayta Diosninchi allchacächisha. Unaypita-pacha auquillunchicuna Tayta Diosninchita manchapacuj. Auquillunchi Abrahampis, Isaacpis, Jacobpis manchapacuran. Tayta Diosninchi mandu-rurajnin Jesústa alliman échurasha. Chaypis jamcuna mandaj Pilato: <Jesústa cáchariycushaj> niptin, mana munashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun

munashanta ruraptinsi, allillata ruraptinsi wasguipashcanqui. Wañuchicuj runata caçhariycachir Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujta wañuchishcanqui. ¹⁵ Quiquin cawachimajninchita wañuchishcanqui. Wañuchish captiquipis, Tayta Diosninchi cawarachisha. Cawarachishanta ñawīwan ricashcä. ¹⁶ Jesúsman yupachicur, cay cumllu runapis allchacasha. Ricay ñawiquichu íchiraycan. Cumllu runawan ricsinacunqui. Jesúsman yupachicur llapan ricapaycaptin, allchacasha.

¹⁷ «Israel-masicuna, upa cayniquiwan Jesústa wañuchishcanqui. Mayur runacunapis upa cayninwan llapanta camacächisha. ¹⁸ Chaynuypa unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicushan éharcucasha. Paycuna niran: <Washäcuj wañungaraj.>

¹⁹ «Cananga Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy. Wanacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur, mana yarparanganachu. ²⁰ Maquinéchu cawaptiqui, shunguyquitapis shacyächinga. Unaypitapacha aunishan-jina Washäcuj Jesústapis yapay caçhamunga. ²¹ Cananga janaj pachallaçhüray Washäcuj Jesús caycan Tayta Diosninchi llapanta camacächishancaman. Chaynuy cananpaj unay acracushan willacujnincunawan musyachicush caran.

²² «Moiséspis auquillunchicunata willapash caran:

<Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi acracusha. Paypa shiminta wiyacunqui. ²³ Mana wiyacujcunatam ichanga

marcanpita illarachinga nir.*

24 «Canan wichanpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnin Samuel cashanpita-pacha llapan willacujcuna musyachicuran. 25 Nuwanchiraycur unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Nuwanchiraycur auquillunchicunawan parlanacuran. Auquillunchi Abrahamta niran:

«Willcayquicunapita jucta acracushaj. Payga llapan runata sumaj yanapanga alli cawanapaj.»*

26 «Chaymi acracushan Jesústa cawarircachimur, nuwacunamanraj cáchamusha. Juchachu cawashanchipita wanacunanchipaj sumaj yanapämashun.»

4

Pedrutawan Juanta charishan

1 Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillan, cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninpis, saduceucunapis éhayapuran. 2 Pedruwan Juan yačhaycächiran: «Cananga quiquin Jesús cawarishan-jina nuwanchisi cawarishun» nir. Chaypita mayur runacuna ullgush éhayapuran. 3 Ullgur, charicarcärriran. Pacha chacanaycaptin, warannin tuta tapunanpaj carsilman wičhgaycuran. 4 Waquinmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, llapan shungunwan échasquicuran. Ullgullata yupaptin, pichga waranga-yupay (5,000) yapacaran.

* 3:23 Deuteronomio 18.15-19. * 3:25 Génesis 22.18.

5-6 Chaura pacha wararcuptin, Jerusalén marcachu shuntacaran mayur cūra Anás, mandäshij-masin Caifáswan, Jonatánwan, Alejandruwan. Shuntacaran waquin mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yačhajcunapis.*
 7 Jinarcur Pedrutawan Juanta carsilpita jurgarcachimur, dispächunčhu tapupäcuran: «¿Pipa munayninwantaj allchacächishcanqui? ¿Pitaj cačhamushcashunqui?» nir.

8 Chaura Espíritu Santu rimachiptin, Pedro niran: «Tayta cüracuna, Tayta mayur runacuna, sumaj wiyaycallamay, ari. 9 Canan allita rurar, cay cumllu runata allchacächishäpita tapuparcaycämanqui. Imanuy allchacächishätapis musyayta munarcaycanqui, ¿au? 10 Israel-masicuna, llapaniqui musyanayquipaj willashayqui. Cay cumllu runata Nazaret marca Jesucristu camacächiyinpa allchacächish caran. Jesústa ruschu wañuchishcanqui. Tayta Diosninchim ichanga cawarachisha. 11 Jesúspaj tincuchiypa isquirbiraycan:

«Wasi rurajcuna:

«Cay rumi mana allichu» nir

wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj éhurasha» nir.*

12 «Tayta Diosninchi Jesúsllata washämänanchipaj éhurasha. Cay pachaču juc mana canchu jishpichimänanchipaj.»

13 Chaura Pedruwan Juan liguiyta sumaj mana yačharpis mana manchacullar willapäcuptin,

* 4:5-6 Waquin Bibliachu mana «Jonatán» ninchu; manchäga, «Juan» nin. * 4:11 Salmo 118.22.

mayur Israel runacuna äyacash ricacuran. Jesúswan purishantapis tantiyacuriran. ¹⁴ Cumllu runapis allchacashana Pedruwan Juanwan íchiraptin, mayur runacuna ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

¹⁵ Chaura Pedrutawan Juanta dispächunpita wajtaman jargurir, quiquin-puralla parlanacuran: ¹⁶ «¿Cay runacunata imanëshuntaj? Jerusalén marca runacuna musyanna Tayta Diosninchi camacächiyinpa cumllu runata allchacächishanta. Chapaytapis mana camäpacunchichu. ¹⁷ Ichanga chay Jesús pita wacchu-caychu mana willacunanpaj sumaj ullgupäshun. Mancharachishun pitapis mana willapänanpaj» nir. ¹⁸ Jinarcu wajtapita jayarcachir, Jesús pa cáhancunata änir sumaj ullgüparan. Ullgüparan Jesús pita mana willacunanpaj, mana tantiyachicunanpaj.

¹⁹ Ullgüpaptin, Pedruwan Juan niran: «Tayta-cuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur jamcunapa shimillayquita rurapti, mana allichu canman, ¿au? ²⁰ Jesús wan purishcä. Chaymi ricashäta, wiyashäta pï-maytapis willapänä. Mana upällacushäpächu.»

²¹⁻²² Chaynuy niptin juchanta mana tarir, Pedrutawan Juanta mayur runacuna ullgüparillar cáhariycuran. Ullgüpash carsi llapan runa Tayta Diosninchita alliman éhuraptin, mana wascaranchu. Cumllu runa allchacäcushanpita runacuna Tayta Diosninchita alliman éhuraycaran. Allchacaj runa éhuscu éhunca (40) wata-imatana aywaycaran.

Irmäncuna Tayta Diosninchita mañacushan

²³ Chaura mayur runacuna caçhariyucptin, Pedruwan Juan irmänucuna juturashanman cuticuran. Çhayarcür, mayur cüracuna, mayur runacuna ullgüpashanta willaparan.

²⁴ Willapashanta wiyaycür, juc shungulla Tayta Diosninchita mañacuran:
«Taytallau Tayta, munayniyuj canqui.
Llapanta camaj canqui.

Cay pachatapis, janaj pachatapis, lamar yacutapis, llapan ima-aycacunatapis camashcanqui.

²⁵ Tayta, Espíritu Santu musyachiptin, mandururajniqui Davidpis niran:

«¿Imanirraj may-chayçhüpis runacuna ullgücäcun?
¿Imanirraj ticrapunanpaj parlanacun?»

²⁶ Llapan jatun mandajcuna parlanacushana.

Auturdäcunapis jutucushana.

Llap-llapanmi Tayta Diosninchitapis, acracushan

Washäcujtapis ticrapuyta yarpaycan.»*

²⁷ «Cananga mandaj David musyachicushan änr çharcucaycan. Acracushayqui Jesústa Washäcuj cananpaj çhuraptiquisi, mandaj Herodes, mandaj Poncio Pilato, llapan jäpa runacuna, Israel runacuna chiquipacurcusha.

²⁸ Chaynuypa paycuna unaypita-pacha camacächishayquita çharcucächisha. ²⁹ Tayta, cananga ricay ñawiquíchu llapan mayur runacuna manchaycächiman. Chiquimaptinsi, mana manchacullar shimiquita willapäcunäpaj yanapaycallamay, ari. ³⁰ Munayniyuj cashayqui musyacänanpaj

* 4:26 Salmo 2.1-2.

yanapaycallämay. Yanapaycallämay acra-cushayqui Jesús pa camacächiy nin pa imatapis ruranäpaj, jishyächucunatapis allchacächinäpaj, supaycunatapis jargunäpaj.»

³¹ Tayta Diosninchita mañacuyta ushyarcuptin, juturashan wasi sicsicyasharaj. Chaura llapaninta Espíritu Santu maquinchu charaptin, mana manchacullar Tayta Diosninchipa shiminta willacuran.

Irmānucuna yanapānacushan

³² Chaymi chay-chicaj irmānucuna carpis, juc yarpaylla cawaj. Imallata charashantapis llapanin raquipānacārij. Juc shungulla cawaj.

³³ Espíritu Santu yanapaptin, Jesús pa cáhancuna sumaj musyachicuycaran Taytanchi Jesús cawarimushanta. Llapan irmānucunatapis llaquipashpan Tayta Diosninchi sumaj yanaparan.

³⁴ Mayganinpis pishipacuychu mana cawanapaj éhacancunata, wasincunata ranticuycur, ³⁵ Jesús pa cáhancunapa maquinman éhurarán. Paycunana pishipacushanmantupulla aypuran. ³⁶⁻³⁷ Chipre marca Josépis éhacanta ranticuran. Payga Levípa yawar-masin caran. Éhacranpa éhaninta llapanta Jesús pa cáhancunapa maquinman éhurarán. Paycuna Joséta jutichaparan: «Shacyächicuj» nir. «Shacyächicuj» ninanta: «Bernabé» nin.

5

Safirawan Ananías llullacushan

1 Warmin Safirawan Ananíaspis éhacrantaranticuycur, llutanta ruraran. 2 Sumajparlanacurir, éhacranpa éhaninta puchuchicuran. Waquillanta Jesús pa cáhancunapa maquinman éhurarán. 3 Chaura waquillanta éhayachishanta musyar, Pedro tapuran: «Ananíás, ¿imanirtaj Supay maquichacushunayquita aunishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta llullapaycanqui? ¿Imanirtaj: «Éhacrápa éhaninta llapanta apamushcä» nir waquinta puchuchicushcanqui? 4 Éhacrayqui quiquiquipa casha. Éhacrayquipa éhaninpis quiquiquipa casha. Quiquiquipa caycaptin, ama llullacunquiman chu caran. Mana nuwatachu llullapämashcanqui. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita llullapashcanqui» nir.

5-6 Nishanta wiyar, Ananíás wañucäcusha. Müsucuna yaycurcur, ayanta pituran. Jinarcur pampaycäriran. Ananíás wañucäcushanta mayar, llapan runa juyupa manchapacuran.

7 Chaypita ishca-y-quimsa ürata Ananíás pa warmin Safirapis éhayaran. Payga runan wañushanta mana musyaran chu. 8 Éhayaptin, Pedro tapuriran: «¿Rasunpachu majayqui willamashanuylla éhacrayquita ranticushcanqui?» nir. Chaura Safira niran: «Au, chaylla éhümi ranticushcä.» 9 Pedruna niran: «¿Imanirtaj majayquiwan parlanacushcanqui Espíritu Santuta llullapänayquipaj? Majayquita pampaj müsucuna yaycaycämunna. Jamtana pampaj apacushunquipaj.»

10 Niycaptillan, Pedrupa ricay ñawin chu Safira wañucäcuran. Müsucuna éhayar, wañushta tari-

ran. Wañushta tarir, apacuran majanwan jagana-cushllata pampaycärinapaj. ¹¹ Ananíaswan Safira wañushanta mayar, jutucaj irmänucunapis, mana irmänucunapis sumaj mancharicäcuran.*

Jishyaächucunata Pedro allchacächishan

¹² Jesús pa caçhancuna Tayta Diosninchi camacächiptin, runacunata sumaj yanaparan. Ricashanta tantiyayta mana atiparsi, runacuna sumaj cushicäriran: «Tayta Diosnillanchi chay-niraj jishyaächucunata allchacächin» nir. Irmänucunapis Tayta Diosninchipa wasinman yaycur, Salomónpa puncunöchu jutucaj. ¹³ Waquin runacuna irmänucunata alli ñawinpa ricarsi, tallupayta manchacuran. ¹⁴ Chaynuy captinsi, warmi ullgupis waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicuran. Payman yupachicuran. Çhasquicujcuna achcajmi yapacaran. ¹⁵⁻¹⁶ Jerusalén marcaöchu Pedro puriptin, mashtacuntinta, jirgantinta jishyaächucunata wajtaman jurguran: «Pedrupa llantuyllanwansi allchacangam» nir. Chimpan marcacunapitasi chay-chicaj shuntacaran. Apamuran jishyaächucunata, supay puçllacushan runacunata. Jesús pa caçhancuna llapallanta allchacächiran.

Jesús pa caçhancunata charishan

¹⁷ Chaura mayur cürawan achcaj saduceucunapis juyupa ullgucaycäriran. ¹⁸ Chaymi Jesús pa caçhancunata charicurcur, carsilman

* **5:11** «Irmänucuna» niptin, griego rimayöchu: «ekkleisia» nin; castillänöchüna: «iglesia» nin. Ichanga mana wasipöchu riman; manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur juturajcunapaj.»

wiĥgachiran. ¹⁹ Wiĥgaraycächiptin, Tayta Diosninchi caĥamushan anjil chacaypa ĥayar, carsil puncuta quiĥariran. Jesúspa caĥancunata jurgurir, niran: ²⁰ «Tayta Diosninchipa wasinman ayway. Llapan runata sumaj willapay Tayta Diosninchipa maquinĥu cawananjaj.»

²¹ Warannin tuta anjil nishannuylla Jesúspa caĥancuna Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, llapan runata willapaycaran.

Chaycaman yanapajnincunawan mayur cūra jayachiran llapan mayur Israel runacunata sisyunta rurapăcunanpaj. Jinarcu: «Jesúspa caĥancunata apamuy» nir carsilman caĥaran.

²² Carsilman ĥayarmi ichanga, Jesúspa caĥancunata mana tariranchu. Chaymi cutircu, willaran: ²³ «Taytacuna, carsil puncuta sumaj wiĥgaraycajta tarishcă. Puncuĥüpis täparcaycasha. Puncuta quiĥarirmi ichanga, ruriĥu pitapis mana tarishcăchu» nir.

²⁴ Chaura Tayta Diosninchipa wasinta täpaj murucucunapa capitanninwan mayur cüracuna: «¿Imaraj canga, au?» nir mancharicăcuran.

²⁵ Upatash caycaptin, juc runa ĥayaran: «Carsilman wiĥgachishayqui runacuna Tayta Diosninchipa wasinĥu carcaycan. Runacunata willapaycan» nir.

²⁶ Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa mandajnin murucuncunata pushacurcu, Tayta Diosninchipa wasinman aywaran Jesúspa caĥancuna ashij. Tarirga, mana yatapăllar aparan: «Runacuna sajmaramăshun-ima» nir.

²⁷ Llapan mayur Israel runacuna juturpashanman ĥayachiptin, mayur cūra niran:

28 «Rinriquićhu willaraj chay Jesúsqa shiminta mana willapăcunayquipaj. Rinriquićhu willaycapti, ħimanirtaj mana wiyacamashcanquichu? Cananga Jerusalén marcaćhu llapan runata tantiyachishcanqui. Jinarcurpis ħitapaycămanqui: «Paycuna Jesúsqa wañuchisha» nir.»

29 Chaura caćha-masincunawan Pedro niran: «Jamcuna mana munaptiquisi, Tayta Diosninćhita wiyacună. Runapa shiminta mana wiyacŭmanchu.

30 Jamcuna rusćhu wañuycachiptiquisi, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninćhi Jesúsqa cawarachimusha. 31 Jinarcur dirićha-caj lădunman ćhurasha mandăshinanpaj. Jesúsqa ćhurasha maquinćhu cawachimănanchipaj, washămănanchipaj. Chaymi Israel runacuna wanacuptin, jucha aparicushantapis jungaycur mana yarparanganachu. 32 Rimashăta musyă. Espiritu Santupis musyan. Paypa maquinćhŭmi llapan wiyacujcunata Tayta Diosninćhi purichin.»

33 Chaynuy niptin, sisyun ruraj mayur Israel runacuna juyupa ullgucaycăriran. Jesúsqa caćhancunata wañurachiyta munaran. 34 Mandaj-masin Gamalielmi ichanga wañuchinanta mićharan. Payta fariseu runa captin, yaćhaj captin, llapan Israel runacuna alli ricaran. Paymi Jesúsqa caćhancunata wajtaman jurgurachiran.

35 Jurguriptin, llapan mayur Israel runa-masincunatana niran: «Taytacuna, cay runacunata imatapis ruranayquipaj sumajraj yarpaćhacunquiman. 36 Teudaspa willapanta musyanqui, ħau? Payga: «Mandaj că» nirshi auturdăcunata ticrapuran. Maquinćhŭpis ćhuscu paćhac (400) runatash purichiran.

Chay Teudasta wañuycachiptinshi ichanga, mashtaypa-mashtar jatirajncununa aywacäriran. Llapallan illaricäcuran. ³⁷ Jipatapis llapan runata yupachishan wichanshi Galilea marcapita Judas auturdäcunata ticrapuran. Payta achcaj runash jatirpararan. Judasta wañuycachiptinshi ichanga, llapan mashtaypa-mashtar aywacäriran. Llapallan illaricäcuran. ³⁸ Taytacuna, sumaj wiyaycallämay. Cay runacunata imatapis ama rurashunchu. Imata ruracuptinpis, ama miçhäshunchu. Umallanpita jurgurcur willapäcuptin, jungacaypa aywangapaj. ³⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willacuptinmi ichanga, imanuyya jungacächiyta munarpis, mana camäpacushunpächu. Chaymi sumaj yarpaçhacushun. Tayta Diosninchita ima chapatapis rurarushuwan.»

Gamaliel piñacuptin, llapan mayur Israel runa-masincuna wiyacuran. ⁴⁰ Chaypita Jesúsapa caçhancunata yapay ruriman jayachiran. Jinarcur sumaj wascarillar, caçhariycuran: «Cananpita shimiquita amucuy. Jesúsapa ama willacunquinachu» nir.

⁴¹ Jesús-janan wascaptinsi, pampaman çhuraptinsi, cushicuran. Sisyunpita mayur Israel runacuna ricapaycaptin, cushishallana llucshicuran. ⁴² Miçhaycaptinsi, Jesúsapa caçhancuna Tayta Diosninchipa wasinçhüpis, wasicunachüpis waran-waran willapäcuran: «Jesúsapa Washäcujninchi. Payta Tayta Diosninchi caçhamusha jishpichimänanchipaj» nir.

6

Janchis yanapäcujta acracushan

¹ Chay wichan Tayta Diosninchipa shiminta chasquicujcuna sumaj achcayaran. Ichanga hebreo rimaj irmänuacunawan griego rimaj irmänucona micuy-janallan ticshaparänacuran. Hebreo rimaj irmänuconata jamurparan: «Waran-waran griego biyüdacuna ichic-ichiçllata micuyta chasquiyca» nir.

² Chaymi Jesúsapa çhunca ishçaywan caçhancuna llapan irmänuconata jayarcachir, niran: «Jamcunapa paçhayquita, janayquita ricallar cawanä mana camacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj mana atipashänachu.

³ Irmänucona, chaymi janchis runata acray. Alli ricashcunata, Espiritu Santupa maquinçu cawajcunata, yarpay-sapacunata acray.

⁴ Nuwacuna Jesúsapa shiminta willapäcullar, Tayta Diosninchita mañacullar cawashaj.»

⁵ Chaynuy niptin, llapan auniran. Chaymi janchista acrarän. Acraran Estebanta. Payga llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacuj. Espiritu Santupa maquinçu cawaj. Chaynuypis acrarän Felipita, Prócoruta, Nicanorta, Timóna, Pärmenasta, Nicolásta. Payga Antioquía runa caycarpis, Israel runaman ticrarän. ⁶ Janchis runacunata acrarcur, Jesúsapa caçhancunaman pusharan. Jesúsapa caçhancunana maquina umänman çhuraycur paycunapaj mañacuran: «Taytallau Tayta,

cay runacuna aruyninta écharcunanpaj yanapayculay, ari» nir.*

⁷ Chaura Tayta Diosninchipa shiminta willacuptin, Jerusalén marcachu Tayta Diosninchipa shiminta chasquicujcuna achcayaycaran. Tayta Jesúsmanna yupachicuran. Israel cüracunapis achcajmi payman yupachicuran.

Estebanpa willapan

⁸ Estebanta Tayta Diosninchi llaquipar, alli ricaran. Sumaj yanaparan. Maquinchu purichir, Tayta Diosninchi ruranantapis musyachicuran. Llapanpa ricay ñawinchu munashantapis camacächiran. ⁹ Chaypis waquin runacuna Estebanta ticrapuran. Ticrapuran Cirene runacuna, Alejandría runacuna, Cilicia runacuna, Asia runacuna. Paycuna Israel runa caran. Jutucaj «Cacharishcuna shuntacäna wasi» nishanchu. ¹⁰ Espiritu Santu yanapaptin, Esteban yarpay-sapa caran. Chaymi tincupajcuna imata rimarpis, Estebanta mana ichipuranchu. ¹¹ Chaymi jillayta juycur, llullacujcunawan tumpachiran: «Esteban Tayta Diosninchitapis, Moiséstapis pampaman éhuraycan» nir.

¹² Chaynuy niptin, llapan runa ullgucaycäriran. Ullgucaycäriran mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yachajcunapis. Ullgur, mayur Israel runacunapa sisyunninman Estebanta aparan.

¹³ Tumpajcunatapis pusharan. Tumpacujcuna

* **6:6** Chay wichan cargunman échurar runapa umanman maquina éhuraycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Runacuna yarpaj: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runacuna yatamaptin, quiquin Tayta Diosninchi yanapämanga» nir.

niran: «Cay runa Tayta Diosninchipa wasintapis, Moiséspa shimintapis pampaman churaycan. ¹⁴ Tayta Diosninchipa wasintapis Nazaret marca Jesússhi juchurachinga. Moiséspa shimintapis jungaycachingash. Llapantapis quiquinpa shiminpita musyanchi.»

¹⁵ Chaura llapan mayur Israel runacuna ricapäriptin, anjilpa jajllan achic-achicyashanjinaraj Estebanpa jajllan achic-achicyaycaran.

7

Esteban chapacushan

¹ Chaura mayur cüra Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu juchayqui?» nir. ² Estebanna niran: «Israel-masicuna, taytacuna, tantiyacunquiman. Musyashanchinuyypis auquillunchi Abraham Mesopotamia quinranchu tiyaycaptillan Jarán marcaman manaraj aywaptillanishi, munayniyuj Tayta Diosninchi ricaripuran. ³ Ricaripaycurshi, niran: «Marcayquita, yawar-masiquicunata jaguiycur, ricachinaj chacraman aywacuy.»* ⁴ Chayshi Caldea quinranpita Jarán marcaman Abraham aywacuran. Chay marcachu tiyaycaptinshi, papänin wañucuran. Chaypita cay marcammannash Tayta Diosninchi Abrahamta pushamuran. Chay marcachüna cawanchi. ⁵⁻⁶ Cayman chayachimurpis, quiquinpaj chacrata manash ricachiranchu. Mana ricachirpis Abrahampa wamran mana captillan, willcancunata chacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniran. Willcancunapis jäpa marcachu chuscu

* 7:3 Génesis 12.1.

pačhac wata (400) jurpay-tucullar juyānanpaj musyachiran: «Willcayquicunata jäpa runacuna sumaj ñacachinga. Maquillančhu purichinga» nir. ⁷ Jananmanpis Tayta Diosninchi niran: «Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacamurmi ichanga, willcayquicuna taytachacamar alliman čhuramanga.»* ⁸ Nircur parlanacushan mana jungacānanpaj Abrahamta jirucachiran.* Chayshi Abrahampis ullgu wamran Isaacta churiyācur, pusaj junajyujllata jiruran. Isaacpis ullgu wamran Jacobta jiruran. Jacobpis ullgu wamrancunata jiruran. Jacobpa čhunca ishchaywan (12) ullgu wamrancuna cashanmantupu Israel runacunapis čhunca ishchaywan marca. Auquillunchicuna Jacobpa čhunca ishchaywan wamrancunapita miraran.

⁹ «Auquillunchi Jacobpa wamrancunana chiquicuywan Egipto marcaman shullcan Joséta ranticaycāriran. Juclä marcaman ranticuptinsi, Tayta Diosninchi Joséta mana cačhariranchu. ¹⁰ Egipto marcačhu sumaj ñacachiptinsi, washaran. Yačhaj-sapa cananpaj yanaparan. Yarpay-sapa captinshi, Egipto marca mandaj Faraón Joséta alli ricaran. Chayshi Egipto marcacunatapis, wasi ruraynincunatapis Josépa maquinman čhuran.

¹¹ «Chay wichanshi Egipto marcačhüpis, Canaán marcačhüpis mučhuy captin, juyupa ñacaran. Auquillunchicunapis pačhanpaj pishiptin, juyupa

* **7:7** Génesis 17.8; 15.13-14; Éxodo 3.12. * **7:8** Israel runacuna ullgu yurijta jiruj: «Tayta Diosninchi llaquipar, wamrachacushunqui» nir. Wamran sinčhiyaptinga, Tayta Diosninchipa shiminta yačhachij sumaj wiyacunapaj.

yargaran. ¹² Chaura Egipto marcachu micuy juturashanta mayar, micuy rantij wamrancunata Jacob cacharan. Chayrashi auquillunchicuna Egipto marcaman aywaran. ¹³ Auquillunchicuna yapay micuy rantij cutiptinshi ichanga, José ricsichicuranna: «Wauguiquim caycä» nir. Chaynuypash mandaj Faraónpis Josépa yawar-masincunata ricsicurán. ¹⁴ Chaypita Egipto marcaman papänin Jacobta, llapan yawar-masincunata José jayachiran. Chayshi janchis chunca pichgajwan (75) Israel-masinchicuna Egipto marcaman aywaran. ¹⁵ Chaynuypash Jacob Egipto marcachu tiyacuran. Jinallanchu Jacobpis, auquillunchicunapis wañucuran. ¹⁶ Tulluncunatash ichanga Siquem marcaman apaycur-apaycur pamparan. Siquem chacrata Hamorpa wamrancunapitash auquillunchi Abraham jillaywan rantish caran llapan yawar-masincuna pampacunapaj.

¹⁷ «Abrahampa willcancunata jishpichimunanpaj Tayta Diosninchi aunishan wallcana pishiptin, Egipto marcachu yawar-masinchicuna sumaj achcayaran. ¹⁸ Chay wichanshi Egipto marca juc runapa maquinchu caycaran. Payga José pi cashantapis mana musyaranchu. ¹⁹ Chayshi auquillunchicunata llullaparcur-llullaparcur aruchiran. Ñacachiran. Ullgu wamrancunatapis yurircuptillan, wicapachiran. ²⁰ Moisés pis chay wichanshi yuriran. Payta sumaj camarajlla captin, maman-taytan pacayllapa uywacuran quimsa quillacaman. ²¹ Chaypita jaguycushallanta mandaj Faraónpa jipashnin

tarir, wamrachacurcuran. ²² Chaynuypash Moisés Egipto runacunapa yarpashanta yačhacuran. Yarpay-sapayar, imatapis alli ruraran. Alli rimaran.

²³ «Moisés čhuscu čhunca (40) watata aywaycarnash, Israel-masincunawan tincuyta munaran. ²⁴ Watucuj čhayaptin, juc Egipto runa Moiséspa marca-masin Israel runata magaycaran. Payta washashančhüshi Egipto runata Moisés wañuycachiran. ²⁵ Marca-masinta washar, Moisés yarparan: «Israel-masıcuna ñacaypita jishpichinäpaj Tayta Diosninchi cačhamashanta tantiyacungačhi» nirshi. Chaynuy yarpaptinsi, Israel-masincuna mana tantiyacurancho. ²⁶ Chaypita Egipto runata wañuchishan warannin Israel-masincuna quiquin-purana maganacurcaycaran. Paycunata raquirshi, Moisés piñacuran: «¿Imanirtaj maganacurcaycanqui Israel-masilla caycar?» nir. ²⁷ Chaura magacuj runa Moisésta tangariycuran: «Raquimānayquipaj, ¿pitaj canqui? Mana maquiquičhüchu juyaycä. ²⁸ ¿Nuwatapis wañuchimaytachu munaycanqui? Egipto runatačhi janyan wañuchirayqui» nir. ²⁹ Chaynuy niptinshi, Madián marcaman Moisés jishpicuran. Chay marcačhu jurpay-tucullar juyaycashančhüshi ishçay ullgu wamranta churiyăcuran.

³⁰ «Čhuscu čhunca (40) watapitanash chunyaj Sinaí punta quinrančhu Moisésta Tayta Diosninchi ricaripuram ratataycar shira-

shiraćhu.* 31 Ricaripuptin, manchapayllapa Moisés aywapuran. Yaycapuycaptinshi, Tayta Diosninchi nimuran: 32 «Unay auquilluyqui Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa Tayta Diosnin caycă. Paycuna manchapacamaranmi.» Chayta wiyarshi, Moisés manchariywan sicsicyaran. Ricäriytapis manchacuran. 33 Tayta Diosninchina niran: «Íchirashayqui pacha nuwapam. Llanguiquita llushtiy. 34 Egipto runacuna Israel wawäcunata ñacachishanta ricashcă. Llaquicuywan mañacamashantapis wiyashcă. Chaymi jishpichinăpaj yarpamushcă. Canan sumaj wiyacamay. Egipto marcaman caćhashayqui.»*

35 «Yawar-masincuna Moisésta: «Mana maquiquićhüchu juyă» nir wasguipash caycaptinsi, shira-shiraćhu ricaripaycur Tayta Diosninchi caćharan Israel-masincunata maquinćhu purichinanpaj, jishpichinanpaj. 36 Unayllatana Moisés Israel runacunata Egipto marcapita rasunpa jishpichisha. Ćhuscu ćhunca (40) watantin Tayta Diosninchi camacăchiyninpa sumaj yanapasha Egipto marcaćhüpis, Puca yacu püsućhüpis, chunyaj pachaćhüpis. 37 Israel-masincunatana Moisés niran: «Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi jatarachinga.»* 38 Chunyaj pachaćhüshi Israel-

* **7:30** Israel runacuna Tayta Diosninchita sumaj manchapacuj. Jutintapis mana rimajchu. Chaymi Tayta Diosninchi ricaripuptin: «Anjil ricaripamasha» nij. Ricay Éxodo 3.1-21. Chayćhu nin: «Tayta Diosninchipa anjilnin» quiquin Tayta Diosninchipaj rimar.

* **7:34** Éxodo 3.1-6. * **7:37** Deuteronomio 18.15.

masinchicunawan Moisés juturpaycaran. Sinaí puntachu Tayta Diosninchi llapan yarpashanta Moisésta willaparan.* Moisésna auquillunchicunata willaparan. Paypa shiminta pipis wiyacur, alli cawayta tarinan caran.

³⁹ «Auquillunchicunash ichanga wiyaytapis mana munaranchu. Wasguiparirshi, Egipto marcaman cuticuyta munaran. ⁴⁰ Chayshi Aarónta niran: «Egipto marcapita jurgamajninchi Moisés, ¿mayparaj aywacusha? Illaricusha. Juctana manchapacushun pusharämänanchipaj. Yaya jircaman ricchacujta rurapamay.»*

⁴¹ Chaynuy niptin, manta türituman ricchacujta rurapuran. Rurashan manta türitutapis manchapacur, uywacunata jararan. Rurashan ushyapayninta tünapäcuran. ⁴² Chayshi Israel runacunapita Tayta Diosninchi witicuriran. Camacächiran intillaman, quillallaman, istrillacunallaman manchapacunanpaj. Jipata willacujnincunawan piñacachir, musyachicurán: «Israel runacuna, éhuscu éhunca (40) wata chunyaj pachaču puriycarpis, uywacunatapis, cuyachicuyniquitapis mana jaramashcanquichu.

⁴³ Manchäga yaya jirca Moloceta manchapacur, capillantinta yaya Molocman ricchacujta matancashcanqui. Yaya jirca Refántapis manchapacur, istrillaman ricchacujta jipirpashcanqui. Manchapacunayqui-cashan yaya jircaman ricchacujcunata rurashcanqui.

* **7:38** Castillänüchu: «angel» niptinpis, quiquin Tayta Diosninchi ricaripushanta tantiyanchi. Chaynuy cashanta tantiyanchi Hechos 7.30-éhüpis. * **7:40** Éxodo 32.1, 23.

Chaypitam Babilonia marca wajta quinranman jargushayqui nir.*

⁴⁴ «Chunyaj pachačhüpis unay auquillunchicuna purichina jiru čhaqui capillata purichiran Tayta Diosninchiwan ricanacunapaj. Capillata Moisés ruraran Tayta Diosninchi tantiyachishannuylla.*

⁴⁵ Josuépis auquillunchicunapa capillanta matancash čhayachiran Tayta Diosninchi acrashan čacraman. Acrashan čacraman yaycuptinshi, llapan jāpa runacunatapis Tayta Diosninchi jarguran. Marca-masinchicunapis mandaj Davidpa maquinčhu cawashan wichancamanshi purichina jiru čhaqui capillata chararācuran.

⁴⁶ Mandaj Davidwan Tayta Diosninchi sumaj yačhānacuran. Chayshi David tapuran: «Taytallau Tayta, ¿Jacobpa willcancuna jarashunayquipaj wasiquita rurāmanchu?» nir. ⁴⁷ Munaptinsi, mandaj Davidpa wamran Salomónrāshi Tayta Diosninchipa wasinta rurachiran. ⁴⁸ Llapanta Camaj Tayta Diosninchim ichanga mana runa rurashan wasicunačhüchu tiyan. Chayshi juc willacujta musyachir, Tayta Diosninchi unayna niran:

⁴⁹ «Janaj pacha jamanā.

Cay pacha čhaquiita čhurarāchinallāpaj.

Chaynuy caycaptin, ¿wasita ru-
rapāmanquimanthuraj?

¿Tiyānāpaj camacāchinquimanthuraj?

⁵⁰ Mana. Quiqui llapantapis camashcā.»*

* **7:43** Amós 5.25-27.

* **7:44** Israel runacunata yanagar,

purichina jiru čhaqui capillačhu Tayta Diosninchi purij. * **7:50** Isaiás 66.1-2.

⁵¹ «Tayta cüracuna, jamcuna auquilluyquijina rumi shungu canqui. Upa canqui. Tayta Diosninchipa wawan caycarpis, mana wiyacunquichu. Juchallaçhu arunqui. Wiycunayquipaj Espíritu Santu shacyächishuptiquipis, wasguipanqui. ⁵² Auquilluyquicunapis: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj runa shamunga» nir willacuptin, llapan willacujcunata wañuchiran. Tayta Diosninchi acracushan runa, änir ricarimuptin, ticrapur wañuycachishcanqui. ⁵³ Unaypis caçha-anjilnincuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Chay willapata musyarpis, wasguipashcanqui.»

Estebanta wañuchishan

⁵⁴ Chaura Estebanpa shiminta wiyar, mayur Israel runacuna chigaypa ullgur, sijchicurcuranraj. ⁵⁵ Estebannam ichanga Espíritu Santu maquinçhu charaptin, janaj pachaman ricärishançhu Tayta Diosninchi achic-achicyaycämujta, Jesúspis dirichan lädunçhu íchiraycämujta ricaran. ⁵⁶ Ricar, wiyacächipaypa niran: «Mä ricay. Janaj pachapa puncun quiçharaycämun. Caçhamushan Jesústapis, Tayta Diosninchita-ima ricaycä.»

⁵⁷ Niptin, wiyayta mana munar, rinrintapis chaparcäriran. Japarir, Estebanta llapan açhcucarcäriran. ⁵⁸ Marca wajtanman jurgurir, sajmar ushyaran. Tumpar ñauquijcunapis Estebanta sajmananpaj punchunta paytacuran müsu Sauluman.

⁵⁹ Sajmaycaptin, Esteban mañacuran: «Tayta Jesús, shuntacallämay, ari» nir. ⁶⁰ Jungurpacuycur

japariypa niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.» Nircur, wañucäcuran.

8

¹ Estebanta wañuycachiptin, Saulupis aunir cushicuran. Chay junaj Jerusalén marcachu jutucay irmänuacunata runacuna chiquicarcäriran. Tucuy-jinanpa jaticaáchar ushyaran. Irmänuacunana mashtaypa-mashtar jishpicäriran Judea quinranpa, Samaria quinranpa. Jesús pa cañancunam ichanga Jerusalén marcallaáchu juyaran. ² Waquin Tayta Diosninchita manchapacuj runacunana Estebanpa ayanta pampaycäriran. Llaquicuywan sumaj wagan. ³ Saulumi ichanga jutucay irmänuacunata wasin-wasin jaticaácharan. Charir, warmitapis, ullgutapis janáchacurcur carsilman aparan.

Samaria quinranáchu Felipe willacushan

⁴ Jerusalén marcapita jishpij irmänuacun may-chaymanpis aywacuran Jesús pa shiminta willacuraycar. ⁵ Felipipis Samaria marcaman éhayar, Washäcujpita willapäcuran. ⁶ Achcaj runa wiyacäriran. Tayta Diosninchita camacächishanta Felipe ruraptinpis, cushish juturpaycaran. ⁷ Tucuy-niraj jishyaáhcunata, cumllucashcunata, wijrucunata, supay puellacushancunata Felipe allchacächiran. Jarguptin, supaycuna japarpaycar jishpicuran. ⁸ Chaynuypa Samaria marcaáchu llapan runa sumaj cushicäriran.

Rüju Simón chapata rurashan

⁹ Chay marcaáchu Simónpis caycaran. Payga chapata rurar unaypita-pachana llapan Samaria

runata riguichiran: «Musyapacuj cä» nir.
¹⁰ «Musyapacuj cä» niptin, runacuna llapan-yupay shiminta wiyacuran. Warmi ullgupis niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Munayninwan imatapis ruraycan.»
¹¹ Unaypita-pacha Simónpa shiminta runacuna wiyacuran musyapacuj cayninwan riguichiptin.

¹² Felipim ichanga tantiyachicuran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinchu cawashun. Washäcuj Jesúspsis jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayasha» nir. Chaura shiminta chasquicur, warmi ullgupis ushyacuran.
¹³ Quiquin musyapacuj Simónpis Jesúsapa shiminta chasquicur, ushyacuran. Felipe jishyaçhucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycaran. Chaymi Simónpis cushish ricaparan. Mana cáchariranchu.

¹⁴ Samaria runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta chasquicushanta mayar, Jesúsapa cáhancuna Jerusalén marcapita Pedrutawan Juanta cácharan. ¹⁵ Paycuna Samaria marcaman chayar, llapan irmänucunapaj mañacupuran Espíritu Santupa maquinchu cawanapaj. ¹⁶ Samaria marcachu irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinchu purinanpaj Espíritu Santu manaraj chariranrächu. Manchäga Jesúsapa maquinchu cawayta munar, ushyacushalla caran. ¹⁷ Chaymi irmänucunapa umanman maquina çhuraycur: «Tayta, cay runacunata yanapaycullay» nir Pedruwan Juan mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran.

18 Jesús pa cañhancuna runacunapa umanta yataycur mañacuptin, Espíritu Santu charicucushanta musyapacuj Simónpis ricaran. Chaymi jillayta munachiran: 19 «Munayniquita nuwatapis ranticaycallämay. Nuwapis runapa umanta yataycupti, Espíritu Santu charicurcunanta munä» nir.

20 Pedruna niran: «Jillaynintiqui ñacayman ayway. Tayta Diosninchi jaramashanchita mana ranticunchichu. 21 Tayta Diosninchi shunguyquita musyaraycan. Juchallapaj yarparaycanqui. Chaymi Espíritu Santupa maquinchu cawanayqui mana camacanchu. Ama purishimaynapishchu. 22 Cananga jucha aparicushayquipita wanacuy. Wanacur mañacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur manañhi yarparanganachu. 23 Chiqui runa cashayquita musyã. Jucha cañariyta mana junquichu.» 24 Chaura musyapacuj Simón niran: «Nuwapaj Tayta Diosninchita mañacuy, ari. Nimashayquicuna ama çhayaycamächunchu.»

25 Chaypita Pedruwan Juan willapäcuran Jesús ta ricashantapis, shimintapis. Jinarcu Samaria uranpa Jesús pa shiminta willapäcuräcur Jerusalén marcaman cuticäriran.

Etiopía marcapita runa Jesús pa shiminta çhasquicushan

26 Chaypita Tayta Diosninchipa anjilnin ricariparcu, niran: «Felipe, cananga Jerusalén marcapita Gaza chunyaj pacha quinranpa yarpuj caminupa ayway.» 27 Chaymi Felipe aywaran. Caminuchu Etiopía marca runata tariparan.

Payga mandaj warmi Candacespa jillay charajnin caran. Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita manchapacuj aywarunaj. ²⁸ Cärunwan cutir, Tayta Diosninchipa willacujnin Isaías isquirbishanta liguiycaran.

²⁹ Chaymi Espiritu Santu Felipita shacyächiran: «Tagay cäruyujta taripay. Tariparcur, cäruyujta yanagay» nir. ³⁰ Chaura juclla aywaran. Cäruyujta taripar, unay willacuj Isaías isquirbishanta liguijta wiyar, tapuran: «¿Liguishayquita tantiyanchu?» nir. ³¹ Payna niran: «Pipis mana tantiyachimaptin, ¿imanuyparaj tantiyashaj? Jigamuy. Tantiyaycächillämay, ari.» ³² Liguiycashan libruchu isquirbiraycaran:

«Pishtapaj uyshata apashan-yupay payta apasha. Millwanta rutuptin mana japarashan-yupay, mana rimacushachu. ³³ Pampaman çhuraptinsi, pipis mana nanachicushachu. Wamran mana captin, ¿piraj imallatapis rimarcunman? Cay pachapita illaricunanpaj wañuycachisha.»*

³⁴ Liguiyta ushyarcur, Etiopía runa Felipita tapuran: «Tayta, tapucushayqui. Willacuj Isaías, ¿pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?» nir. ³⁵ Chaymi quiquin liguishallanwan: «Alli willapata willapäshayqui» nir Jesús pï cashantapis tantiyachiran.

³⁶ Aywarcaycashançu yacuta tarir, Felipita niran: «Cayçu yacu caycan. ¿Manachu ushyaycachillämanquiman?» ³⁷ (Felipina niran: «Llapan shunguyquiwan çhasquicuptiqui,

* **8:33** Isaías 53.7-8.

ushyachishayqui.» Etiopía runana niran: «Au. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Llapan shungüwan éhasquicü.»*)

³⁸ Chaura cärunta íchiycachir, ishcanin yacuman yarpuran. Felipe ushyachiran. ³⁹ Yacupita llucshircuptin, Espíritu Santu Felipita apacuran. Etiopía runa Felipita mana ricarannachu. Ichanga cushish aywacuran.

⁴⁰ Chaypita Felipe Azoto marcaéhüna ricacuran. Marcan-marcan Jesússpa shiminta willapäcuräcur, Cesarea marcacaman éhayaran.

9

Saulo Jesústa éhasquicushan

¹ Chay wichan Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata wañuchiya munar, Jerusalén mayur cürawan Saulo parlanacuran. ² Payga warmi ullgutapis charircur-charircur Jerusalén marcaman apamuyta munaran. Chaymi mayur cüra urdinta juran Damasco marcaéhu shuntacäna wasipita irmänucunata charinanpaj.

³ Damasco marcaman yaycuycaptillan, janaj pachapita mana yarpashpita Sauluman achqui chillap-chillapyaramuran. ⁴ Chaura Saulo: tunicuran. Janaj pachapitana nimuran: «Saulul-lau Saulo, ¿imanirtaj chíquir jaticaéhaycämanqui?» ⁵ Chayta wiyar, Saulo tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?» nir. Chaura nimuran: «Tayta Jesúsmi caycä. Chíquir jaticaéhaycämanqui. ⁶ Cananga

* **8:37** Birsöcülü 37 waquin Bibliaéhu caycan; waquinéhu mana.

Damasco marcaman ayway. Chaychüna imata ruramayquipäpis willashunquipaj.»

⁷ Sauluta aywäshijcuna rimamujta wiyaran. Ichanga pitapis mana ricar, juyupa manchariran.

⁸ Sauluna japrayash jatarcuran. Ñawin imatapis mana ricarannachu. Chaymi aywäshijcuna charishalla Damasco marcaman chayachiran.

⁹ Chaychu quimsa junaj japrayashalla cacuran. Micuytapis, yacutapis mana malliranchu.

¹⁰ Damasco marcachu Tayta Jesústa manchapacuj Ananías tiyaran. Payta ricariparcu, Tayta Jesús niran: «Ananías.» Ananíasna niran: «¿Imallaraj, Tayta?» ¹¹ Tayta Jesúsna niran: «Ananías, <Dirichu> nishan cälliman ayway. Judaspa wasinman échayar, Tarso marca Saulupaj tapucunqui. Payga Tayta Diosninchita mañacuycan. ¹² Ricapacuyninchu ricashurayqui. Ñawin allchacänapaj yatashayquitapis ricashurayqui.»

¹³ Ananíasna niran: «Taytallau Tayta, payga juyush. Juyu cashanta llapan runa musyan. Jerusalén marcachu irmäncunata llapantayupayshi juyupa ñacachisha. ¹⁴ Cananga mayur cürapita urdinta jurgurcu shamusha pipis taytachacushuptiqui, carsilman apananpaj.»

¹⁵ Chaura Tayta Jesús niran: «Ama manchacuychu. Chay runata willacujni cananpaj acracushcä. Auturdänintinta jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis shimita willapanga. ¹⁶ Nuwajan juyupa ñacanga. Quiqui llapanta tantiyachishaj.»

17 Chaura Saulo pachacushan wasiman Ananías aywaran. Yaycurir, Sauluta yataycur niran: «Irmänu Saulo, shaycämuptiqui, ricaripushushayqui Tayta Jesús caçhamasha ñawiquita quiçhanäpaj. Espíritu Santupis charicurchunquipaj.» 18 Chaynuy niptin, Saulupa ñawinpita carca shicwacuriran. Ricaranna. Jatarcur, ushyacuran. 19 Chaypita micupacuranna. Janancunapis ancashyacäcuran. Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunawanpis Damasco marcaçu ishçay-quimsa junaj juyapäriran.

Damasco marcaçu Saulo willacushan

20 Damasco marcaçu juyar, shuntacäna wasicunaçu Saulo willapäcuran: «Jesús Tayta Diosninchipa Wawanmi» nir. 21 Saulupa shiminta wiyar, runacuna tantiyayta mana atiparanchu: «Cay runa, çimanacäcushtaj? Jesústa çhasquicujcunata Jerusalén marcaçu chiquicur jaticácharan. Caymanpis shamusha irmänucunata charircur-charircur mayur cüraman apananpaj» nir.

22 Saulum ichanga mana manchacullarna tantiyachicuran: «Tayta Jesús rasunpa Washämajninchi» nir. Damasco marcaçu tiyaj Israel runacunam ichanga tantiyacuyta mana camäpacuranchu.

23 Chaypita unayllata Sauluta wañuycachinanpaj waquin Israel runacuna parlanacuran. 24 Parlanacuriycur, pagas-junaj Sauluta marca wajtancunaçu shuyarpararan. Parlanacushanmi ichanga quiquin Saulupa rinrinmanpis çhayaran. 25 Chaymi purishijnincuna

canistaman wiñarcu, warcuyllapa sawan wajtanpa chacaypa jishpichiran.

Jerusalén marcachu Saulo willacushan

²⁶ Jerusalén marcaman chayar, irmānucunawan tincuyta Saulo munaran. Munaptinsi, Jesúspa shiminta rasunpa chasquicushanta mana tantiyar, tincuyta manchacuran. ²⁷ Bernabími ichanga Jesúspa cáhancunaman Sauluta pusharan. Chayarcachir, niran: «Damasco marcaman aywaycaptin, Tayta Jesús Sauluta ricaripusha. Parlapasha. Damasco marcachüsi mana manchacullar Tayta Jesúspita willapäcusha.» ²⁸ Chaynuypa Saulo Jerusalén marcachu irmānucunawan juyapärriran. Mana manchacullar llapanpa ricay ñawinchu puriran. Tayta Jesúspitapis willapäcuran.

²⁹ Griego rimaj Israel runacunam ichanga tincuparan. Sauluta wañurachiyta munaran.

³⁰ Chayta mayar, Cesarea marcammanna irmānucuna Sauluta jishpichicärriran. Jinarcu Tarso marcaman cácharcuran.

³¹ Chay wichan jutucay irmānucuna allilla juyaran. Judea quinranchu, Samaria quinranchu, Galilea quinranchu Tayta Diosninchita manchapacur cawapäcuran. Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Jesúspa shimin shungunmanpis chayaran. Waran-waran yapacaycaran.

Irmānucunata Pedro watucushan

³² Chay wichan Pedro irmānucunata watucur chay-tucuyta puriycaran. Chaymi Lida marcamanpis chayaran. ³³ Chaychu Eneasta tariran. Payga pusaj watana cumllucash

wiguraycaran. ³⁴ Chaymi Pedro niran: «Eneas, Jesucristu allchacächishunqui. Jatariy. Mashtacuyquita shuntay.» Chaura jucla jataricurcusha. ³⁵ Puriycajta ricar, Lida marcaähüpis, Sarón marcaähüpis Tayta Jesús pa shiminta runacuna chasquicuran.

Dorcasta cawarachishan

³⁶ Chay wichan Jope marcachu Tayta Jesús ta wiyacuj warmi tiyaran. Jutin caran Tabita. Griego rimaychu: «Dorcas» nir ricsiran. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj car, cuyay-munaypaj cawaj. Pishipacujcunatapis yanapaj. ³⁷ Juc junajmi ichanga jishya chariptin, wañucuran. Wañucuptin armaraycachir, chutaycuran. ³⁸ Chaura washlänin Lida marcalla chu Pedro caycaptin, waquin irmänucuna ishcaj runata cächacuran: «Tayta Pedro, Jope marcaman shamuy, ari. Ama juyapacämunquichu» nir.

³⁹ Ca cha willaptin, jucla Pedro aywäshiran. Chayaptin, aya chutarashan altusman pusharan. Biyüda warmicunapis juntapaycur Dorcas jirapushan müdanancunata wiguinpawan ricachiran. ⁴⁰ Chaura Pedro llapan täpajcunata wajtaman jargurir jungurpacuycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Mañacurir, ayata niran: «Tabita, jatariy.» Niptin, cawaricurcuran. Pedruta ricarir, jamacurcuran. ⁴¹ Pedruna maquinpita jatarcachiran. Biyüdacunatapis, irmänucunatapis jayachiran. Llapanta jayarcachir, Tabitawan tincuchiran.

⁴² Tabita cawarishanta Jope marcachu llapan musyaran. Chaynuypa achcaj runa Tayta Jesús pa

shiminta éhasquicäriran. ⁴³ Chaypita unaylla suyalaruraj Simónpa wasinchu Pedro pachararan.*

10

Pedruta Cornelio jayachishan

¹ Chay wichan Cesarea marcachu Cornelio tiyaran. Payga «Italia batallun» nishan murucucunata mandaran. ² Wasinpa Cornelio Tayta Diosninchita manchapacuran. Manchapacushpan Israel runacunatapis yanapaj. Tayta Diosninchitapis mañacuj.

³ Juc junaj jatun mallway inti mañacuycaptin anjil ricariparcur, jayacuran: «Cornelio» nir. ⁴ Chaura mancharish ricapaycashancho niran: «¿Imallaraj, Tayta?» Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchit wiyashcashunqui. Wacchacunata yanapashayquitapis alli ñawinwan ricasha. ⁵ Cananga Jope marcaman cáchacuy «Pedro» nishan Simónpa pushamunanpaj. ⁶ Payga suyalaruraj Simónpa wasincho pacharaycan. Wasin yacu cantullancho caycan.»

⁷ Anjil illaricäcuptin, Cornelio ishcaj mincaynintawan juc murucuta jayachiran. Chay murucu Corneliuta ricaj. Tayta Diosninchitapis manchapacuj. ⁸ Jayarcachir llapanta willapariycur, Jope marcaman cácharan.

⁹ Warannin junaj Corneliupa cáhancuna Jope marcaman éhayarcaycaptin, Pedro Tayta Diosninchita mañacuycaran. Mañacunanpaj

* **9:43** Israel runacuna suyalarurajta sumaj millanäcuj: «Wañushcunata yataptin, Tayta Diosninchitapis millanäcun» nir.

mirinday üra wasi altusman jigaran. ¹⁰ Micuy mana chayaptillan, yarganaycashanču Pedro ricapacuran.

¹¹ Ricaran janaj pachapa puncun quičhacäcamujta, jatun jacu čhuscun puntan icsish yarpaycämujta.

¹² Ñaupanman chayamuptin, tucuy-niraj uywacunata, pačhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata ricaran.

¹³ Ricapaycaptin, janaj pachapitana nimuran: «Pedro, micunayquipaj llapanta pishtay.»

¹⁴ Pedruna niran: «Mana micümanchu, Tayta. Millanäcushayqui, asyächicushayqui uywacunata imaypis mana micushcächu.»

¹⁵ Chaura yapay nimuran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.»

¹⁶ Chaynuylla quimsa cutiparaj nimuran. Jinarcu jacuta janaj pachaman chutacurcuran.

¹⁷ Ricapacushanta Pedro yarpačhacuycaptillan, Corneliupa cačhancuna tapucurir-tapucurir čhayaran suyla-ruraj Simónpa wasi puncuncaman.

¹⁸ Puncupita jayacuriran: «*«Pedro» nishan Simón, ¿cayčhüchu pacharaycan?»* nir.

¹⁹ Ricapacushanpita yarpačhacuycaptillan, Espiritu Santu niran: «Pedro, quimsaj runa ashycäshunqui.

²⁰ Juella yarpuy. Mana manchacullar aywäshiy. Quiqui cačhamupti, shamusha.»

²¹ Chaura altuspita yarpuriycu; cačhacunata Pedro niran: «¿Nuwatachu ashycämanqui? ¿Imal-lapäräj ashycämanqui?»

²² Paycuna niran: «Capitan Cornelio cačhacamasha. Payga Tayta Diosninchita manchapacun. Israel runacunapis alli ñawinpa rican. Jayachishunayquipaj Tayta Diosninchipa anjilninshi willapasha. Wasinmanshi aywanqui

shimiquita wiyananpaj.» ²³ Chay chacay Corneliupa cáchancunata Pedro pachächiran. Warannin tuta aywacäriaran. Aywacuptin, Jope marcachu irmänucunapis yanagaran.

²⁴ Waranninna Cesarea marcaman éhayaran. Cornelio shuyaraycaran waquin ricsinacushancunata, yawar-masincunata shuntaycur.

²⁵ Wasinman éhayaptin, manchapacushpan Pedrupa ñaupanman jungurpacuycuran.

²⁶ Pedrum ichanga jatarcachiran: «Alliman ama éhuramaychu. Nuwapis runa-masillayquim cá» nir.

²⁷ Chaypita Corneliuwan wamayänacur wasi ruriman yaycur, chay-chicaj runata tariran.

²⁸ Paycunata Pedro niran: «Musyashayquinuypis Israel runacuna Moiséspa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, jäpa runacunawan mana jutucancho. Wasinmanpis mana yaycunchu. Tayta Diosninchim ichanga tantiyachimasha pitasi mana millanäcunäpaj, mana asyächicunäpaj. ²⁹ Chaymi jayachimaptiqui, juclla shamushcä. Cananga mä, willamay. ¿Imapätaj jayachimashcanqui?»

³⁰ Corneliona niran: «Tayta Diosninchita mañacuycapti, caynuy üra achic-achicyaycaj müdanash runa ricaripamasha. Jatun mallway inti caycasha. Ricaripamashan éhucu junajna.

³¹ Ricaripamaj runa nimiran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Wacchacunata yanapashayquitapis ricasha.

³² Cananga Jope marcaman cáchacuyc. «Pedro» nishan Simóna jayachimuy. Pacharaycan suyla-ruraj Simónpa wasincho. Wasin yacu

cantullanáhu caycan.» ³³ Chaynuy nimaptin, juella cáchacamushcă. Allipaj shamushcanqui. Tayta Diosninchipa ñaupánáhu juturpaycanchi. ¿Imata willapámánayquipátañ Tayta Diosninchi cáchamushcashunqui? Mä, willamay.»

Corneliupa wasináhu Pedro willacushan

³⁴ Chaymi Pedro niran: «Tayta Diosninchi pï-maytapis llaquipashanta tantiyacüna. ³⁵ May-chayáhu juyaptinpis llaquipashpan manchapacujcunata, shungun munashanta rurajcunata wamrachacun. ³⁶ Israel runacuna Jesúsapa shiminta wiyacuptin, allilla cawachinga. Shiminta willapácunanpaj Washäcuj Jesúsapa cáchamuran. Taytanchi cashpan llapan runata maquináhu purichin. ³⁷ Juan ushyachicur willapácushanpita-pacha Galilea quinranpita Judea quinrancaman Jesúsapa willapan purishanta musyanqui. ³⁸ Tayta Diosninchi camacächiptin, Nazaret marca Jesúsapa Espiritu Santu charicurcuran. Chaymi munayniyuj ricacuran. Marcan-marcán purir, allita ruraran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacächiran. Tayta Diosninchipa maquináchüpis cawaran. ³⁹ Judea quinran marcacunachüpis, Jerusalén marcachüpis nuwacuna Jesúsapa purishcă. Chaynuypa Jesús ima-imata rurashantapis willacü. Rusáhu wañuycachishantapis ricashcă. ⁴⁰ Ichanga quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimusha runacunawan tincunanpaj. ⁴¹ Mana llapan runatachu ricaripusha; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchi acracushan runacunallata. Nuwacunata

ricaripamasha paypita willapäcunäpaj. Chaymi cawarcamuptinpis, Jesúswan micupacushcäraj. ⁴² Chaypita pï-maytapis willapäcunäpaj Tayta Jesús caçhacamasha: «Wañushcunapa, cawajcunapa juchantapis jurgapänäpaj Tayta Diosninchi çhurasamasha» nir. ⁴³ Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis Jesús pita willacuran: «Pipis shiminta çhasquicuptin, Tayta Diosninchi juchancunata mana yarparanganachu. Runacunata washänan-raycur shamur, llapanta camacächin» nir.»

Jäpa runacunata Espiritu Santu charicurcushan

⁴⁴ Pedro rimaycaptillan, Corneliupa wasinçu juturpaycujcunata Espiritu Santu charicurcuran.

⁴⁵ Jäpa runacunatapis Espiritu Santu charicurcuptin, Jope marcapita yanagaj Israel irmänucuna tantiyacuyta mana atiparanchu. ⁴⁶ Espiritu Santu charicurcushanpita jäpa runacuna juc-niraj rimaytapis rimaran. Tayta Diosninçhitapis alliman çhuran.

⁴⁷ Tantiyayta mana atipaptin, yanagajcunata Pedro niran: «Jäpa runacunatapis nuwanchitajina Espiritu Santu charicurcush caycaptin, juçlla ushyachishun.» ⁴⁸ Chaynuy nir Jesucristupa jutinçu ushyachiran. Ushyacujcunana Pedruta mañacuran: «Tayta, ishçay-quimsa junajllapis juyapärishun, ari» nir.

11

Jerusalén marcaman Pedro cutishan

¹ Chaura Judea quinrançu Jesús pa caçhancunapis, irmänucunapis mayaran waquin

jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicushanta. ² Chaymi Jerusalén marcaman Pedro éhayaptin, Israel-masin irmänucuna jamurpar niran: ³ «¿Imanirtaj jäpa runacunapa wasinchu pachacushcanqui? ¿Imanirtaj micupacärishcanqui?»

⁴ Jamurpaptin, llapallanta willar, Pedro niran: ⁵ «Jope marcachu Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapacurä. Janaj pachapita jatun jacu éhuscun puntan icsish yarpaycämuran. Ñaupäman éhayamuran. ⁶ Sumaj ricapärir, ricarä tucuy-niraj uywacunata, micucuj uywacunata, pachanpa purijcunata, altullapa pärijcunata. ⁷ Ricapaycapti, janaj pachapita nimiran: «Pedro, jatariy. Ricashayquita llapanta pishtay micunayquipaj.» ⁸ Chaura nishcä: «Mana micümanchu. Tayta Diosninchi millanäcushan, asyächicushan uywacunata imaypis mana micurüchu.» ⁹ Yapay janaj pachapita nimiran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.» ¹⁰ Chaynuy quimsa cutipa nimiran. Jinarcu janaj pachaman jipita chutacurcuran.

¹¹ «Niycaptillan, Cesarea marcapita quimsaj jäpa runacuna ashimar, pacharashäman éhayamuran. ¹² Chaura mana manchacullar aywanäpaj Espíritu Santu shacyächimaran. Chaymi sujtaj irmänunchicunawanpis aywarä. Cesarea marcapita jayachimaj runapa wasinman éhayarä. ¹³ Wasiyujna willamaran: «Wasiöchu anjil ricariparcamar, nimasha: «Jope marcaman caöchacuy. «Pedro» nishan Simönta jayachimuy.

14 Pay willapëshunquipaj llapaniqui Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj.» »

15 «Willapaycaptilläna, nuwanchita ñaupata charicarcamashanchi-jina paycunatapis Espiritu Santu charicurcusha. 16 Chayraj Tayta Jesúspa shiminta yarpärrä. Pay niran: «Ushyachicuj Juan yacullawan ushyachicusha. Jamcunatam ichanga Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.» 17 Chaura Tayta Jesúspa shiminta chasquicuptinchi, Espiritu Santu yanapämashanchi-jina paycunatapis yanapaycan. Tayta Diosninchi camacaycachtin, mana miçhämanchu.»

18 Chaynuy Pedro willaptin, pipis mana jamurparannachu; manchäga Tayta Diosninchita alliman çuraran: «Jäpa runacuna wanacunatapis Tayta Diosninchi camacächin. Paycunasi wanacuptin, maquinchu imaycamanpis cawachinga» nir.

Antioquía marcachu Jesúspa shiminta çhasquicushan

19 Canan tantiyacushun. Estebanta wañuycachishan wichan Jesúspa shiminta wiyacuj irmänucunata jaticáchar ushyaptin, aywacärriran Fenicia marcacunaman, waquin Chipre marcacunaman, waquinna Antioquía marcaman. Chay marcacunaçu Israel-masincunallata Jesúspita willaparan. 20 Waquin irmänucunam ichanga jäpa runacunatapis willaparan. Willacujcuna caran Chipre marcacunapita, Cirene marcapita. Paycunana Antioquía marcachu jäpa runacunatapis Tayta Jesúspita

willaparan. ²¹ Willapäcunanpaj Tayta Diosninchi sumaj yanaparan. Chaymi achcaj jäpa runa jucha aparicuypita wanacuran. Jesúspa shiminta éhasquicurán.

²² Chayta mayar, Jerusalén marcaóhu jutucáj irmänucuna Antioquía marcaman Bernabíta cáóharan. ²³ Óchayar, jäpa runacuna Jesúspa shiminta wiyacushanpita sumaj cushicurán. Paycunata Tayta Diosninchi llaquipashanta tantiyacuran. Chaymi shacyächiran mana yamacällar Jesúspa shiminta wiyacunanpaj. ²⁴ Achcaj runa Jesúspa shiminta wiyacäriran Bernabé allí runa captín, Tayta Diosninchita manchapacuptín, Espíritu Santupa maquinóhu puriptín.

²⁵ Antioquía marcapíta Tarso marcamanna Bernabé aywaran Saulo ashij. ²⁶ Tarir, Antioquía marcaman pushacuran. Jutucáj irmänucunawan ishcan juc wata juyapäriran. Tayta Diosninchipa shiminta achcaj runata tantiyachiran. Chay marcaóhüraj Jesúspa maquinóhu cawajcunata «Cristianucuna» nirshi jutichaparan.*

²⁷ Chay wichan Tayta Diosninchipa willacujnincuna aywaran Jerusalén marcapíta Antioquía marcaman. ²⁸ Chay marcaóhu Espíritu Santu rimachiptín, willacuj Agabo jatarcur musyachiran: «Chay-tucuyóhu juyupa muóhuy cangapaj» nir. Chaura musyachishannuylla änir éharcucaran. Roma marcacunata mandaj Claudio maquinóhu purichishan wichan änir muóhuy caran. ²⁹ Muóhuy captín, Antioquía marcaóhu

* **11:26** «Cristianucuna» nin Washäcuj Jesúspa Ilupinpa aywashañpita.

irmänucuna parlanacuran Judea marcachu irmänucunata taripacushan-tupulla tarichinanpaj. ³⁰ Chaymi cuyachicuynincunata shuntariycur, Sauluwan, Bernabíwan Jerusalén marcaman apachiran. Chayachirga, mayur irmänucunapa maquinman inçhigaycuran.*

12

Santiaguta wañuchishan, Pedruta carsilman wiçhgachishan

¹ Chay wichan mandaj Herodes ishcaiquimsa irmänucunata charichisha ñacachinanpaj.

² Juanpa wauguin Santiagupa cuncanta ruguriptin, ³ waquin Israel runacuna jatunpa cushicuran. Chaymi Libadüraynaj tantata micuna fiestata rurashan wichan Pedrutapis chariran.

⁴ Charircur, carsilman wiçhgaran: «Pascua fiesta ushyayraj llapan runa ricay tapushun» nir.*

Chuscu jutuy murucucunapa maquinman çhuraran. Täparanpis çhuscuj murucu-caman.

⁵ Pedruta sumaj täparcaycaran. Chaypis jutucaj irmänucuna Pedrupaj mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

Carsilpita Pedruta jishpichishan

⁶ Chaura mandaj Herodes ñauquinan warämuj Pedro ishcaj murucupa çhaupinçu puñuycaran. Ishcay cadinawan wataraycächiran. Waquin murucucunapis puncuçu täparcaycaran.

* **11:30** Griego rimaychu yupachicushan mayur runacunata ric-sij: «presbíteros» nir. * **12:4** Griego rimaychu: «Pascua» ninanta: «Jananpa çhancasha» ninan.

⁷ Täparcaycaptin, Tayta Diosninchipa anjilnin achic-achicyaycar ricaripuran. Pedruta tapsirir: «Juclla jatariy» niptin, wataraycächishan cadinapis pascacäcuran. ⁸ Jinarcu niran: «Pedro, juclla cinturunniquita watacu. Llanguiquitapis jaticuy.» Anjil nishanta änir Pedro ruraran. Jatarcuptin, niran: «Punchuyquita ushtucurcu, jipalläta llucshimuy.»

⁹ Chaura anjilpa jipallanta Pedro llucshiran. Ichanga mana tantiyacu, yarpaçhacuran: «¿Rasunpachu llucshiyca? ¿Nuspaycächu?» nir. ¹⁰ Ruri puncucunata täpaycaj murucucunatapis çancarir-çancarir jawa puncuman çayaran. Jawa puncuman çhayaptin, jiru puntu quiquillan quiçhacäcuran. Chaura wajtaçhüna ricacuran. Carunijcaman pusharcu, anjil illaricäcuran. Quiquillanna Pedro ricacuran.

¹¹ Tantiyacurir, Pedro niran: «Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa anjilninta caçhamushanta rasunpa musyã. Mayur Israel runacunapita, mandaj Herodespita jishpirachimasha. Wañuchimãnanpita washãmasha.»

¹² Chaura carsilpita llucshishanta sumaj tantiyacurir, Mariapa wasinman aywacuran. Paymi «Marcos» nishan Juanpa maman caran. Mariapa wasinçu irmãnucuna Pedrupaj Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. ¹³ Chaura sawan puncupita Pedro jayacuriptin, pi cashantapis musyanapaj yanapäcuj jipash Rodesa llucshiriran. ¹⁴ Pedrupa shiminta wiyar, jatunpa cushicuran. Puncu quiçhapuytapis jungaycu, cuticuran: «Pedro çhayamusha» nir. ¹⁵ Willaptin,

llapan niran: «Supayéchi pucllacushcashunqui.» Niptinpis, yapayraj niran: «Mana llullacüchu. Rasunpa Pedro.» Chaura niran: «Alman-imataéchi wiyapacushcanqui.»

¹⁶ Puncuta mana quiéchapuptin, yaparir-yaparir Pedro jayacuycaran. Puncuta quiécharir, Pedruta ricashpan tantiyacuyta mana atiparanchu. ¹⁷ Chaura Pedro upállachiran. Jinarcur carsilpita Tayta Diosninchí jurgushanta willacuran. Chaypita jucläpa aywacuran: «Llucshimushäta waquin irmänunchicunatapis, Jesúsapa wauguin Santiagutapis willanqui» nir.

¹⁸ Chaura carsiléchu Pedro mana warämuptin, quiquin-puralla täpaj murucucuna ullgüpänacuran «¿Mayraj Pedro?» nir. ¹⁹ Pedro mana captin, wacpa-caypa mandaj Herodes ashichiran. Täpacuj murucucunatapis sumaj tapuran. Pedruta mana tariptin, quiquin täpaj murucucunata wañuycachiran. Jinarcur Judea quinranpita Cesarea marcamanna Herodes tiyaj aywacuran.

Mandaj Herodes wañucushan

²⁰ Mandaj Herodes Tiro marca runacunatapis, Sidón marca runacunatapis juyupa chiquipacurcuran. Chiquipaptin, parlay aywariycur Blastuta mañacuran: «Tayta Blasto, capuralnin cashpayqui mandaj Herodeswan yachänacunqui. Ullguynin jasacánapaj parlapaycallamay, ari. Marca masipaj micuyta apapti, ama miéhámanmanchu» nir. Chaymi Blasto parlapaptin, änir mandaj Herodespa ullguynin jasacaran. Juc junajpaj jita-paran: «Tiro runacunawan, Sidón runacunawan parlanacunäpaj shamuchun» nir.

²¹ Sisyunpaj jitapashan junaj éhayamuptin, achic-achicyaycaj müdananta ushtucurcur, runacunapa ñaupanchu mandaj Herodes jamacuycuran. Cushichipayllapa rimaran. ²² Rimashanta wiyar, japarir-japarir runacuna niran: «Taytallau Tayta, Munayniyuj Tayta Diosninchi canqui. Imaypis mana ushyacanniquepächu.» ²³ Runacuna alliman éhuraptin, Herodes sumaj cushicuran. Quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchiptinsi, mana miécharanchu. Chaypitam Tayta Diosninchipa anjilnin wañurachiran. Mandaj Herodes aycha curu ushyaypa wañucuran.

²⁴ Tayta Diosninchita wiyacujcunam ichanga Jesús pa shiminta chay-tucuyéchu willapäcuycaran. Runa achcajmi Tayta Jesús pa shiminta éhasquicuran. ²⁵ Chay wichan Bernabíwan Saulo cuyachicuycunata Jerusalén marcaman éhayachiran. Jinarcur «Marcos» nishan Juanta pushacurcur, Antioquía marcaman cuticuran.

13

Jesúspita willacunanpaj Sauluta cáchacushan

¹ Chaura chay wichan Antioquía marcaéhüpis irmänucuna jutucaycaran. Waquin caran willacujcuna, waquinna yáchajcuna. Chayéchu Bernabípis, «Yana Runa» nishan Simeónpis, Cirene marca Lucupis, Saulupis, Manahempis caycaran. Irmänu Manahemga Galilea marcacunata mandaj Herodespa wiñay-masin caran.

² Juc junaj irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacurcaycaptin, ayünarcaycaptin, Espíritu Santu musyachiran: «Bernabítawan Sauluta

shimīta willacur purinanpaj raquicushcä. Jamcuna cáchacuy» nir. ³ Chaura ayünayta, mañacuyta ushyarcu, ishanta Tayta Diosninchipa maquinman éhuran. Umanta yataycu, niran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta éharcunanpaj yanapaycullay, ari.» Jinarcu, Bernabítawan Sauluta cáharcuran willapäcur purinanpaj.

Chipre marcachu Pablo willapäcushan

⁴ Chaura Espíritu Santu pushaptin, Bernabíwan Saulo Seleucia marcaman éhayan. Chaypita bütíwan Chipre quinranman éhayan. ⁵ Chipre quinranchu Salamina marcaman éhay, Israelcunapa shuntacäna wasincunachu Jesúsapa shiminta willapäcuran. Juan Marcospis yanapar puríshiyaran.

⁶ Jesúsapa shiminta willacur Chipre quinranchu puriyacushan chu Pafos marcamanpis éhayan. Chaychu musyapacuj Bar-Jesúswan tincusha. Paypis Israel runa caran. Achcaj runata riguichiran: «Tayta Diosninchipa willacujnin cá» nir. ⁷ Chipre marca pa mandajnin Sergio Pauluwanpis yáchanacuran. Mandaj Sergio Pauluga yarpay-sapa runa caran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, Bernabítawan Sauluta jayachiran. ⁸ Musyapacuj runam ichanga mandaj Sergio wiyacunanta mana munar, tucuy-jinanpa chapata ruraran. Griego rimajcuna musyapacujta: «Elimas» nir ricsiran.

⁹⁻¹⁰ Chapata ruraptin Espíritu Santupa maquinchu purir, Saulo musyapacuj runata

ullgüparan. Saulullata griego rimajcuna: «Pablo» nir ricsiran. «Pablo» nishan Saulo musyapacujta ullgüpar, niran: «Llulla runa canqui. Pingacuytapis mana yaćhanquichu. Supaypa wawan canqui. Tayta Diosninchitapis tucuyjinanpa chapata ruraycanqui. ¿Imaycamanraj llullacunqui: «Taytanchipa shiminta rimä» nir? ¹¹ Chay-niraj cashayquipita Tayta Diosninchinacachishunquipaj. Achicyaj pachatapis unaylla mana ricanquipächu.» Chaynuy niptin, Elimas japrayacäcuran. Puriyta mana camäpacur, tumaycaćhaycaran pipis maquinpita purichinanta munar. ¹² Japrayashta ricar mancharir, mandaj Sergio tantiyacuran Tayta Jesús munayniyuj cashanta. Juclla shiminta ćhasquicuran.

Pisidia quinranćhu Pablo willacushan

¹³ Chaypita Pablo llapan yanaguincunawan bütiwan aywacuran Pafos marcapita Panfilia quinran Perge marcaman. Juanmi ichanga paycunata jaguiriycur, Jerusalén marcaman cuticuran. ¹⁴ Pabluna yanaguincunawan Perge marcapita Pisidia quinran Antioquía marcaman ćhayaran. Diyawarda captin, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. ćhayar ruriman yaycurir, jamacuycuran.

¹⁵ Shuntacäna wasićhu yaćhajcuna Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta liguiycaran. Liguiyta ushyarcuptin, mayur runacuna Pablutawan Bernabíta niran: «Irmänućuna, shacyächimayta munar, juclla willapäramay, ari.» ¹⁶ Chaura jatarcur llapan runata upällaraycachir, Pablo niran: «Israel-masicunapis,

Tayta Diosninchita manchapacujcuna jäpa runacunapis, mä, shimita wiyaycallamay. ¹⁷ Unay Israel-masinchicunallatash Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chayshi Egipto marcachu jurpay-tucullar puriptinpis, sumaj achcayänapaj camacächiran. Chaypita munayniyuj cayninwan unay auquillunchicunata Egipto marcapita jishpichimuran. ¹⁸ Chunyaj pachaču éhuscu éhunca (40) wata purir llutanta ruraptinpis, Tayta Diosninchi manash yamacaranchu. ¹⁹ Manchäga Canaán marcaman éhayachimuran. Chaychüshi janéhis marca runacunata ushyaran. Llapanta ushyariycurshi, éhacrantapis auquillunchicunata raquipuran. ²⁰ Wamrachacushanpita-pacha éhuscu pachac pichga éhuncawan (450) watataräshi Canaán marcaču mirar shillaran. Chaypita Israel runacunata ricananpäshi mayur runacunata éhurapuran. Paycunapa maquillanču juyaran willacuj Samuel cawashan wichancaman. ²¹ Chay wichan unay auquillunchicuna Tayta Diosninchita mañacuran: «Llapanita ricamänapaj juc mandaj runallata éhuray. Llapani cawashaj paypa maquillanču» nir. Chayshi mandananpaj Tayta Diosninchi Saúlta éhuraran. Papänin caran Cis, auquillunnash Benjamín. Saúlga éhuscu éhunca (40) watash Israelcunata maquinču purichiran. ²² Chaypita Saúlta jargurir, Davidtanash mandaj cananpaj éhuraran. Manaräsi mandaj cayman éhayaptillan, Tayta Diosninchi musyachicuran: «Jesépa wamran David shungüman tincun. Payraj shungü munashanta ruranga» nir.*

* **13:22** Salmo 89.20; 1 Samuel 13.14.

23 «Chaura Tayta Diosninchi aunishanta écharcurshi, Davidpa willcanpita junta échuraran Israelcunata washānanpaj. Échurashan runa Jesúsmi caran. 24 Tayta Jesús manaraj ricarimuptillanshi, Ushyachicuj Juan llapan Israel runacunata anyaparan wanacunapaj, ushyacunapaj. 25 Chaypita wañucunanpaj wallcana pishiycaptin, Ushyachicuj Juan niran: «Yarpaptiquipis, mana Washäcujchu cá. Jipätam ichanga munayniyuj shamunga. Munayniyuj captin, llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»

26 «Israel-masicuna, Abrahampa willcan carpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runa carpis, shimäta wiyaycallämay. Tayta Jesússpa shiminta échasquicuptinchi, llapanchita washämāshun. 27 Tayta Jesús Washäcuj cashanta Jerusalén marca runacunapis, mayur runacunapis manash tantiyacuranchu. Diyawardacunaáhu unay willacujcunapa shiminta liguiycarsi, manash tantiyacuranchu. Chayshi willacujcunapa shimin rimashanman-tupu Jesússta wañuycachisha. 28 Wañuchiya munar juchan mana caycaptinsi, ullgur mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa wañuycachiy» nirshi. 29 Willacujcunapa shimin rimashan-tupu rusáhu wañuchiran. Jinarcur pampaycärran.

30 «Wañush pamparaycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. 31 Cawarcamur, Galilea marcapita Jerusalén marcaman aywāshijcunata achca cutish ricaripurán. Aywāshijcunanash Israel-masinchicunata Jesússta willapäcuraycan. 32 Unay auquillunchicunata

Tayta Diosninchi auniran: «Washäcujta caçhamushaj» nirshi. Cananga Tayta Diosninchi aunishanta çharcucächishana. Chay alli willapata willacurcaycä. ³³ Shiminta çharcushpan Tayta Diosninchi Jesústa cawarachisha. Jesús cawarinanpaj ishcaj-caj Salmučhu nin:

«Wawämi canqui. Nuwapita cawanqui.»*

³⁴ «Tayta Diosninchi nishannuylla änir Jesústa cawarachimusha. Yapay wañuyman çhayar ayan ismunanta mana camacächingachu. Shiminçhu nin:

«Jamcunata sumaj yanapëshaj.

Mandaj Davidta aunishäta llapanta çharcushaj» nir.*

³⁵ Juc Salmučhüpis isquirbiraycan:

«Acrashayqui runapa ayan ismunanta mana camacächinquipächu» nir.*

³⁶ Chaura mandaj David änirshi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla Israel-masincunata mandaran. Wañucuptinshi, unay yawar-masincuna pamparashallanman pampaycusha. Ayanpis ismur, ushyacaran.

³⁷ Jesústam ichanga Tayta Diosninchi cawarachiran. Ayanpis mana ismuranchu.

³⁸⁻³⁹ «Israel-masicuna, sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintaraj çharcushun» nir llapanta çharcuyta mana atipaptinchi, juchanchitapis Tayta Diosninchi yarparaycaranraj. Juchanchi jungacash cananpämi ichanga quiquin Jesús camacächisha. Paypa shiminta çhasquicuptinchi, juchanchita

* **13:33** Salmo 2.7. * **13:34** Isaías 55.3. * **13:35** Salmo 16.10.

Tayta Diosninchi mana yarparanganachu. Alli ñawinpana ricamäshun. ⁴⁰ Chaymi unay auquillunchicuna éhayashanman éhayarunquiman. Unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran:

⁴¹ «Wasguipämajcuna, wiyamanquiman.

Mancharinquipämi.

Illarinquipämi.

Munayniwan imatapis camacächishaj.

Camacächishäta willashuptiquipis, mana tantiya-cunquipächu» nir.»*

⁴² Willacuyta ushyarcur, shuntacäna wasipita Pabluwan Bernabé llucshicuran. Llucshicuptin, llapan shungunwan runacuna mañacurcaycaran: «Shamuj diyawardapis willapämänayquipaj yapay cutimunqui, ari» nir. ⁴³ Shuntacäna wasipita llapan llucshicur, Israelcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunapis Pablutawan Bernabíta aywäshiran. Aywäshijcunata shacyächiran llaquipäcuj Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar éharcunanpaj.

⁴⁴ Chaymi shamuj diyawarda junaj éhayamuptin, Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj llapan-yupay runacuna shuntacaran. ⁴⁵ Chay-chicajta ricar, Israel runacuna ullgucarcärriran. Pabluta tincuparan. Ashllir ushyaran. ⁴⁶ Chaura Pabluwan Bernabé mana manchacullar niran: «Taytacuna, Israel runa car, Israel-masinchicunataraj Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. Cananga shiminta wasguipashayqui-jina mana ushyacaj cawaytapis

* **13:41** Habacuq 1.5

wasguipaycanqui. Chaymi cananpita-pacha jäpa runacunata willapäcushaj. ⁴⁷ Tayta Diosninchi llapan runata willapänäpaj musyachicuran: «Jäpa runacunata shimita willapäcunayquipaj éhurashcaj.

May-chayéhüpis willapäcushayquita éhasquicuptin, washähaj» nir.*

⁴⁸ Chayta wiyar, jäpa runacuna jatunpa cushicuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj. Allipaj Jesúsapa shiminta wiyashcanchi» nir. Mana ushyacaj cawayta tarinanpaj Tayta Diosninchi acracushancuna Jesúsapa alli willapanta éhasquicäriran. ⁴⁹ Chaynuypa chay marcacunaéchu Jesúsapa shiminta willacurcaycaran.

⁵⁰ Waquin Israelcunam ichanga ullgucarcäriran. Chaymi waquin Tayta Diosninchita manchapacuj mama-warmicunatawan mayur runacunata shimiyan Pablutawan Bernabíta chiquipacurcunanpaj. Chiquipayllawan marcanpitasi jarguran. ⁵¹ Jarguriptin: «Wasguimashayquipita ñacayman échayanquipaj» nir échaquinta pichacurir, Iconio marcaman aywacäriran. ⁵² Aywacuptinsi, Tayta Jesúsapa shiminta éhasquicujcuna cushicushilla cawarcaycaran. Maquinéhüpis Espiritu Santu puriyächiran.

14

Iconio marcaéchu Bernabíwan Pablo

* **13:47** Isaías 49.6. Griego rimayéchu Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur alli cawajcunata: «achqui» nin. Achquiwan llapanta ricashanchi-yupay Tayta Diosninchipa maquinéchu cawaj runacunata ricar, tantiyacunchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta.»

willapäcushan

¹ Iconio marcaman chayarna, Pabluwan Bernabé Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Paycuna willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta chasquicuran. ² Waquin Israel runacunam ichanga Jesúspa shiminta wasguir, waquin jäpa runacunata shimiyan irmänuacunata chiquipänapaj. ³ Imanuy captinpis, unaylla Iconio marcachu Jesúspa caçhancuna juyapäriran. Tayta Jesúsman yupachicur pitasi mana manchacullar willapäcuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj car, acracushan Jesústa caçhamusha washämänanchipaj» nir. Tantiyachishannuylla willapäcur, jishyaçhucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, llaquipäcuj cashantapis musyachicuycaran.

⁴ Iconio marca runacuna quiquin-puralla ticrapanacuran. Waquin runa Jesúspa caçhancunata chasquicuran; waquinmi ichanga mana. Mana wiyacuj Israelcunapa shiminta wiyacur, mana chasquicurancho. ⁵ Mana chasquicujcuna mayur Israel runacunapis marca-masintin, jäpa mayur runacunapis marca-masintin parlanacuran Pablutawan Bernabíta sajmar ushyananpaj. ⁶ Parlanacushanta mayar, jishpicäriran. Aywaran Licaonia quinran Derbe marcaman, Listra marcaman, waquin marcacunamanpis. ⁷ Chay marcacunaman chayay, Tayta Diosninchipa shiminta willacur Jesúspita willapäcuran.

Listra marcaĉhu Pabluta sajmathan

⁸ Listra marcaĉhu cumllu runawan tincuran. Yuriyninpita-pacha cumllu car, puriyta mana camäpacuranchu. ⁹ Payga Pablo willacushanta wi-yaraycaran. Chaura cumlluta ricärir tantiyacuran: «Cay runa allchacayta munar, llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun» nir. Chaymi Pablo niran: ¹⁰ «Muguyquicunata chutapacuy. Jatariy.» Niptin, cumllu runa jucla jataricurcuran. Allina puriran.

¹¹ Chaura Pablo allchacächishanta ricar, quiquincunapa rimayninĉhu Licaonia runacuna ninacuran: «Yaya taytanchi runa-tucullar watucamashcanchi.» ¹² Manchapacur, Bernabípaj niran: «Caymi yaya taytanchi Zeus.» Pablupäna willacuj captin, niran: «Caymi yaya taytanchi Hermes.» ¹³ Listra marca yaycunaĉhu caycaran yaya tayta Zeuspa capillan. Chay capillaĉhu aruj cüra marca-masintin Jesúsapa cáhancunata cuyachicuynincunata jarayta munar, waytan wallgash türucunata apamuran.

¹⁴ Chaura: «Yaya tayta» nir jarayta munaptin, Pabluwan Bernabé juyupa mancharicäcuran. Müdanantapis ráchir ushyarir, runacunapa cháupinpa ushtucuycur wiyacächiypa llapan runata niran: ¹⁵ «Taytacuna, yaya taytayquiman ama tincuchimaychu. Nuwacunapis runamasillayquim caycä. Rasunpa-caj Tayta Diosninchicáhamasha shiminta willapänápaj. Payga cawan. Camasha janaj pachatapis, cay pachatapis, yacucunatapis, llapan imacunatapis. Chaymi manacaj jircacunaman ama manchapacunquimanchu. Manchäga quiquin

Tayta Diosninchita manchapacunquiman. Paylla munayniyuj. ¹⁶ Unayga quiquin yarpashannuylla runacuna cawaran. Imanuy cawaptinpis, Tayta Diosninchi mana mičharanču. ¹⁷ Jamcunapis chaynuy cawaptiquisi, Tayta Diosninchi llaquipäshurayqui. Llaquipäcuj car, tamyachimun micuyniquicuna sumaj wăchananpăpis, sumaj wayunanpăpis. Yanapaycăshunqui cushi-cushilla cawanayquipaj.»

¹⁸ Runacuna jarayta munaycaptin, Pabluwan Bernabé tucuy-jinanpa tantiyachirraj mičharan.

¹⁹ Listra marcaču caycaptin, chiquicuj Israel mayur runacuna čhayaran Pisidia quinran Antioquía marcapita, Iconio marcapita. Paycuna Jesúsapa cačhancunata chiquichinan-cashallan runacunata shimiyaran. Shimiyaptin, Pabluta sajmar ushyaran. Wañush-jina jitacăcuptin: «Wañuycachirunchi» nir marca wajtanman jančharcur wicapariran. ²⁰ Chaypis irmănucuna jutuparaycaptin, cawarcamuran. Jinarcur marcaman Pablo cutiran. Warannin Bernabíwan ishcanin Derbe marcaman aywacuran.

Antioquía marcaman Bernabíwan Pablo cuti-cushan

²¹ Derbe marcaču willapăcuptin, achcaj runa Tayta Jesúsapa shiminta čhasquicuran. Paycunata sumaj willapariycur, aywashan caminullapa cuticuran Listra marcapa, Iconio marcapa, Antioquía marcacaman. ²² Chay marcacunaman čhayar, Tayta Diosninchita mana yamacănanpaj irmănucunata shacyăchir niran: «Tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanman

mana chayashanchicaman runacuna chiquir ushyamäshunpaj.» ²³ Cutishan marcacunaman éhayar, jutucaj irmänuconata ricananpaj mayur irmänuconata éhuraran. Ayünar Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, mayur irmänuconata aruyninta éharcunanpaj yanapaycullay, ari. Paycuna maquiuchiümü cawan» nir.

²⁴ Chaypita Pisidia quinranpa aywaycur, ishcanin Panfilia quinranman éhayaran.

²⁵ Jinarcu Perge marcachu Jesúsapa shiminta willapäcuriycur, Atalía marcama yarpamuran.

²⁶ Willapäcuyta ushyarcu, bütiwan Antioquia marcaman cuticuran. Chay marcapita llaquipäcuj Tayta Diosninchipa maquinman éhuraycuptin, Pabluwan Bernabé willacuj llucshipäcuran.

²⁷ Chaura llucshishan marcaman éhayar, jutucaj irmänuconata jayarcu, willaparan: «Jesúsapa shiminta willacupti, sumaj Tayta Diosninchipa yanapämasha. Chaymi jäpa runacunapis shungun shacyäcuptin, Tayta Jesúsapa shiminta éhasquicärran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawarcayan» nir. ²⁸ Llapallanta willapariycur, wiyacuj-masincunawan unaylla juyapärran.

15

Jerusalén marcachu parlanacushan

¹ Chay wichan Judea quinranpita Antioquia marcaman aywarcur, waquin Israel irmänuconata willapäcuycuran: «Jäpa runacuna, Tayta Jesúsapa shiminta éhasquicush carsi, Moisésapa shimintaraj éharcunquiman. Jirucunquiman. Chayraj maquinchu

Tayta Diosninchi purichishunquipaj» nir.
 2 Pabluwan Bernabími ichanga paycunawan sumaj tincupänacuran. Chaymi Antioquía mayur irmänucuna Pablutapis, Bernabítapis, waquin irmänucunatapis Jerusalén marcaman cácharan. Caçhaptin, Jesúsapa cáhancunawan, mayur irmänucunawan parlanacuj aywaran.

3 Chaura Antioquía marcaçu jutucaj irmänucuna cáhaptin, Fenicia uranpa, Samaria uranpa aywacärikan. Waquin irmänucunawan tincur, willaparan: «Jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicun» nir. Willapaptin, jatunpa cushicärikan.

4 Pabluwan Bernabé Jerusalén marcaman çhayaptin, Jesúsapa cáhancunapis, mayur irmänucunapis, jutucaj irmänucunapis cushicushilla çhasquicärikan. Chaura Pablo tucuyjinanpa Tayta Diosninchi yanapashanta willaparan. 5 Waquin Tayta Jesúsapa shiminta çhasquicuj fariseucunam ichanga niran: «Jäpa runacuna Tayta Jesúsapa çhasquicurpis, Israel ullgucuna-jina jürucuchun. Moisésapa shimintaraj llapanta çharcuchun.»

6 Chaynuy niptin, Jesúsapa cáhancunawan llapan mayur irmänucuna-ima parlanacärikan.

7 Sumaj apaycaçhänacuptin, Pedro jatarcur niran: «Irmänucuna, jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi acracamashanta musyanqui. Acracamasha Jesúsapa alli willapanta willapapti, jäpa runacunapis çhasquicunanpaj. 8 Tayta Diosninchi llapan runapa shungunta musyapan. Chaymi yanagämashanchi-jina jäpa runacunatapis

acracushpan Espíritu Santu maquinchu puriyächin. ⁹ Jesús spa shiminta éhasquicuptinchi, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis maquinchu Tayta Diosninchi purichimanchi. Paypäga llapanchipis jucnaylla caycanchi. Jäpa runacunapa juchantapis jungashana. Alli ñawinpana rican. ¹⁰ Chaymi Tayta Diosninchita chapata ama rurashunchu. Jesús spa shiminta wiyacuptin, jäpa runacunata ama nishuwanchu: «Moisés spa shimintaraj éharcuy.» Moisés spa shiminta unay auquillunchicuna mana éharcuranchu. Nuwanchipis éharcuyta mana camäpacunchichu. ¹¹ Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj cashpan washämanchi. Washämänanchi-raycur Tayta Jesús wañuyman éhayashanpita nuwanchitapis, jäpa runacunatapis alli ricamanchi.»

¹² Chaypita Pabluwan Bernabé Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapashantapis willaran: «Jäpa runacunata willapäcupti, Tayta Diosninchi camacächiyinpa jishyaéhcunata allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä» nir. Chaynuy niptin, llapan runa wiyarpararan.

¹³ Llapanta willaptin, Santiagupis niran: «Irmäncunä, mä, wiyaycallamay. ¹⁴ Simeón Pedro cananraj willapämashcanchi jäpa runacunatapis unaypita-pacha Tayta Diosninchi llaquipaycashanta. Paycunatapis acracusha maquinchu cawananjaj. ¹⁵ Chaynuy cananraj Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis musyachicur niran:

¹⁶ «Tayta Diosninchi nimanchi:

«Juc junaj cutimushaj.

Mandaj Davidpa marcan ushyacash captinsi,
mandajnin mana captinsi, yawar-
masillanpita juc mandajta ćhurashaj.

Maquillanćhu marca-masincunata purichishaj.

Ushyacash marcantapis quiquin-purallapita ya-
pay marcayächishaj.

¹⁷ Chaynuy camacächipti, llapan runa ashimanga.
Acracushä jäpa runacunatapis maquićhu
purichishaj.

¹⁸ Chaynuy cananpaj quiquin Tayta Diosninchi
unaypita-pacha auniran.» ^{*}

¹⁹ «Irmānucuna, chaymi jäpa runacunapa
umanta alläpa ama nanächishunchu. Ama
pantacächishunchu. Quiquincuna yarpashan-
nuylla Tayta Diosninchita wiyacunman. Israel
runacuna yarpashantapis llapallanta ama
ćharcunmanchu. ²⁰ Manchäga Tayta Diosninchiwan
alli ricanacunapaj cartacushun: Ĵircacunata
jarashanta ama micunquimanchu. Ricashayqui
warmitapis ama yatapanquimanchu.
Ricashayqui runatapis ama ćhasquipanquimanchu.
Maticuypa wañush uywatapis, yawartapis ama
micunquimanchu» nir. ²¹ Chaycunata unaypita-
pacha Moiséspa shiminta liguiycur, willapäcuran.
Canan wichanpis diyawarda junajcunaćhu
marcan-marcan shuntacäna wasicunaćhu
Moiséspa shiminta willapäcun.»

Jerusalén marcapita cartacushan

²² Chaura chaynuy niptin, Jesús pa
caćhancunapis, mayur irmānucunapis, llapan
jutujaj irmānucunapis cushish ćhasquicārisha.

^{*} **15:18** Amós 9.11-12.

Pabluwan Bernabé Antioquía marcaman cutiptin, aywäshinanpäpis juc-ishcay mayur irmänucunata acrarán. Acraran «Barsabás» nishan Judastawan Silasta.

²³ Paycunawan cartata apachiran Antioquía marcaman, Siria quinranwan Cilicia quinran marcacunaman. Tayta Jesús pa shiminta éhasquicuj jäpa runacunata cartacuran. Cartaču niran: «Irmänucuna, ¿allillachu juyaparacaycanqui? Jesús pa cáhancunawan mayur irmänucunawan-ima cartacaycämü. ²⁴ Waquin irmänunchicuna umayquita nanächinallanj cashanta mayashcă. Mana cáhaycämuptisi, sharcamur willapashcashunqui: «Moisés pa shimintaraj éharcuy. Janayquitapis jirucuy» nir. ²⁵ Chaymi sumaj parlanacuriycur, juc-ishcay irmänunchicunata cáhaycämü. Shaycämün yáchänacushanchi Bernabíwan Pablo. ²⁶ Paycuna wañuytapis mana manchacullar, Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcurcaycan. ²⁷ Chaynuypis irmänunchi Judastawan Silasta cáhamushcă. Cartacamushäta shiminwanpis tantiyachishunquipaj.

²⁸ «Espíritu Santupis, nuwacunapis chapata mana rurämanchu. Ichanga Espíritu Santu shacyächimaptin, ichicllatapis anyapärishayqui. ²⁹ Jircacunaman jarashanta ama micunquimanchu. Uyshata pishtar, yawarninta shutuchinquiman. Ima yawartapis ama micunquimanchu. Ricashayqui warmiwanpis, ricashayqui runawanpis ama cacunquimanchu. Willapashäcunata éharcuy, allina cawanquipaj. Chayllata cartacamü.»

³⁰ Chaynuypa carta apajcuna Antioquía marcaman aywacuran. Čhayar, llapan irmānucunata shuntaycur, cartata juycuran.

³¹ Cartata liguipaptin shacyächishanta wiyar, jatunpa cushicärran. ³² Silaswan Judaspis Tayta Diosninchipa willacujnin car, shiminpawanraj llapan irmānucunata sumaj shacyächiran.

³³ Chaypita unayllata carta apajcuna Jerusalén marcaman cuticärran. Cuticuptin, niran: «Allilla cutiycullay, ari. Jerusalén marcaču irmānunchicunatapis wamayapāmanqui, ari.»

³⁴ Jucnin cuticuptinsi, Silas mana cuticuranchu.

³⁵ Pabluwan Bernabípis mana cuticuranchu. Manchäga waquin irmānucunawan Antioquía marcaču juyar, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Jesúspita tantiyachicuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay cačhacushan

³⁶ Chaypita unayllata Pablo niran: «Bernabé, irmānunchicuna watucuj cutishun. Tayta Diosninchipa willacuyninta willapäcur purishanchi marcacunata watucushun. Mä, ¿imanuyshi caycan?»

³⁷ «Cutishun» niptin, Bernabé niran: «*«Marcos» nishan Juantapis pushashun.»*

³⁸ Pablum ichanga mana munaranchu ñaupata Panfilia quinranpita cuticushanpita, mana purishishanpita. ³⁹ Chay janan Pabluwan Bernabé apaycačhānacur raquicaran. Bernabíwan Marcos ishcanin bütiwan Chipre marcaman aywacuran.

⁴⁰ Pablum ichanga purishinanpaj Silasta pushacuran. Chaymi Antioquía

irmānucuna imačhüpis yanapaycunanpaj Tayta Diosninchipa maquinman churaran. ⁴¹ Chaura Siria quinrančhüpis, Cilicia quinrančhüpis jutucaj irmānucunata shacyaycächir Pabluwan Silas puriran.

16

Timoteuta Pablo pushashan

¹ Chaypita Derbe marcaman, Listra marcaman chayaran. Listra marcachu Tayta Jesústa wiyacuj Timoteuwan tincuran. Timoteupa maman Israel warmi caran. Tayta Jesústapis manchapacuj. Papāninmi ichanga griego runa caran. ² Listra marcachu irmānucunapis, Iconio marcachu irmānucunapis Timoteuta allipa ricaran. ³ Griego runapa wamran carmi ichanga, jirucüni caran. Chaymi purishinanta munar Israel-masincuna mana jamurpānanpaj Timoteuta Pablo jirucachiran.

⁴ Chaypita Pabluwan-ima marcan-marcan purir, willaparan: «Jerusalén marcachu Jesúspa cáhancunawan mayur irmānucuna parlanacushanta wiyacunquiman» nir. ⁵ Chayta wiyar jutucaj irmānucuna sumaj shacyäcuran. Waquin runacunapis waranmaylla Tayta Jesúspa shiminta chasquicäriran.

Macedonia runata Pablo ricapacushan

⁶ Chaypita Asia quinranču Pablo willapācunanta Espíritu Santu mičhaptin, Frigia quinranpa, Galacia quinranpa aywar, ⁷ Misia marcapa mujunninman chayaran. Bitinia marcaman aywayta munaran. Munaptinsi, Tayta Jesús cáchamushan Espíritu Santu mičharan.

8 Chaymi Misia uranpa yarpuran Tróade marcacaman.

9 Chay marcachu puñuycaptin, Pabluta Tayta Diosninchi ricapacachiran. Macedonia marca runa mañacuycaran: «Yanapaycallämay. Macedonia marcaman shaycallämuy, ari» nir

10 Ricapacuyninichu shiminta willacunäpaj Tayta Diosninchi pushaycämashanta tantiyacärishcä. Chaymi Macedonia marcaman aywanäpaj juclla camaricärirä.

Filipos marcachu Pablo willacushan

11 Chaura Tróade marcapita aywacur, Samotracia marcaman bütiwan chayashcä. Warannin Neápolis marcaman chayashcä. 12 Chaypita Filipos marcamma chayashcä. Filipos marca Macedonia quinranpa jatun marcan car, Roma runacunapa marcan caran. Chay marcachu juyapärishcäräj.

13 Diyawarda junaj captin, Tayta Diosninchita mañacunapaj Israelcuna jutucänanta yarpar, mayu cantunman aywarä. Warmicunallata jutucashta tarir, Tayta Diosninchipa shiminta willaparä.

14 Chaychu juturaycaran mama Lidiapis. Payga Tiatira marcapita caran. Achic-achicyaycaj rusillaman tiñish bayitacunata ranticuj. Manchapacuj warmi captin, Tayta Diosninchi shacyächiran Jesúspa shimin shungunman chayananpaj. Chaymi Pablo willapäcushanta cushish chasquicuran.

15 Chaymi llapan yawar-masintin ushyacuran. Jinarcu nimiran: «Tayta Jesústa llapan shungüwan wiyacushäta musyanqui. Wasiman aywashun. Pachächishayqui» nir imanaypapis wasinman pushamaran.

Pablutawan Silasta carsilashan

¹⁶ Juc junaj Tayta Diosninchita mañacuj aywar-caycashächu supay maquichacushan jipashwan tincurä. Supaypa maquinchu purir, llapanta musyaj. Tucuyta musyapacur, mandajnincunata chay-chica jillayta gänachij.

¹⁷ Chay jipash jipäta japaraycar puriran: «Paycuna Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Tayta Diosninchi jishpichishunayquipaj willacuycan» nir.

¹⁸ Chaynuylla waran-waran umäta nanächiran. Alläpa umäta nanächiptin, íchiycur, Pablo piñacuran: «Supay, cay jipashta caçhary. Jesucristu nishannuylla jarguj» nir. Jarguptin, jipashta supay caçharycuran.

¹⁹ Chaura jipashpa mandajnincuna mana gänarannachu. Jillay maquinman mana çhayaptin Pablutawan Silasta charircur, auturdäpa dispächuman aparän. ²⁰ Auturdäman çhayarcachir, niran: «Caycuna Israel runa. Marca-masinchicuna ticrapanacunapaj shimiyaycan. ²¹ Yarpashanchita pampaman çhurar, quiquin yarpashanta yaçhacunanchita munan. Munaptinpis, mana çhasquishunpächu. Roma runa caycar, ¿imapätaj wiyaycäshunpis?»

²² Niptin, llapan runa Pablutawan Silasta chiquipacarcärran. Ullgucaycärran. Chaymi auturdäcunapa shiminta wiyaycur, jalapaçhaycur Pablutawan Silasta sumaj wascaran. ²³ Wascayta ushyariycur, carsilman wiçgaycuran. Carsil täpaj runapa maquinman çhuraran: «Sumaj ricanqui. Jishpirunman» nir. ²⁴ Chaymi carsil täpaj

Pablutawan Silasta sumaj rurimanraj wičhgaran. Čhaquincunatapis jirucunawan amurcachiran.

Carsilpita Silastawan Pabluta jishpichishan

²⁵ Pullan-pagasna carsil junta Pabluwan Silas alabansacunata cantaycaran. Tayta Diosninchi-tapis mañacurcaycaran. Llawan wičhgarajcunapis wiyaycaran. ²⁶ Niycaptillan, illajpita pacha sicsicyaran. Pacha sicsicyaptin, carsiltapis cuyurachiran. Llawan puncucunapis quičhacäcuran. Carsilču wičhgarajcunata watarächishan cadinacunapis pascacäcuran.

²⁷ Carsil täpaj runa ricchapacurir, llawan puncu quičharaycajta rican. Chaymi wičhgarajcuna jishpicushanta yarpar, cuchilluwan tucsicuriyta munaran. ²⁸ Wañuchicuyta munaycaptin, Pablo jayacuriran: «Ama tucsicuychu. Pipsis mana jishpishachu» nir.

²⁹ Niptin, täpaj-masincunata niran: «Achquita ratachimuy.» Achquita ratachipuptinga, sicsicyaycar juclla aywarcu, Pablupa Silaspa ñaupanman jungurpacuycuran. ³⁰ Jinarcu, jucläman pusharcu tapuran: «Taytacuna, ¿imataraj ruräman Tayta Diosninchipa maquinču cawanäpaj?» nir. ³¹ Paycuna niran: «Tayta Jesús pa shiminta čhasquicuptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Llawan yawar-masintiqui Tayta Diosninchipa maquinču cawanquipaj.»

³² Chaynuy nir wasinpa carsil täpaj runata Tayta Diosninchipa shiminta willaparan. ³³ Willapaptin, Pablupawan Silaspa janan račir ushyash captin, juclla jampipurán. Chay chacaylla wasinpa ushyacuranpis. ³⁴ Wasinman

pusharcur jararan. Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicushanpita cushicuywan juc shungulla micupacäريان.

³⁵ Pacha wararauptin, auturdäcuna carsilman murucucunata cacharan Pablutawan Silasta cachariycunanpaj. ³⁶ Chaura carsil täpaj runa Silastawan Pabluta willaran: «Cachariycunajpaj auturdäcuna willachimasha. Chaymi mana manchacullar llucshicuy» nir.

³⁷ Pablum ichanga éhayaj murucucunata niran: «Nuwacuna Roma runa caycä. Mana tapumällar, llapan runapa ricay ñawinöchu wascar ushyamasha. Wichgachimasha. Jinarcu pacayllapa cachariycamayta munaycäman, ¿au? Munaptinpis, mana llucshishächu. Wichgachimashannuylla quiquincunaraj jurgamächun.»

³⁸ Chaynuy niptin, cutircu auturdäcunata willaycuran. Roma runa cashanta mayar, auturdäcuna mancharicäcuran. ³⁹ Chaymi Pablutawan Silasta carsilpita jurgurcu, niran: «Taytacuna, mana musyayniwan llutanta rurashcä. Cananga cay marcapita aywacuy, ari.»

⁴⁰ Carsilpita llucshirir, mama Lidiapa wasinman éhayaran. Llapan irmänuacunata shacyächipärir, aywacuran.

17

Tesalónica marcaöhu Pabluta ticrapushan

¹ Aywacur, Pabluwan Silas Anfipolis marcaman, Apolonia marcaman éhayaran. Chaypita Tesalónica marcaman éhayaran. Chayöchu Israel runacunapa shuntacäna wasin caycaran. ² Yaöcash car,

shuntacäna wasiman Pablo aywaran. Quimsanin diyawarda junajcunaáhu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicuran: ³ «Washäcuj wañunanraj, cawarimunanj raj caran» nir. Chaycunata sumaj tantiyachicur niran: «Jesúsmi Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj caycan. Paypita willapashcaj.»

⁴ Sumaj willapaptin, waquin Israel runacuna Jesúspa shiminta éhasquicuran. Pabluwanpis, Silaswanpis jutucaran. Paycunawan waquin mama-warmicunapis, achcaj jäpa runacunapis jutucaran. Jäpa runacuna Tayta Diosninchita manchapacuj. ⁵ Jesúspa shiminta mana éhasquicuj mayur Israel runacunam ichanga chiquicuywan juyupa ullgucaycärriran. Chaymi jilla runacunatawan chiqui runacunata mincacuran: «Llapan runata shimiyy Pablupawan Silaspa cunáchan jatarinanpaj» nir. Mincacushan runacuna Jasónpa wasinman éhayapuran. Pablutawan Silasta chariyta munaran ullgush caycaj runacunapa maquinman éhurananpaj. ⁶ Chaura pacharashanáhu mana tarir, wasiyuj Jasóntawan waquin irmänucunallata janéharcur-janéharcur auturdäcunaman aparan. Éhayaycächir, japariypa niran: «Cay runacuna marcan-marcan runacuna ticrapanacachiyláhu aruycan. Marcanchimanpis éhayamushana. ⁷ «Jucshi mandamajninchi. Jesús nishanshi mandamajninchi» nircaycan. Roma mandamajninchipa shimintapis pampaman éhurarcaycan. Chay ticrapanacachicujta cay Jasónraj pachächishapis.»

⁸ Chaynuy niptin, mandajnintin llapan runa ticrapanacuran. Ullgucarcäriran. ⁹ Chaymi jillayta jutupaycuptinraj, irmänucunatapis, Jasóntapis, aurturdäcuna cachariran.

Berea marcachu Silaswan Pablo willapäcushan

¹⁰ Chaura chacarcuptillan, Berea marcaman irmänucuna Pablutawan Silasta cacharcuran. Berea marcaman chayar, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. ¹¹ Tesalónica runacuna juyu captinsi, Berea runacuna alli shungu caran. Pablo willapäcushantapis cushish wiyaran. Ichanga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta liguiran tincuchinanj. Willapashan rasunpa cashantapis, mana rasunpa cashantapis sumaj tincuchiran. ¹² Chay marcachu Israel runacunapis achajmi Tayta Diosninchipa shiminta chasquicäriran. Jäpa mama-warmicunapis, jäpa mayur runacunapis chasquicuran.

¹³ Chaura Berea marcachu Pablo willacushanta mayar, Tesalónica marcapita mayur Israel runacuna aywapuran. Chayar, runacunata shimiyaran Pabluta ticrapunanpaj. ¹⁴⁻¹⁵ Chaymi irmänucuna Pabluta jishpirachiran lamarpa cantullanpa aywacunanpaj. Yanagajnincunapis Atenas marcacaman aywäshiran. Berea marcachümi ichanga Silaswan Timoteo juyapäriran. Chaymi Atenas marcapita cutircamur, Pablupa yanagajnincuna niran: «Silas, Timoteo, juclash Atenas marcaman aywanqui.»

Atenas marcachu Pablo willapäcushan

¹⁶ Atenas marcachu Silastawan Timoteuta shuyar, Pablo ricapacur puriyacaran. Jircapa jaracunanta achcata ricar, juyupa llaquicurán.
¹⁷ Chaymi shuntacäna wasichu Israelcunawanpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunawanpis tapunacuj. Läsaöhüpis waran-waran tincushan runata tantiyachij.

¹⁸ «Epicúreos» nishan yaöhajcunawanpis, «Estoicos» nishan yaöhajcunawanpis tapunacuj. Chaura Tayta Jesús pita Pablo willapäcuptin, wañuscuna cawarinanta willapäcuptin, apaycaöhänacuran: «¿Imataraj cay runa rimacunsi?» nir. Waquinnam ichanga niran: «Mana ricsish jircacunapitaöhi willacucuy-can.»

¹⁹ Chaura «Areópago» nishan pachaöchu sisyunman pusharcur, tapuran: «¿Ima willapatataj puriycächinqui, unaypita-pachachu, jipataröchu? ²⁰ Rimashayquita imaypis mana wiyaröchu. ¿Tantiyachimanquimancho?» nir. ²¹ Chay Atenas marcachu jinán runapis, jäpa runacunapis jipa willapäcunata ashillar cawaj.

²² Chaymi Areópago sisyunöchu llapanta tantiyachir Pablo niran: «Atenas taytacuna, mä, sumaj wiyaycallämay. Jamcuna jircacunata sumaj manchapacunqui. ²³ Marcayquipa purir, jircapa jaracunantapis, capillancunantapis ricapashcä. Juc-tapis tarishcä. «Mana ricsishanchi Taytanchipa capillan» nir isquirbiraycan. Chaura pi cashantapis mana musyaycarsi, manchapacuycanqui. Cananga paypita willapäcuycä. ²⁴ Cay pachatapis, llapan imacunantapis Tayta Diosninchicamaran. Paypa maquinöhümi janaj pachapis, cay pachapis

caycan. Chaymi runa rurashan wasita mana wasichacuncho. ²⁵ Runacuna yanapänanpaj imancunapis mana pishincho. Quiquinmi cawachimajninchi. Paypita cawanachi. Alli cawananchipaj llapanta tarichimanchi.

²⁶ «Tayta Diosninchi juc runallapita chay-tucuychu marcayächisha. Maychu yurinanchipäpis, imaycaman cawananchipäpis camacächin.

²⁷ Llapantapis camacächiran yarpaächacurir-yarpaächacurir pï cashantapis musyananchipaj. Yatayllapa ashishan-jina tantiyacuyta munar, rasunpa Tayta Diosninchi cashanta tantiyacushun. Payga ricaycämanchi.

²⁸ Yurinanchipäpis, arunanchipäpis, cawananchipäpis, paymi camacächin. Chaychi unay willapa rimajniquicunapis niran: «Chay taytallapita caycanchi.»

²⁹ Rasunpa Tayta Diosninchipa wamran caycar, runa rurashancunata ama taytachacushuncho. Runacuna yarpaächacurir-yarpaächacurir jircapa wasintapis tucuy-nirajta ruran jurillapita, jillayllapita, rumillapita.

³⁰ «Ñaupata runacuna mana musyayninwan juchata ruraptinpis, Tayta Diosninchi mana rimacuranchu. Cananmi ichanga maychaychüpis runacuna jucha aparicushanpita wanacunanta, shiminta wiyacunanta munaycan. ³¹ Juc junaj llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga. Juchanchita jurgapämänanchipaj shuyninpa Jesústa acracusha. Acracushanta musyananchipaj wañushanpita cawarachimusha.»

32 «Wañushanpita cawarachimusha» niptin, waquin runa asipar ushyaran. Waquinna juc junaj wiyananpaj jitapuran. 33-34 Waquin runacunam ichanga Pablo willapäcuptin, Tayta Jesúsapa shiminta chasquicurán. Chaura Pablo sisyunpita llucshicuptin, aywäshiran yaçhaj Dionisiupis, mama Damarispis, waquin irmänucunapis. Dionisiuga «Areópago» nishan pachaçu llapan runata tantiyachij.

18

Corinto marcaçu Pablo willapäcushan

1 Chaura Atenas marcapita aywacur, Corinto marcaman Pablo çayaran. 2 Israel-masin Aquilawan tincuran. Aquilapa warmin caran Priscila. Aquilaga Ponto marcapita caran. Chaypis mandaj Claudio llapan Israel runacunata Italia quinran Roma marcapita jarguchiptin, aywacuran. Chayraj Corinto marcaman çayash caran. 3 Aquila purichina jiru çhaqui wasi tulduta jiraj. Pablupis wasi tulduta jiraptin, iwal juyar Aquilawan yanapänacuran. 4 Diyawardacunachüna Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaycur, Tayta Jesúsapa shiminta Pablo sumaj tantiyachiran. Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis aunichiyta munaran.

5 Macedonia marcapita Silaswan Timoteo çhayamuptin ima ruraynintapis caçhariycurna, Israel runacunata Pablo willaparan: «Jesúsapa Tayta Diosninchi acracushan Washäcujninchi» nir. 6 Willapaptinpis Israel runacuna wiyacuyta mana munar, Pabluta ashllir ushyaran. Ashllir

ushyaptin, müdananta tapsir ushyashpan piñacuran. «Cananga quiquiquicunapita ñacaymanpis éhayanquipaj. Imaman éhayaptiquipis, ama jitapamanquichu. Cananpita jäpa runacunata Tayta Diosninchipa shiminta willapähaj» nir aywacuran.

⁷ Shuntacäna wasipita aywacur, Pablo éhayaran Tito Justupa wasinman. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj runa caran. Wasinpis shuntacäna wasi wajtallanóchu caran. ⁸ Chay shuntacäna wasipa mayur runa Crispupis wasinpa Tayta Jesús pa shiminta éhasquicärran. Waquin Corinto runacunapis Pabluta wiyar, Tayta Jesús pa shiminta éhasquicärran. Payman yupachicur, ushyacärran.

⁹ Juc chacay ricapacuynillanóchu Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, imatapis ama manchacuychu. Shimiquita ama amucurcuychu. Shimita willapäcamuy. ¹⁰ Maquíóchu puriptiqui, pipis mana imanäshunquipächu. Cay marcaóchu acracushä runacuna achcajmi.» ¹¹ Chaymi wata pullaninraj Corinto marcaóchu Pablo juyapäriran Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicur.

¹² Mandaj Galiónpa maquinóchu Acaya marcacuna caycashan wichan Israel runacuna Pabluta ticrapacurcuran. Charircur, Galiónpa dispächunman aparan: ¹³ «Cay runa: <Tayta Diosninchita alliman éhurashun> nirpis, mandajninchipa shiminta pampaman éhuraycan» nir.

¹⁴ Chaura Pablo chapacunanjay caycaptin, Mandaj Galión niran: «Israel runacuna, cay

runa llutanta rurash captin, wañuchicush-
 ima captin, shimiquita wiyäman. ¹⁵ Ninshi-
 ninshi-jananmi ichanga, Moisés^{pa} shimin-
 janan piñanacushayqui-jananmi ichanga,
 wiyaytapis mana munächu. Quiquiquicunalla
 ushyacächinquiman.» ¹⁶ Chaynuy nir dispächunpita
 llapanta jarguriran. ¹⁷ Jarguriptin, dispächu
 puncullaçu Sóstenesta magapäcuran. Payga
 shuntacäna wasiçu mayur runa caran. Chaypis
 mandaj Galión mana imasi jucuran.

Antioquia marcaman Pablo cutishan

¹⁸ Corinto marcaçu unaylla Pablo juyapäriran.
 Chaypita llapan irmänucunata wamayaycur,
 Cencreas marcaman aywacuran. Cencreas marca
 lamar cantullançu caran. Aquilapis warmin
 Priscilawan aywäshiran. Siria quinranman mana
 llucshillar, Cencreas marcallaçu Pablo ajchanta
 rutucuran: «Tayta Diosninchiwan parlanacushäta
 çharcushcäna. Payga sumaj washämasha» nir.
 Chaynuy nir bütiman jigarcur, aywacäriran.
¹⁹ Éfeso marcaman çhayar, warmintinta Aquilata
 jaguiycuran.

Chay marcaçu shuntacäna wasiçu Israel
 runacunawan Pablo tapunacuran. ²⁰ Israel
 runacuna Pablo unaylla juyapärinanta munaran.
²¹ Munaptinsi, Pablo niran: «Juyayta mana
 camäpacüchu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi
 ichanga, imayllapis cutimushaj.» Chaynuy nir
 Éfeso marcapita bütiwan aywacuran. ²² Cesarea
 marcaman çhayar, Jerusalén marcaman aywaran
 jutucay irmänucunata wamayaj. Jinarcur
 Antioquia marcaman cuticuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay caçhacushan

²³ Antioquía marcaçu unaylla juyapäriran. Chaypita unay çhayashan marcacunaman yapay watucuj Pablo cutiran. Galacia quinranmanpis, Frigia quinranmanpis cutiran. Marcan-marcan purir, llapan irmänucunata sumaj shacyächiran.

²⁴ Chay wichan Alejandría marcapita Éfeso marcaman Apolo jutiyuj runa çhayaran. Payga Israel runa caran. Rimaytapis sumaj yaçhaj. Tayta Diosninchipa shimintapis sumaj tantiyaj. ²⁵ Tayta Jesúspita sumaj yaçhacuran. Chaymi llapan shungunwan Jesús pï cashantapis tantiyachicuran. Ichanga Ushyachicuj Juanpa shimillantaraj Apolo musyaran.

²⁶ Juc cuti shuntacäna wasiçu Apolo llapan shungunwan willapäcuycaran. Chayta wiyar, Aquila warmintin shuyninpa wasinman pusharan. Aquilapa warmin caran Priscila. Jinarcu mana musyashancunata sumaj tantiyachiran. Tayta Diosninchipa maquinçu imanuy-imanuy cawanapäpis willaparan.

²⁷ Chaypita Acaya quinranman Apolo aywacuyta munaptin, irmänucuna shacyächiran. Acaya quinrançu irmänucunamanpis cartacuran: «Apolo Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Llapan shunguyquiwan çhasquicäriy, ari» nir. Allipaj chay marcaman Apolo çhayaran. Tayta Diosninchí yanapaptin, irmänucunata sumaj shacyächiran. ²⁸ Israel-masincunam ichanga tincuparan: «Jesús mana Washäcujninchichu» nir. Chaypis llapanpa ricay ñawinçu Tayta Diosninchipa shiminta

liguipar, Apolo tantiyachiran: «Jesúsqa rasunpa Washäcujninchi» nir.

19

Éfeso marcachu Pablo willacushan

¹ Chaura Corinto marcachu irmänu Apolo juyashan wichan Pablo puntan-puntan quinranpa aywar, Éfeso marcaman chayaran. Irmänucunawan tincur, tapuran: ² «Tayta Jesúsqa shiminta chasquicuptiqui, ¿Espíritu Santu charicurcushcashunquichu?» nir. Chaura paycuna niran: «Espíritu Santu runacunata charishanta mana imaypis wiyarüchu.»

³ Pabluna tapuran: «Chaura, ¿pipa shiminta wiyacushpayquitaj ushyacushcanqui?» nir. Paycuna niran: «Ushyachicuj Juanpa shiminta willapämaptillan, ushyacärishcä.»

⁴ Chaura Pablo niran: «Ushyachicuj Juan runacuna juchapita wanacuptinraj, ushyachiran. Ichanga quiquin Juan niran: «Mana Washäcujchu cä; payga jipätaraj shamunga. Paypa shiminta chasquicunquiman.» Chaynuy nir Tayta Jesús shamunanpaj rimaycaran.» ⁵ Chaura Pablupa shiminta wiyacur, Tayta Jesús nishannuylla ushyacuran. ⁶ Jinarcu irmänucunapa umanman maquina churaycur, Tayta Diosninchita Pablo mañacuran. Mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran. Charicurcuptin, juc casta rimaycunata rimaran. Tayta Diosninchi yarpächishantapis musyachicuran. ⁷ Runacunaga chunca ishcayan-yupay (12) juturpaycaran.

8 Chaura Éfeso marcachu juyar shuntacäna wasiman aywarcur-aywarcur, quimsa quillantın Pablo tantiyachicuran Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj. Mana manchacullar imanuyypapis aunichiyta munaran.

9 Tincupäcujcunam ichanga chapata rurar, llapan runata shimiyaran: «Chay mushuj willapawan pantachishunquipaj.» Chaynuy niptin llapan irmänucunata pushacurcur, «Tiranupa» nishan runapa shuntacäna wasınman Pablo witicuran.

10 Ishcay watantın willapäcuptin, Asia quinran llapan Israel runacunapis, jäpa runacunapis Tayta Jesús pa shiminta wiyash caran.

11 Tayta Diosninchı camacächıynınpa Pablo jıshyaächucunata allchacächıran. Supaycunatapis jarguran.

12 Chaymi Pablupa müdananta imallantapis apacuran jıshyaächucunata allchacächınanpaj. Çhayachiptin, jıshyaächucuna allchacäcuran. Supaycunapis caçhariycuran.

13 Chay wichan ishcaj-quimsaj Israelcuna supayta jargur purıran. Paycunapis Tayta Jesús nıshannuylla supaycunata jarguyta munar, nıran: «Pablo willacushan Tayta Jesús pa jutınwan jargushayqui. Cay runata caçhariy» nır.

14 Chayta ruraycaran cüra Escevaspa jançhis ullgu wamrancuna. Escevasga Israel runacunapa mayur cüran caran.

15 Juc junajmi ichanga Jesús pa shımınchu jarguyta munaycaptın, supay nıran: «Jesüsta rıcsı. Pablo pı cashantapis musyä. Jamcuna, ¿pitaj canqui jargumänayquipaj?»

16 Chaynuy nır supay pucllacushan runa ullgücäcuran. Llapanta charırcur, magar

ushyaran. Chaura Escevaspa wamrancuna jalapaćhalla, yawarlla wasipita jishpicäriran. ¹⁷ Éfeso marcaćhu chaynuy cashanta mayar, Israel runacunapis, jäpa runacunapis llapallan manchariran. Tayta Jesús sumaj munayniyuj cashanta tantiyaycur, alliman ćhuraycäriran.

¹⁸ Chaymi waquin irmänucuna jucha apari-cushanta mana chapacuranchu. Llapan wiyay willacuran. ¹⁹ Musyapacujcunapis llapan runapa ricay ñawinćhu chapata ruracunan libruncunata rupachiypa ushyaran. Chay librucunapa ćhaninta yupaptin, pichga ćhunca waranga (50,000) junaj runa arushanpa ćhaninman ćhayaran.

²⁰ Chaynuypa Tayta Jesússpa shimin chay-tucuyćhu mayacaran. Munayniyuj cashantapis runacuna sumaj tantiyacuran.

²¹ Chaypita Pablo yarpaćhacuran: «Macedonia quinranćhüpis, Acaya quinranćhüpis irmänucunata watucurishaj. Jinarcu Jerusalén marcaman cutishaj. Chaypita Roma marcaman aywayta camashaj» nir. ²² Chaynuy yarpa, willacäshij-masin Timoteutawan Erastuta ñaupachiran Macedonia marcacunaman. Quiquin Pablum ichanga Asia marcacunallaćhüraj juyapäriran.

Éfeso marcaćhu Pabluta ticrapushan

²³ Chay wichan Jesússpa shimin-janan Éfeso runacuna apaycaćhänacur, ullgucaycäriran. ²⁴ Ullgucarcärinanpaj jillay tacaj Demetrio juchayuj caran. Payga jillaypita tacaj acapalla Artemisapa capillanta-niraj. Tacapacujcuna jillayta sumaj tariran. ²⁵ Juc

junaj arüşhijnincunatawan llapan tacaj-masincunata shuntaycur, Demetrio niran: «Tacapacushanchi jillayllawan cawashanchita musyanqui. ²⁶ Canan ricay ñawiquichu Pablo willapäcuycan: «Runa rurashan capillaga mana munayniyujchu» nir. Willapäcushanta cay Éfeso marcanchichüpis, Asia marcacunaçhüpis mayna runacuna aunisha. Rurashanchi capillata mana manchapacunnachu. ²⁷ Yargayman çhayachimäshun. Acapalla capilla rurashanchi-cunata pipis mana rantinganachu. Mamanchi Artemisatapis, capillantapis runacuna mana manchapacunganachu. Payta llapan runa manchapacuj Asia marcanchicunaçhüpis, may-chayçhüpis.»

²⁸ Demetrio chaynuy niptin, tacaj-masincuna juyupa ullgur japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman çhurashun. Payga munayniyujmi. Éfeso runacunapa mamanmi» nir. ²⁹ Japaraptin, llapan runa ullgucaycäriran. Tincuy-pa-tincuycashançhu Aristarcutawan Gayuta charicur, läsaman jançharan. Macedonia marcapita Aristarcuwan Gayo Pabluta yanagämuran.

³⁰ Yanaguincunata charishanta mayar, nanachicunanpaj Pablupis aywayta munaran. Munaptinpis, purishijnincuna miçharan. ³¹ Asia marcapa waquin mandajnincunapis Pablujan yaçhänacur, imamanpis mana jaticänanpaj willachiran. ³² Chaura läsaçhu waquin runa wichaypa-uraypa japaraptin, marca runacuna imapita tincuy-pa-tincushantapis mana

tantiyaranchu. ³³ Chaymi waquin mayur Israel runacuna Alejandro jutiyuj runata ñaupaman jayaycur, rimachiran. Chaura Alejandro llapan runata tantiyachinanpaj maquinwan upällachiran. ³⁴ Alejandro Israel runa cashanta musyar, ishca y üra-ima juc shimilla llapan Éfeso runacuna japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman çhurallashun. Payga munayniyuj. Éfeso runacunapa maman» nir.

³⁵ Chaura Éfeso auturdäcunapa isquirbänun llapanta upällaraycachir, niran: «Marca-masícuna, wiyaycallämay. Marcanchičhu Mamanchi Artemisa juyashanta llapan runa musyan. Capillantapis sumaj rican. Mamanchi-niraj janaj pachapita shicwamushantapis musyan. ³⁶ Pipis mana wasguipanmanchu. Chaymi manacajllapäga ama tincupänacushunchu. Imata rurananchipäpis sumajraj yarpaçhacushun. ³⁷ Jançhamushayqui runacuna Mamanchi Artemisapa capillanta mana suwashachu. Pampamanpis mana çhurashachu. ³⁸ Demetriuwan tacaj-masincuna piwanpis dimandanacuyta munar, auturdäcunaman aywachun. Quiquincuna nanachicuchun. ³⁹ Manchäga shuyninpa auturdäcunata jayarcachir, imatapis parlanacärichun. ⁴⁰ Canan tincuyapa-tincushanchi mana allichu. Mayur mandajninchicuna mayar, ticrapanacushanchita yarpanga. Tapumaptinchi, imanuyapa chapacuytapis mana camäpacushunpächu.» ⁴¹ Chaynuy piñacuriycur, llapan runata wasinman-caman cutircachiran.

20

Macedonia quinranpa, Grecia quinranpa Pablo purishan

¹ Chaura runacuna tincuy-pa-tincushan chawacäcuptin, llapan irmänucunata jayaycachir, Pablo anyaparan. Jinarcu: «Aywallä» nir Macedonia quinranman aywacuran. ² Aywacur, chayashan marcacuna chu Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata sumaj shacyächiran. Chaypita Grecia quinranman chayaran. ³ Chay marca chu quimsa quilla juyapäriran. Chaypita Siria quinranman bütiwan aywacunanpaj caycashan chu, mayur Israel runacuna wañuchinanpaj yarpapashanta mayaran. Chaymi chaquillapana Macedonia quinranpa Pablo cuticuran.

⁴ Cuticupti, yanagämaran Sópatros, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sópatrosga Berea marcapita caran. Papäninpa jutin caran Pirro. Aristarcuwan Segundo, Tesalónica marcapita caran. Gayo, Derbe marcapita. Trófiwuwan Tíquico, Asia quinranpita caran. ⁵ Yanaguicuna Tróade marcaman ñaupacuran. Chaylla chu Pablutawan ishcanita shuyarämaran.

⁶ Libadüraynaj tanta micuna fiesta ushyacäcuptinraj, Filipos marcapita bütiwan aywacärirä.* Pichga junajllata yanaguicunata tariparä. Tariparcu, Tróade marca chu juc simäna juyapärirä.

Troas marca chu Pablo willacushan

* **20:6** Israel runacuna Egipto marcapita Tayta Diosninchi jish-pichishanta yarpärir: «Ima allish Tayta Diosninchi washämanchi» nir libadüraynaj tantata micuj.

⁷ Chaura dumingu chacay irmänucunawan jutucarä micupacunäpaj, tantata paquipacur mallichinacärinäpaj.* Warannin aywacunan captin, pullan-pagascaman Pablo willapäcuran. ⁸ Juturashä wasiga ishcaj altusyuj caran. Achquicunapis rataycaran. ⁹ «Eutico» nishan müsups wasipa bintänanächu jamaraycaran. Pablo pullan-pagascaman willapäcuptin, puñunaywan ñipchit-ñipchityaycaran. Puñucäcur, ishcaj janay altuspita shicwacamuran. Jatarachij chayaptin, wañushana caycaran.

¹⁰ Chaura Pablo yarpuriycur, müsuta margacurcuran. Irmänucunatapis niran: «Ama llaquicuychu. Cawaycanmi.» ¹¹ Jinarcu altusman jigarcu, Pablo tantata paquircur-paquircur mallichimaptin, llapani micurä. Payga pacha warashancaman willapäcuran. Chaypita aywacuran. ¹² Waquin irmänucunana cawaycajta müsuta wasinman pushacuran. Chaypita llapan irmänucunapis jatunpa cushicäriran.

Mileto marcaman Pablo aywasha

¹³ Jinarcu bütiwan ñauparcu, Aso marcachu Pabluta shuyarparä. Payga yarpashanta charcu, chaquillapa shamuran. ¹⁴ Aso marcachu Pabluwan tincu, bütiwan llapani Mitilene marcaman aywacärirä. ¹⁵ Warannin Quíos marca chimpanman chayarä. Chaypita büti ichinan Samos

* **20:7** Griego rimaychu: «Simäna jallarij junaj» niptin, waquin runa tantiyan sábadu junaj cashanta, waquinna dumingu junaj cashanta. Israel runacunam ichanga sábadu junaj chacanaycaptin, inti jigarpuycaptin: «Juc junaj jallariycan» nir ricsij.

marcaman échayarä. Waranin Trogilón marcachu íchipärir, Mileto marcaman échayarä.

¹⁶ Asia quinranáchu Pablo juyapacayta mana munaptin, Éfeso marcaman mana échayallar, aywacärirä. Camäpacur, «Pentecostés» nishan fiestallapaj Jerusalén marcaman échayayta munaran.

Éfeso marcachu mayur irmänuacunata Pablo willapashan

¹⁷ Chaura Mileto marcallapita Éfeso marcachu mayur irmänuacunata Pablo jayachiran. ¹⁸ Échayamuptin, niran: «Irmänuacunata, échayamushäpita-pacha imanuy Asia quinranáchu cawashäta musyanqui. Ricay ñawiquíchu purishcä. ¹⁹ Mana yáchaj-tucullar Tayta Jesús pa mandunta rurashätapis musyanqui. Israel-masicuna chiquipämaptinpis, ñacachimaptinpis, wagashalläwan ushyaräcun. ²⁰ Jamcunata willapänajpaj yarpashäcunata mana imatapis pacashcächu. Manchäga wasin-wasin, llapan wiyay willapashcä. ²¹ Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis jucha aparicushanpita wanacur Tayta Diosninchipa maquináchu cawanapaj, Tayta Jesús pa shiminta échasquicunanpaj tantiyachishcä.

²² «Cananga Espíritu Santu apamaptin, Jerusalén marcaman aywaycä. Imaman échayanätapis mana musyärächu. ²³ Maypa puriptipis, Espíritu Santu musyachiman ñacanalläta, carsilman échayanalläta. ²⁴ Ñacanäta musyarpis, mana llaquicüchu. Wañuyman échayarpis, Tayta Jesús nimashanta

éhcunä. Chaymi cawashäcaman Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta pi-maytapis willapänä.

²⁵ «Marcayquicunapa purir, Tayta Diosninchipa maquinchu cawanayquipaj willaparä. Cananpitam ichanga mana ricamanquipänachu.

²⁶ Llapaniquita willapashcaj. Cananga quiquiquipitana imamanpis échayanquipaj.

²⁷ Tayta Diosninchi yarpashancunata llapanta willapashcaj. Imatapis mana pacashächu. ²⁸ Irmänucuna, quiquiquicunapis wiyacunquiman.

Mayur irmänu captiqui, uyshata alli ricashan-jina jutucaj irmänucunatapis ricanquiman. Maquiquichu cawan. Sumaj ricanayquipaj carguyquiman Espiritu Santu éhurashacunqui. Paycunata Tayta Diosninchi wamrachacusha Wawan Jesús wañuyman échayayninpa.

²⁹ «Aywacupti, micucuj liyun-jina pantachicujcuna shamunga irmänucunata ñacachir ushyacächinanpaj. ³⁰ Waquin pantachicujcuna irmänu-masillayquipita jataringa. Maquillancho purichinanpaj: <Allita rimä> nir irmänucunata riguichinga.

³¹ Chaymi quiquiqui-pura sumaj michinacunqui. Quimsa watantin pagas-junajta wiguipawan willapashäcunata jungarunquiman. Llapaniquita willapashcaj.

³² «Irmänucuna, Tayta Diosninchipa maquinman éhuraycaj. Paypa shiminta sumaj willapashcaj. Sumaj llaquipäcuj cashpan yanapamäshun shungun munashannuy cawananchipaj. Aunishan irinsata tarichimashpanchi ñaupallancho llapan wawancunata cawachimäshun.

³³ «Nuwa mana pipa jillaynintapis, jurintapis, müdanantapis munapashcächu. ³⁴ Manchäga quiquï arushcä. Chaymi yanaguïcunatapis, quiquïtapis mana imapis pishïmashachu. Llapantapis musyanqui. ³⁵ Nuwa-jina arur, pishipacujcunatapis yanapänayquipaj willapashcaj. Quiquin Tayta Jesúspsis tantiyachimashcanchi: «Mañapacur, llaquicunchi. Tarichicurmi ichanga, cushicunchi» nir.»

³⁶ Pablo rimayta ushyariycur, irmänucunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacuran. ³⁷ «Aywallä» niptin, llapan macallanacurcur-macallanacurcur wagapäcuran. ³⁸ «Cananpita mana ricamanquipänachu» nishanpita llapan llaquicuran. Llaquicursi, büti caycashañcajcaman yanagaran.

21

Jerusalén marcaman Pablo cutishan

¹ Chaura irmänunchicunata: «Aywallä» nir bütiman jigarcur, aywacurä. Cos marcaman écharä. Warannin junaj Rodas marcaman écharä. Chaypita Pátara marcaman écharä. ² Pátara marcapita Fenicia marcaman büti llucshiycajta tarir, jigacarcärirä. ³ Siria quinranman aywar, wac chimpanchu Chipre marcata ricarä. Chaypitaraj Tiro marcaman écharä. Chaychu apashan jipicunata büti jaguiycuran. ⁴ Irmänunchicunawan tincurmi ichanga, janchis junaj juyapärishcä. Paycuna Espíritu Santu musyachiptin, Pabluta miécharan: «Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

⁵ Chaura juyanä junaj éharcuptin, irmänunchicuna warmintin, wamrancunawan marcanpita lamar cantuncaman yanagämaran. Paycunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacurä. ⁶ Jinarcu: «Aywallä» nir bütiman jigarä. Paycunam ichanga wasinmancaman cuticäriran.

⁷ Chaypita Tiro marcapita aywacur, Tolemaida marcaman éhayarä. Chaycamalla yacupa aywarä. Chay marcachu irmänunchicunawan wamayänacur, juc junaj juyapärichcä. ⁸ Warannin junaj aywacur, yanaguicunawan Cesarea marcaman éhayarä. Chay marcaman éhayar, Jesúspita willacuj Felipipa wasinchu pachacushcä. Paytapis Jerusalén marcachu janchis irmänucunata acrar, acracurunaj micuyta aypucunanpaj. ⁹ Felipipa éhuscuj jipashnincuna Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicuj.

¹⁰ Ishcay-quimsa junaj juyaycapti, Judea quinranpita éhayamuran Tayta Diosninchipa willacujnin Agabo. ¹¹ Payga Pablupa sinturunninta pascapiriran. Sinturunninwan maquin-chaquinta watacurcur, niran: «Espíritu Santu nin: «Sinturunyuj runata caynuy Jerusalén marcachu mayur Israel runacuna wancunga. Jinarcu, jäpa runacunapa maquinman éhuranga.»»

¹² Chayta wiyar, llapan irmänunchicunawan mañacurä: «Pablo, Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir. ¹³ Pabluna nimiran: «¿Imanirtaj waganqui? Wagaptiqui, shungüpis ishquicäcun. Jerusalén marcachu wascamaptinsi, éhasquicushaj. Tayta Jesús-janan wañuchimaptinsi,

mana chapacushächu.» ¹⁴ Chaura imanaypapis chapayta mana camäpacur: «Tayta Diosninchi camacächishannuy caycüllächun» nir imatapis mana rimaparänachu.

¹⁵ Chaypita llapanta sumaj camaricuriycur, Jerusalén marcaman aywacärirä. ¹⁶ Aywacupti, Cesarea marcapita waquin irmänunchicuna Jerusalén marcacaman yanagämaran. Čhayapti, Chipre runa Nasónpa wasinman pachächimaran. Nasónga unaypita-pacha Tayta Jesústa wiyacuran.

Santiaguta Pablo watucushan

¹⁷ Chaura Jerusalén marcaman čhayapti, cushi-cushilla irmänunchicuna čhasquicamaran. ¹⁸ Warannin junaj Santiaguta watucuj Pablo aywaptin, nuwacunapis aywäshirä. Mayur irmänucunatawan tarirä. ¹⁹ Paycunata wamayay-cur, jäpa runacunapa marcanču purishanta, ima-imatapis rurashanta, Tayta Diosninchi imačhüpis yanapashanta Pablo willaparan. ²⁰ Llapallanta willaptin, Tayta Diosninchita alliman čhuran. Jinarcur niran: «Irmänu Pablo, Israelcuna achcajmi Jesúspa shiminta čhasquicuyan. Chayta quiquiquipis musyanquina. Chaypis Moiséspa shiminta čharcunanchitaraj munaycan. ²¹ Jäpa runapa marcancunaču tiyaj Israel runacuna sharcamurmi ichanga willacusha: «Moiséspa shiminta čharcunanchitapis, iti ullgu wamranchicunata jirunanchitapis, auquillunchicunapa shiminta čharcunanchitapis Pablo mana munachu» nir. ²² Waquin Israel-masinchicuna llutanta yarpaptin, ¿imanaypataj chapacushun? Čhayamushayquita mayanga.

²³ «Chaymi llapan runapa ricay ñawínchu alli llucshinayquipaj sumaj yarpaçhacushun. Cayçu çhuscuj runacuna Tayta Diosninchi aunishanta çharcuycan. Ichicllana pishin. ²⁴ Aunishanta çharcushan musyacänanpaj çhuscunwan ushyacamuy. Ajchantapis rutuchiy. Rutushayquipa çhanintapis çhuranqui. Chaynuy ruraptiqui, Israel-masinchicuna ninga: «Manacajllapita Pabluta tumpasha. Paypis Moiséspa shiminta llapanta çharcuycan. Tayta Diosninchipis alli ñawinwan rican.»

²⁵ «Sumaj yarpaçhacurir jäpa irmänucunata mayna cartacushcä: «Jircacunaman jarashanta ama micunquichu. Uyshata pishtarpis yawarninta shutuchinqui. Yawartapis ama micunquichu. Ricashayqui warmiwan, ricashayqui runawan ama cacunquichu» nir.»

²⁶ Chaura warannin junaj Moiséspa shiminta çharcur, äñir çhuscun runawan Pablo ushyacuran: «Tayta Diosninchi allina ricamäshun» nir. Jinarcur imay junaj ajchanpa çhaninta çhurananpäpis Tayta Diosninchipa wasinman willaj aywaran.

Tayta Diosninchipa wasinçu Pabluta charishan

²⁷ Jançhis junajta aywaycaptin Tayta Diosninchipa wasinçu Pabluta ricar, Asia quinranpita shamuj waquin Israel runacuna ullgucaycärriran. Tincuypa-tincur, Pabluta charicarcärriran: ²⁸ «Israel-masicuna, yanapaycallämay. Cay runacuna chay-tucuypa willapäcuycan marcanchita pampaman çhurananpaj, Moiséspa shimintapis mana çharcunanpaj. Tayta Diosninchipa wasintapis

pampaman churar, jäpa runacunata yaycuchisha» nir.

²⁹ Paycuna Pabluta ricarunaj Éfeso runa Trófigmuwan marcachu puriycajta. Chaychi yarparan: «Tayta Diosninchipa wasinmanpis jäpa runata yaycuchisha» nir.

³⁰ Chaymi llapan runa tincuypa-tincuran. Shuntacaycur Pabluta charicarcärir, wajtaman jancharan. Nircur Tayta Diosninchipa wasin puncuntapis wíchgaycäriran.

³¹ Pabluta wañuchinanpaj caycaptin, Roma murucucunapa cumandantita willaran: «Israel runacuna tincuypa-tincurcaycan» nir.

³² Chaura cumandanti capitancunatawan murucuncunata shuntariycur, runacunaman juclla aywaran. Paycunata ricar, magarcaycashanchu Pabluta cachariycuran.

³³ Cachariyuptin, murucucunapa cumandantin Pabluta charicurcuran. Ishcay cadinawanraj watachiran. Jinarcur runacunata tapuran: «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?» nir.

³⁴ Tapuptin, ima niytapis mana camäpacuranchu. Wichaypa-uraypa rimacäriran.

Chaymi murucucunapa capitannin ima juchanta taripuyta mana camäpacur, cuartilman Pabluta apacuran.

³⁵ Apaycaptin runacuna magayta munaptin, wintucurcullar cuartilpa patacpatacninta jigachiran.

³⁶ Runacuna ullguyllawan japarpaycaran: «Pabluta wañurachiy» nir.

Pablo willapashan

³⁷ Chaura cuartilman yaycuchinanpaj caycaptin, murucucunapa cumandantinta

Pablo niran: «¿Ichiçllatapis parlapärishuwanchu?» Chaynuy niptin, cumandanti niran: «¿Griego rimayta yaçhanquichuraj? ³⁸ Egipto marcapita canqui, ¿au? Juc cuti auturdäninchita ticrapur, çhuscu waranga (4,000) runacunata shuntaycur purishcanqui, ¿au? Wañuchicunayquipaj chunyaj pachaçu purishcanqui, ¿au?» ³⁹ Pabluna niran: «Mana. Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcaçu yurishcä. Cay ullguy marca-masïcunata tantiyaycachishaj, ari.»

⁴⁰ Chaura cumandanti auniptin cuartilpa pat-acninçu içhicuycur, llapan runata upällachiran. Jinarcur llapan runa tantiyananpaj hebreo rimayninçu niran:

22

¹ «Taytacuna, Israel marca mayur runacuna, chapacur rimashäta mä, wiyaycallämay.» ² Chaura hebreo shimipa rimajta wiyar, llapan upällacaycäriiran. ³ Upällacaycäriptin, Pablo niran: «Nuwapis Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcaçu yurishcä. Cay Jerusalén marcaçu wiñashcäpis. Unay auquillunchicunajina cawanäpaj yaçhaj-sapa Gamalielpa shiminpita imatapis yaçhacushcä. Jamcuna-jina Tayta Diosninchipa shiminta çharcuycä. ⁴ Paypa shiminta çharcur, Jesús pa shiminta çhasquicuj irmänucunata wañuy-caway jaticáchar ushyarä. Warmi ullgutapis watacurcur, carsilman apachirä. ⁵ Imata ruranäpäpis mayur cüra, mayur Israel runacuna sisyunçu aunimasha. Paycuna llapanta musyan. Quiquincuna Damasco marcaçu Israel mayur-masinchicunapaj

urdinta jumaran. Chaywanraj Tayta Jesús pa shiminta wiyacuptin, pitapis charinā caran. Wascananpāpis Jerusalén marcaman apamunā caran.

⁶ «Chaymi Damasco marcaman lasdūsi yaycupaycapti, janaj pachapita achqui illajpita chillapyamuran. ⁷ Chaura pampaman tunicurā. Jitaraycashāchu wiyarā: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquimar jaticāchaycāmanqui?» nimujta. ⁸ Nimuptin, tapurā: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Chaura nimuran: «Nazaret marca Jesús mi cā. Chiquimar jaticāchaycāmanqui.»

⁹ «Yanaguicunapis achqui chillapyamujta ricaran. Parlapāmashantam ichanga mana wiyaranchu. ¹⁰ Nuwana nirā: «¿Imataraj rurāman, Tayta?» Chaura nimiran: «Jatariy. Damasco marcaman ayway. Chaychu imata ruranayquipāpis willashunquipaj.»

¹¹ «Achqui chillapyamashanpita japrayacācurā. Puriytapis mana camāpacurāchu. Chaymi maquillāpita yanaguicuna Damasco marcacaman apamaran. ¹² Chay marcachu Israel runa Ananías juyaran. Moisés pa shiminta wiyacur Tayta Diosninchita manchapacuj captin, jinanāchu tiyaj Israel-masincuna allipa ricaran. ¹³ Lādūman sharcamur, pay nimiran: «Irmānu Saulo, japrayash ñawiqui quichacangana.» Chaymi ñawī quichacācuptin, Ananíasta ricarā. ¹⁴ Pay nimiran: «Manarāsi yuriptillayqui, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchicuna acracushurayqui shungun munashanta ruranayquipāpis, Tayta Jesús ta ricanayquipāpis, shiminta wiyānayquipāpis.»

15 Chaymi ricashayquitapis, wiyashayquitapis chay-tucuychu willapäcunquipaj. 16 Cananga Tayta Jesús pa shiminta éhasquicuy. Ushyacuy. Tayta Diosninchitapis mañacuy jucha aparicushayquita jungacaycur mana yarparānanpaj. »

17 «Chaypita Jerusalén marcaman cutimur, Tayta Diosninchipa wasinman aywarä. Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapacurä.

18 Ricapacuynichu Tayta Jesús nimiran: «Jerusalén marcapita jucla jishpicuy. Shimita willacuptiquisi, runacuna mana éhasquishunquipächu.» 19 Nuwana nirä: «Tayta,

shimiquita éhasquicujcunata ñacachishäta, shuntacäna wasicunapita jurgurcur-jurgurcur carsilman apashäta, magar ushyashäta musyan.

20 Willacujniqui Estebanta wañuycachiptinpis, aunirä. Wañuchicujcunapa müdanantapis ricapurä.»

21 Paymi ichanga nimiran: «Caypita aywacuy. Jäpa runacunata willapäcunayquipaj carupa cáchacushayqui.» »

22 Chaynuy niptin, runacuna ullgucarcärriran. Mana wiyarannachu. Manchäga japarparan: «Pabluta jucla wañurachishun. Ama cawachishunchu» nir.

23 Chigaypa ullgur müdanancunatapis llushticuycaptillan, allpacunatapis aspircur-aspircur wicapaycaptillan,

24 murucucunapa cumandantin niran: «Carsilman wíchgarcur, Pabluta sumaj wascay. Runacuna ullgünanpaj imallapis achäqui cangam. Juchanta pashtapacunanpaj wascay.»

25 Chaura wascananpaj wataraycächiptin, capitanta Pablo tapuran: «Juchayuj cashätapis,

mana juchayuj cashätapis mana musyallar Roma runa caycapti, ¿wascamänayqui camacanchu?» nir. ²⁶ Niptin, cumandantinta willaran: «Cumandanti, cay runa Roma runash. ¿Canan imataraj ruranqui?» nir. ²⁷ Chaura cumandanti aywarcur, Pabluta tapuran: «¿Rasunpachu Roma runa canqui? Mä, willamay» nir. Tapuptin niran: «Au. Rasunpa Roma runa cä.» ²⁸ Cumandantina niran: «Chay-chica jillaywanraj Roma runa cayman chayashcä.» Pabluna niran: «Nuwam ichanga yuriynipita-pacha Roma runa cä.»

²⁹ Chaynuy niptin, Pabluta wascananpaj cay-cashanchu witicäriaran. Cumandantipis manchar-icäcuran: «¿Roma runatarächu cadinawan wancushcanchi?» nir.

Israel runacunapa sisyunninchu Pablo chapacushan

³⁰ Warannin junaj cadinawan wataraycächishanchu Pabluta pascaran. Mayur Israel runacuna imapita dimandashantapis sumaj musyayta munar, llapan mayur Israel runacunata, mayur cüracunata cumandanti jayachiran. Chayaptin, Pabluta carsilpita jurgurcur, tincuchiran.

23

¹ Chaura Pablo mana chapacullar llapan mayur Israel runata ricärir niran: «Marcamasicuna, canancaman Tayta Diosninchipa ricay ñawinichu alli cawashcä. Chaymi allilla cawaycä.» ² Chaynuy niptin, mayur cüra Ananías Pabluta shimiichu cutachiran. ³ Chaura Pablo shiminta jugarir niran: «Ishcay cära runa, jamtapis

Tayta Diosninchi cutashunquipaj. Moiséspa shiminman tupurraj juchayuj cashäta, mana cashätapis ashipämanquiman. Juchäta tarirraj wascamanquiman. Mayur Israel runa caycar juchäta mana tarillar cutachimarga, quiquiqui juchata aparicuycanqui.»⁴ Chaynuy niptin, runacuna Pabluta ullgüparan: «Tayta Diosninchi acracushan mayur cürata ashllishcanqui» nir.⁵ Pabluna niran: «Taytacuna, mayur cüra cashanta mana musyayniwan rimarcushcä. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Mayur runata ama ashlliychu.»»*

⁶ Chaura Israel mayur runacuna ishca yarpayuj runacuna caran: fariseucunawan saduceucuna. Chayta musyar, Pablo wiyacächiyta niran: «Israel-masicuna, taytäpita-pacha fariseu runa cä. Chaymi wañushcuna cawarinanta yupachicushäpita mayur Israel runacunapa sisyunninman apaycamar dimandarcaycamanqui.»

⁷ Wañushcuna cawarinanta rimaptin, fariseucunapa shungun Pabluman ticracurcuran. Chaymi fariseucunawan saduceucuna piñacuyta jallaycärisha. Quiquin-puralla mayur Israel runacuna ticrapanacuran.⁸ Saduceucunapa yarpashan fariseucunapa yarpashanwan mana tincurancho. Saduceucuna yarpan: «Wañushallanchiwan ushyaräcunchi. Anjilpis, almapis mana canchu» nir. Fariseucunana yarpan: «Wañushanchipita cawarimushun. Anjilpis, almapis caycan» nir.⁹ Chaura

* 23:5 Éxodo 22.28.

wichaypa-uraypa jayapänacuycaptin, waquin Moiséspa shiminta yaćhaj fariseucuna niran: «Cay runa juchallicushanta mana tarinchichu. Almacunapis, anjilcunapis cay runata ricaripushaćhi.»

¹⁰ Chaynuy niptinsi, runacunapa ullguynin mana jasacaranchu. Alläpa ullguptin, cuman-danti manchariran: «Pabluta wañuchirunman» nir. Chaymi murucucunata niran: «Cuartilman jishpichiy.»

¹¹ Chay pagas ricapacuyninćhu Pabluta Tayta Jesús niran: «Ama imatapis manchacunquichu. Cay marcaćhu shimita willacushayquinuylla Roma marcaćhüpis willapäcunquipaj.»

Pabluta wañuchinanpaj parlanacushan

¹² Chaura warannin junaj waquin Israel runacuna parlanacuran: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana ćharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. ¹³ Chaynuy parlanacuran ćhuscu ćhunca-yupay (40) runacuna.

¹⁴ Parlanacuriycur, mayur cüracunata, mayur runacunata willaj aywaran. Čhayaycur, niran: «Nuwacuna parlanacushćä: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana ćharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. ¹⁵ Taytacuna, canan cumandantita mañacunqui: «Sumaj tapunäpaj Pabluta caćhamuy. Ima juchan cashantapis sumaj musyayta munä» nillar. Manaräsi ćhayamuptillan, nuwacuna wañuchinäpaj shuyarayćashaj.»

16 Chaynuy parlanacärishanta Pablupa paninpa wamranpis wiyaran. Wiyar cuartilman aywarcur, willaycuran. 17 Chaura juc capitanta jayarcu, Pablo niran: «Cay müsuta cumandantiman pushay. Shungun musyashanta willamuchun.» 18 Niptin, cumandantiman éhayaycachir, niran: «Wiégaraj Pablo jayarcachimar, cay müsuta pushamunäpaj mañacamasha. Shungun musyashantash willashunqui.»

19 Niptin, yatalla pusharcu, cumandanti tapuran: «¿Imatataj musyaraycanqui?» nir. 20 Chaura müsü willaran: «Waquin Israel runacunawan mayur runacuna parlanacärisha. Paycuna mañacushunquipaj: «Sumaj tapunäpaj sisynniman Pabluta caéhapaycallämay, ari» nillar. 21 Chaynuy nishuptiqui, ama auninquichu. Éhuscu éhunca-yupay (40) runacuna parlanacusha: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana éharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. Paycuna caéharcunallayquita shuyarpaycan.» 22 Chaura cumandanti niran: «Shimiquita pashtapacurunquiman. Upällalla cuticunqui, ari.»

Mandaj Félixman Pabluta apachishan

23 Jinarcu cumandanti ishcaj capitanta jayarcachir niran: «Sumaj chacarcuptin, Cesarea marcaman Pabluta apanayquipaj camaricuy. Camaricuchun ishcaj paéhac (200) murucucuna éhaquipa aywananpaj, janéhis éhunca (70) cawal-lun muntash aywananpaj, ishcaj paéhac (200)

tucsicunanwan-caman aywananpaj. ²⁴ Pablo muntacunanpäpis cawalluta camariy. Cawaycajta mandaj Félixman éhayachinayqui.»

²⁵ Pabluta apaj murucucunawan cartatapis apachiran. Cartaçu niran: ²⁶ «Tayta Félix, nuwa mayur mincayniqui Claudio Lisias cartacallämü. ¿Allillachu juyapaycanqui? ²⁷ Israel runacuna charircur, cay runata wañuchinanpaj caycaran. Chaymi Roma runa cashanta musyar, murucucunawan washashcä. ²⁸ Jinarcur imapitasi tincupänacushanta musyayta munar, mayur Israel runacuna sisyunta rurashanman aparä. ²⁹ Chayçu quiquincunapa yarpashanjanallan tincupänacushanta tantiyacurä. Wañuchicänanpäpis, carsilçu wíchgărănanpäpis achäqui mana caranchu. ³⁰ Canan mayur Israel runacuna wañurachinanpaj parlanacushan rinriman éhayamuptin, apaycächimü. Chiquij runacunatapis ñaupayquiçu juchanta jurgapänanpaj nishcä.»

³¹ Chaura murucucuna capitanninta wiyacur, chay chacaylla Antípatris marcaman Pabluta éhayachiran. ³² Warannin junaj échaquipa aywaj murucucuna cuartilninman cuticäriran. Cawalluwan aywajcunalla Cesarea marcaman éhayachiran. ³³ Cesarea marcaman éhayar, cartatapis, Pablutapis mandaj Félixpa maquinman échuraran. ³⁴ Chaura cartata liguircur, maypita cashantapis Pabluta tapuran. Cilicia marca runa cashanta willaptin, niran: ³⁵ «Chiquishujniqui runacuna éhayamuptinraj, shimiquita wiyashaj.» Chaynuy nir wañucuj

mandaj Herodespa wasillanču Pabluta täpachiran.

24

Mandaj Félixpa ñaupanchu Pablo chapacushan

¹ Chaypita pichga junajta mayur cūra Ananíaswan waquin mayur Israel runacunapis, yaćhaj Tértuluta pushacurcur, Cesarea marcaman aywaran. Mandaj Félixman ćhayaran Pabluta ñauquinanj. ² Mandaj Félixna Pabluta jayachiran. Dispächunman ćhayachiptin, yaćhaj Tértulo niran: «Mandaj Félix, ima allish allilla juyächimanqui. Tantiyay-sapa cayniquipa marcäcuna alli cawananj imatapis rurashcanqui.

³ «Tayta Félix, allilla cawachimashayquipita chay-tucuyču alli cawapäcurcaycä. Jatunpa cushicullä. ⁴ Alli shungu captiquipis, alläpa mana jamarächicümanchu. Chaymi juc-ishcayllatasi wiyaycallämay, ari. ⁵ Cay runash aypäcuj jishya-yupay chay-tucuyču Israel runacunata ticrapanacaycächin. Payga Nazaret marca Jesústa ćhasquicujcunapa mayur runash. ⁶ Jerusalén marcaćhüpis Tayta Diosninchipa wasintash pampaman ćhurasha. Chaymi nuwacuna rišu charirä. Quiquïcuna yarpashänuylla llapantapis ushyacächiyta munarä.* ⁷ Ichanga ushyacächinäj charirpaycapti, cumandanti Claudio Lisias jaticämusha. Jićhuramasha. ⁸ Jinarcuj ñaupayquiču ñauquinäj caćhamasha. Tayta

* 24:6 Waquin unay Bibliaču 24.6c-8a nishan mana taricanchu.

Félix, quiquiquisi sumaj tapurga, rimashänuyllam juchanta taripanquipaj.»

⁹ Tértulo rimashallanta waquin Israel runacunapis rimarcäbiran: «Rasunpam» nir.

¹⁰ Chaura: «Shimiquita wiyashun, Pablo» nir mandaj Félix rimachiran. Rimachiptin, Pablo niran: «Tayta, ima allish rimachicamanqui. Unaypita-pacha marcäcunata alli ricanqui. Chaynuypa manacajta jitapämashanpita chapacushaj. ¹¹ Chayraj éhunca ishcayan (12) junaj Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita alliman éhuraj aywashäpis. Shimí rasunpa cashanta musyanayquipaj, pitapis tapunquiman. ¹² Mana piwanpis piñanacuycajtachu, pitapis piñanacaycächijtachu tarimasha. Tayta Diosninchipa wasinchüsi, shuntacäna wasinchüsi, jinan marcachüsi mana pitapis ticrapanacachishcächu. ¹³ Manchäga cay runacuna tumpaycäman. Rasunpa juchallicush capti, jajllächu mä, nimächun.

¹⁴ «Jesúspa shiminta éhasquicushäpita: «Pantacash» nimaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Payllata manchapacü. Moiséspa shimin nishannuylla, unay willacujcunapa shimin nishannuylla, auquillunchicuna cawashannuylla cawaycä.* ¹⁵ Israel-masícuna wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta yupachicushanjina nuwapis yupachicü. Payga shiminta wiyacujcunatapis, mana wiyacujcunatapis cawarachinga. ¹⁶ Chaymi jucha aparicuyta mana

* **24:14** Hechos 9.2-ta ricanquiman.

munächu Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhüpis, runa-masïcunapa ricay ñawinčhüpis.

17 «Unayga achca wata juclällaču juyar, pishipacujcunata yanapänäpaj cuyachicuynïcunatapis Tayta Diosninchipaj apar, Jerusalén marcäman cutirä. 18-19 Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman ushyacuj aywarä. Ushyaurä Tayta Diosninchi alli ricamänanpaj. Jinarcu ruriman yaycurä. Jucishcaj runallawan Asia quinranpita shamuj Israel-masïcuna tarimasha. Piwanpis mana piñanacuyarächu. Paycunaraj shamunman ñauquimänanpaj. Llutanta ruraycajta tarimash carga, juchäta jurgapämänanpaj shamuchun. 20 Manchäga cay runacuna jajllächu nimächun. Jerusalén marcaču mayur Israel runacunapa sisynninču ñauquimarpis, mana ima juchätapis tarishachu. 21 Nuwapa juchä shimita jugarishallä. Shimita jugarir, nirä: «Wañushcuna cawarinanta yupachicü.» Chaypita ñauquircaycämanqui.»

22 Chaynuy niptin, Tayta Jesúspita rimashanta sumaj musyar, juc junajpaj mandaj Félix jita-paran: «Cumandanti Lisias shamuptinraj, imapita ñauquinacushayquitapis sumaj tapucushayqui» nir.

23 Jinarcu mandaj Félix täpaj murucunta niran: «Pabluta ama wičgaychu. Manchäga täpaylla sumaj täpay. Ricsinacushancuna watucunantapis, imata apapämunantapis ama mičhanquichu.»

24 Warannincuna warmin Drusilawan ishcanin mandaj Félix chayamuran. Warmin Drusila Israel warmi caran. Ishcanin Pabluta jayarcachir, rimashanta wiyapararan: «Washäcuj Jesústa wiyacushun» nir willapaptin. 25 Pablo willaparan:

«Llapan runa allillata ruranman. Shungun muna-pashallanta ama ruranmanchu. Cay pacha ushy-acaptin, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapanga» nir. Chayta willapaptin, manchar-icâcur Félix niran: «Chayllapâna. Jâcur, yapay jay-achishayqui.» ²⁶ Chaynuypa parlanj tumpaylla achca cutipa Pabluta jayachiran: «Caçhariycunâpaj jillayta jutupâmanga» nir.

²⁷ Jillayta mana jutupaptin, Pabluta mana caçhariranachu. Chaypita ishçay watata cargunpita mandaj Félix llucshicuran. Porcio Festuna cargunta çhasquiran. Mandaj Félix mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, Pabluta wiçhgaraycajllata jaguiycuran.

25

Mandaj Festupa ñaupanchu Pablo chapacushan

¹ Chaura cargunta çhasquicur, Cesarea marcaman mandaj Porcio Festo çhayaran. Quimsa junajta Jerusalén marcaman aywaran. ² Çhayaptin, mayur cûracunapis, mayur Israel runacunapis Pablupita willaparan. ³ Yaparir-yaparir mañacuran: «Tayta Festo, Israel runacunata llaquipar, Pabluta apachimuy, ari» nir. Rasunpa apachiptin caminuçhüshi shuyaycur, wañurachinan caran. ⁴ Chaura mandaj Festo niran: «Cesarea marcaçu murucucunawan Pabluta sumaj täpaycächi. Waracunallana aywashaj. ⁵ Mayganiquipis jäcuptiqui, Cesarea marcaman aywashun. Chay runa llutanta rurash captinga, ñaupächu ñauquinquiman.»

6 Pusaj junajlla-yupay Jerusalén marcachu juyapärir, Cesarea marcaman Mandaj Festo cuticuran. Warannin dispächunman Pabluta jayachiran. 7 Pabluta éhayachiptin, Jerusalén marcapita aywaj mayur Israel runacuna tucuyta jítaparan. Ichanga juchanta mana taripuranchu. 8 Chaymi chapacur Pablo niran: «Imáchüpis mana juchallicushcächu. Moiséspa shimintapis llapanta wiyacushcä. Tayta Diosninchipa wasintapis mana pampamanchu éhurashcä. Roma marcachu mandaj Césarpa shimintapis éharcushcä.»

9 Chaynuy niptin, mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, mandaj Festo Pabluta tapuran: «¿Jerusalén marcapa aywashuwanchu? Llapan jítapëshushayquipita quiquí ashípushayqui» nir. 10 Pabluna niran: «Pï-maypa dimanduntapis ushyacächinayquipaj Roma marcachu mandajninchi César éhurashcashunqui. Chaymi cay dispächullaçu imapitasi ushyacächinquiman. Musyashayquinuypis Israelcuna chiquipämānanpaj mana ima achäquillatapis rurashcächu. 11 Juchallicush caycar wañuchimaptin, mana chapacümanchu. Mana imatapis rurash caycaptimi ichanga, Israel runacunapa maquinman pipis mana éhuramanmanchu. Mandaj Césarman apachimay.»

12 Chaura tantiyachijnincunawan parlanacuriycur, mandaj Festo niran: «Pablo, mandaj Césarpa maquinman éhayayta munaptiqui, Roma marcaman apachishayqui. Payraj shimiquita wiyanman.»

13 Chaypita mana aycällatana mandaj Festo

cargunta éhasquishanpita Cesarea marcaman warmin Bereniciwan mandaj Agripa ishcanin wamayaj aywaran. ¹⁴ Achca junaj juyapacaptin Pabluta täpaycächishanta willar, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, mandaj Félix cargunpita llucshicur, juc risu runata mana cacharirancho. ¹⁵ Chaymi Jerusalén marcaman aywapti, mayur cüracunawan mayur Israel runacuna maquichacamayta camar mañacamasha. Juclla munasha: «Chay runa rasunpa wañunman juchanpita» ninäta. ¹⁶ Munaptinsi, nirä: «Roma runacuna mana sumaj tapucachállar, pitasi mana wañuchincho. Chiquinacushanwan ñauquinacunantaraj shuyan.» ¹⁷ Chaymi Israel runacunawan shamur, warannin junajlla chay runata dispächüman jayachirä. ¹⁸ Rasunpa juchan cashanta yarpashcä. Ñauquijcunam ichanga yarpashänuychu mana ñauquisha. ¹⁹ Manchäga cawashan-janan, wañush Jesús-janan tincupänacuran. «Wañush» niptinsi, Pablo: «Jesús cawaycan» nin. ²⁰ Ima ruraytapis mana camäpacur, tapushcä: «¿Juchayquita sumaj ashinäpaj Jerusalén marcaman aywashunchu?» nir. ²¹ Chay Pablum ichanga mana munashachu. Manchäga mañacamasha: «Roma marcachu mayur mandajninchu Augusto Césarraj juchäta ashipamächun» nir. Chaymi Roma marcaman apachinácaman täpaycächí.» ²² Chaynuy niptin, mandaj Agripa niran: «Tayta Festo, chay runapa shiminta nuwapis wiyaycüman.» Festuna niran: «Yä. Wara jayachimushun shiminta wiyananchipaj.»

²³ Warannin junaj dispächuman mandaj Agripa warmin Bereniciwan chayaran. Llapan cumandanticunapis, jinan marca auturdäcunapis aywäshiran. Achic-achicyaycaj müdanash aywaran. Llapan shuntacarcuptin, mandaj Festo Pabluta jayachiran.

²⁴ Chayachiptin, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, llapallayquita willashayqui. Israel runacuna Jerusalén marcachüpis, caychüpis cay runata wañuchinäta munan. Pabluta wañurachinäta munar ullgurcaycan. ²⁵ Sumaj tapucacharmi ichanga, juchallicushanta mana taripushcächu. Roma marcachu mandajninchi Augusto Césarman apachinäpaj quiquin mañacamaptin, aunishcä. ²⁶ Taytacuna, llapaniqui yanapaycallämay. Cay runapa juchanta mana tarir, mandaj Césarman imata nir cartacuytapis mana camäpacüchu. Tayta Agripa, ¿imata nirtaj cartacüman? Tapüshimay ari, imata nir cartacunäpäpis. ²⁷ Jucha aparicushanta mana tariycar apachipti, pingaypaj canga, ¿au?»

26

Mandaj Agripapa ñaupanchu Pablo chapacushan

¹ Chaura mandaj Agripa Pabluta niran: «Mä, quiquiqui rimarcuy. Mä, willamay.» Chaynuy niptin, Pablo niran: ² «Tayta Agripa, ima alish wiyamanqui. Israel runacuna tucuyta jita-pämashanpita shimíwan chapacushaj. ³ Tayta, Israel runacuna yarpashantapis, imapita apaycächänacushantapis sumaj musyanqui. Chaymi mana yamacällar wiyaycallämay, ari.

⁴ «Tacsha cashäpita-pacha marcächu juyashätapis, Jerusalén marcachu juyashätapis Israel-masicuna musyan. ⁵ Tacshäpita-pacha fariseucuna yarpashanta éharcushätapis musyan. Fariseucunalla Moiséspa shiminta llapanta sumaj éharcun. Sumaj musyayta munar, maygantapis tapucunquiman. Munar, rasullanta willashunquipaj. ⁶ Cananga auquillücunata Tayta Diosninchi aunishanman yupachicushäpita auturdäcunaman éhayachimasha. ⁷ Tayta Diosninchi aunishan éharcucänanta éhunca ishchaywan castanti llapani shuyarpaycä. Chaymi pagas-junajpis mana yamacällar Tayta Diosninchita alliman éhurarcaycä. Shungun munashantapis llapanta rurarcaycä. Chaypis, Tayta Agripa, wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanta mana éhasquir, waquin mayur Israel-masicuna tumparpaycäman. Tayta Diosninchi aunishanman nuwapis yupachicü. ⁸ ¿Imanirtaj jamcunapis Tayta Diosninchi wañushcunata cawarachinanta mana éhasquipäcunquichu?

⁹ «Ñaupata quiquipis, Nazaret marca Jesústa éhasquicuj irmänucunata juyupa chiquiparä. «Allita ruraycä» nir wañuy-caway chiquipar jaticáchar ushyarä. ¹⁰ Chaymi mayur cüra aunimaptin, irmänucunata Jerusalén marcachu charircur-charircur carsilachishcä. Wañuchiptinpis, aunirä. ¹¹ Jesústa wasguipanan cashpan achca cuti shuntacäna wasiman yaycurir, irmänucunata ñacachir ushyashcä. Chigaypa ullgur juclä marcacunamanpis aywarcur, Jesústa wiyacuj irmänucunata jaticáchar ushyarä.

¹² «Chaynuypa mayur cüracuna aunir urdinta

jumaptin, Damasco marcamanpis aywaycarä.
¹³ Tayta Agripa, aywaycapti, lasdüsi-ima janaj pachapita chillapyamuran. Chillapyamushman intipis mana tincuranchu. Aywäshimajcunata llapanita achicyäramaran. ¹⁴ Chaura llapani pampaču jitaraycashäču hebreo rimayču jayacamujta wiyarä: «Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquipämashpayqui jaticáhaycämanqui? Picayujta jaytar, quiquillayqui nanächicunqui» nir.

¹⁵ «Chaura nuwapis tapurishcä: «¿Pitaj canqui, Tayta?» nir. Tapupti, quiquin nimiran: «Tayta Jesúsmi cä. Nuwallata chiquir jaticáhaycämanqui. ¹⁶ Chaypis juella jatariy. Cáchá canayquipaj ricaripushcaj. Chaymi shimita willacur, canan ricashayquitapis, wara-warantin ricachinajtapis, llapanta willapäcunqui. ¹⁷ Israel runacunapa maquinpitapis, jäpa runacunapa maquinpitapis washäshayqui. Paycunaman aywanayquipaj cáchaycaj. ¹⁸ Willapäcur tantiyachinqui jucha aparicuypita wanacunapaj, mayur supaypa maquinpita Tayta Diosninchipa maquinman ashucunapaj. Shimita chasquicuptin, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycunga. Chaynuypis acracushan wawancuna maquinču cawashan-jina paycunapis maquinču cawanga.»

¹⁹ «Tayta Agripa, ricariparcamar Tayta Jesús cáchamashanta mana wasguipashcächu. ²⁰ Manchäga Damasco marcahüpis, Jerusalén marcahüpis willaparä. Jinarcu Judea quinran runacunata willaparä. Chaypitaraj jäpa runacunata willaparä. Llapanta willaparä: «Tayta Diosninchipa maquinču cawanquiman.»

Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Wanacushayqui musyacānanpaj runamasiquita llaquipar yanapanquiman» nir. ²¹ Chayllapita Israel runacuna Tayta Diosninchipa wasinchu charircamar, wañurachimayta munasha. ²² Chaypis Tayta Diosninchi yanapämaptin, mayur runacunatapis, pampa runacunatapis Tayta Jesúsita willapaycä. Willapäcushä tincun Moisésa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis. Tayta Diosninchipa shiminchüpis nin: ²³ «Caçhamushan Washäcuj wañungarämi. Ichanga wañushcunapita payllaraj puntata cawarimunga. Cawarcamur, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis willapäcunga. Achqui achicyäpamashanchi-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis tantiyachimäshun.» »

²⁴ Pablo rimayta mana ushyaptillan, wiyächipaypa mandaj Festo upällachiran: «Supaychi puçlacushcashunqui. Alläpa yaçhaptiqui, umayqui tumariycan» nir. ²⁵ Pabluna niran: «Mana puçlacamashachu. Tayta Festo, umäpis allita yarpaycan. Rasun-cajllata rimaycä. ²⁶ Willapäcushäta llapan runa musyan. Mandaj Agripapis musyan. Mana upa-tucunmanchu. Chaymi shimita mana amucurcūmanchu. ²⁷ Tayta Agripa, unay willacujcuna rimashanta çhasquicunqui, ¿au? Çhasquicushayquita musyä.»

²⁸ Chaura mandaj Agripa niran: «¿Juc-ishcay shimillayquiwanchu Tayta Jesúsita shiminta juculla çhasquicunäta yarpashcanqui?» ²⁹ Pabluna niran: «Juculla çhasquicuptiquisi, wara-warantinraj

éhasquicuptiquisi, quiquiquipita. Llapaniqui Tayta Jesústa wiyacunayquita shungü munan. Nuwajina cadinawan watash purinayquitam ichanga, mana munächu.»

³⁰ Chaura llapan jurpacunapis, mandaj Festupis, mandaj Agripapis, warmin Bereniciwan llucshicurán. ³¹ Lluçshicucashanču quiquinpuralla parlanacuran: «Cay runa mana juchallicushachu. Wañuchinanchi mana camacanchu. Wiçgarächinallanchisi mana camacanchu» nir. ³² Chaymi mandaj Agripa mandaj-masin Festuta niran: «Cay runata mayna caçhariycushuwan caran. Ichanga: «Mandajninchi Césarman apachimay» nishallanpita mana caçhariycangarächu.»

27

Roma marcaman Pabluta apachishan

¹ Chaura auturdäcuna Roma marcaman apachimänapaj yarpaçhacuriycur, Pablutawan waquin wiçgarajcunata capitan Juliupa maquinman çhuran. Capitan Juliuga mandaj Augustupa murucuncunata maquinču purichij.*

² Chaura Adrumeto marcapita bütiman jigashcä. Chay büti Asia quinran lamar cantuncunaču içhiycur-içhiycur aywanan caran. Bütiwan aywacupti, Aristarcupis yanagämaran. Payga Macedonia quinran Tesalónica marcapita caran. ³ Warannin junaj Sidón marcaman çayarä. Chayču capitan Julio alli shungu cashpan irmänucuna Pabluta watucunanta mana

* **27:1** Roma marca Italia marcacunapa jatun marcan.

mičharanchu. Jaraptinpis, mana mičharanchu. ⁴Sidón marcapita aywacupti, alläpa wayraycaran. Chaymi mana wayrashallanpa aywar, lamar čhaupinču Chipre marca cantullanpa aywarä. ⁵Chaypita Cilicia quinran, Panfilia quinran chimpallanpa aywarä. Licia quinranču Mira marcaman čhayarä. ⁶Mira marcaču Alejandría marcapita Italia quinran Roma marcaman llucshiycaj bütita capitán Julio tariran. Chay bütimanna jigachimaran.

⁷Chay bütivan pasinsalla aywar, achca junaj ñacarä. Cnido marca ñaupanman čhayanäpaj sumaj sasa caran. Juyupa wayrämuptyn, lamar čhaupinču Creta marca cantullanpa aywar, Salmón punta ñaupanman čhayarä. ⁸Chaypita ñacarpis, «Buenos Puertos» nishan marcaman čhayarä. Chay marca Lasea marcapa waclällanču caran.

⁹Chay marcaman čhayanäpaj achca junajraj ñacashcă. Juchapita shujpicuy fiestapis ushyacashana caran.* Tamyä quilla jallariptyn, bütivan purijcuna ticraj. Chaymi bütü purichijcunata Pablo niran: ¹⁰«Taytacuna, ama aywashunchu. Chiquipaj aywar, imamanpis čhayashuwan. Bütüpis llapan cargantin-ima challpucanga. Quiquinchicunapis wañuyta-ima tarishuwan.» ¹¹Chaynuy niptinpis, capitán Julio mana wiyaj-tucuranču. Manchäga bütüyupa shiminta, bütü purichijpa shiminta wiyacuran. ¹²Chaymi Buenos Puertos marcaču tamya quilla captin, juyänäpaj mana alli-niraj captin, llapani

* 27:9 Shujpicuy fiestaču runacuna mana micujchu.

Creta marcachu büti íchirácunan Fénix marcaman chayayta munarä. Chay marcaga janamanpis, uramanpis ricacaycan.

Lamaráhu Pabluta chicchinpa manchachishan

¹³ Chaura urapita wall-wallyayllapa wayrämuptyn: «Fénix marcaman chayashun» nir büti purichijcuna cushicäriran. Chaymi Creta marca cantullanpa bütiwan aywacärirä. ¹⁴ Aywarcaycapti, janapita «Euroaquilón» nishan shucucuy wayra chayamuran. Juyupa wayracurcuran. ¹⁵ Bütitapis uraypa apacuran. Chaymi wayra shamushanpa aywayta mana camäpacur, wayra apashallanpa aywacärirä.

¹⁶ Lamar cháupináhu Cauda marcapa cantullanpa apamaran. Mana alläpa wayraptin, büti mallwata jatun bütiman jitapäcurä. Ichanga sumajraj ñacapäcurä. ¹⁷ Aywashä bütitapis, watucunawan chanaj watapäcurä. «Sirte» nishan chucru aguman tacacunanta manchacur, wayrallana bütita apananpaj bayitatapis shucutaparä. Wayra apashallanpana aywacärirä.

¹⁸ Warannin junaj wayra mana chawaptin, bütipa cargancunata lamarman wicaparirä. ¹⁹ Quimsacaj junajáhu bütipa llapan jiruncunatawan imancunatapis wicaparirä. ²⁰ Juyupa chicchinpa chacaraptin, intitapis istrillacunatapis achca junaj mana ricaränachu. Chicchinpa wacpa-caypa purichimaptin, cawaytapis mana yarparänachu.

²¹ Achca junaj mana micuráchu. Chaymi llapan runata Pablo niran: «Taytacuna, wiyacamanquiman caran. Creta marcapita mana llucshimullar, mana ujrapiacushuwanchu caran.

Mana ñacashuwanpishchu caran. ²² Imanuy carpis, ama manchacushunchu. Bütü ushyacaptinsi, mayganchipis mana wañushunpächu. ²³ Manchapacushä Tayta Diosninchipa anjilnin chacay ricaripamasha. Caçhan capti, Tayta Diosninchi willachimasha: ²⁴ «Pablullau Pablo, ama manchariychu, ari. Mandaj Césarpa dispächunchu ñauquicänayqui camacan. Aywarcaycashayqui runacunatapis jam-raycur Tayta Diosninchi washanga» nir. ²⁵ Chaynuy willachimash caycaptin, cushicäriquinman. Tayta Diosninchi willachimashan camacänanta yupachicü. ²⁶ Bütü ushyacaptinsi, lamar cantunman yacu jitaramäshun.»

²⁷ Chaura ishca y simäna Adriático lamar quinranpa aywapti, bütita wacman-cayman wayra purichiran. Chaypita pullan-pagas pallgaman bütü yaycapaycashanta purichijcuna mayaran. ²⁸ Chaymi may ruriçhüpis allpa cashanta tupuptin, ishca y çunca (20) ricralla caycaran. Yapay tupuptin, çunca pichgawan (15) ricrallana caycaran. ²⁹ Chaura rumicunaman tacacunanta manchacur, bütita ichichinanpaj watarcur çuscu ayshucunata lamarman jitarpuran. Jinarcu pacha wararcunanpaj Tayta Diosninchita mañacuycarä. ³⁰ Bütü purichijcunam ichanga jishpicuyta munaycaran. Chaymi bütü ñaupanman ayshucunata wataj tumpaylla jishpicunanpaj bütü mallwata yacuman jurguycaran. ³¹ Chayta ruraptin, capitantapis, llapan murucucunatapis Pablo willaran: «Bütü purichijcuna jishpicuptin, llapaniqui wañunquipaj» nir. ³² Niptin, bütü

mallwapa watunta murucucuna cuchurachiran.
Lamarman jaycurachiran.

³³ Pacha waranaycaptin, micuyta mallinanpaj Pablo shacyächiran: «Taytacuna, cananwan ishca y simänana llaquish puriyanchi: ¿Cawashunchuraj, wañushunchuraj?» nir. Micuytapis mana mallinchirächu. ³⁴ Cawananchipaj ichicllatapis micupärishun, ari. Mayganchisi mana wañushunpächu. Mana imamanpis éhayashunpächu» nir. ³⁵ Jinarcu r llapanpa ricay ñawinchu tantata aptacurcu r, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Tantata paquircur micuran. ³⁶ Shacyäcur, nuwacunapis micupäcurä. ³⁷ Llapani ishca y pachac janéhis éhunca sujtawan (276) runacuna bütiéchu aywarca ycarä. ³⁸ Llapan sacsashancaman micuran. Jinarcu r büti ancasharcunanpaj apashan riguta lamarman jaycuriran.

Lamaréchu büti ushyacashan

³⁹ Chaura pacha sumaj wararcuptin, büti mayman éhayaycashantapis mana musyaranchu. Mana musyarpis, rumiynaj pallgata ricar, bütitä éhayachiyta munaran. ⁴⁰ Chaymi watuncunata cuchurir, ayshucunata lamaréchu jaguiycuran. Büti tangacunan jirucunatapis jullgarachiran. Jinarcu r ricashallanpa aywananpaj bütipa shucutapashan bayitacunatapis mashtaran. Chaymi wayra apaptin, pallgaman büti llucshiran. ⁴¹ Aywaycashanéchu bütipa uman chucru aguman jaticäcuran. Mana

aywarannachu. Yacu jipapita juyupa jaytaycaptillan, bütipa jipan paquicäcuran.

⁴² Chaura apashan runacunata wampuyllapa jishpicärinanpita murucucuna wañurachiyta munaran. ⁴³ Wañurachiyta munaptin, capitán Julio Pabluta washayta munaywan mičharan: «Wampuy yačhajcuna lamar cantunman jishpicuchun.

⁴⁴ Mana wampuy yačhajcunam ichanga bütipa paquipan jirucunallowan, imanuyllapapis llucshichun» nir. Chaynuypa mayganipis mana wañurächu. Llanani allpaman čayarä.

28

Malta marcaman Pablo llucshishan

¹ Chaura llanani lamarpita jishpircur, Malta marcaman llucshicaycashäta tantiyacurirä. Chay marca lamar čhaupinču caycaran. ² Jinan runacuna llananita allipa ricamaran. Tamyawan jasächicuycapti jatun jullputa rataraycachir, mashacunäpaj llananita jayamaran.

³ Pablupis chaqui capshucunata ashircur-ashircur, ninaman jaycuycaran. Jaycuycaptin curu ninapita jishpir, maquinpita Pabluta amucurcuran.

⁴ Pablupa maquinču curu warcuraycajta ricar, Malta runacuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Cay runa wañuchicujmi canga. Lamarpita jishpish captinsi, yaya jirca wañurachiyta munaycan» nir. ⁵ Pablum ichanga canishan curuta ninaman jaycuriran. Canishanga mana imanaranpishchu.

⁶ Runacunam ichanga curu canishanpita Pablo jacacurcunanta, wañucäcunanta shuyarpaycaran.

Pablo mana mayaptinmi ichanga, runacuna niran: «Cay runa quiquinchari yaya jirca. Mana runa canmanchu.»

⁷ Juturpaycashä washlällanchu mayur runa Publiupa échacran caycaran. Paypa maquinchu Malta runacuna cawaran. Allí runa cashpan quimsa junaj pachächimaran. ⁸ Publiupa papänin wayllaywan, curiduswan jishyaycaran. Watucur maquinwan Pablo yataycur Tayta Diosninchita mañacuptin, allchacäcuran. ⁹ Allchacajta ricar, chay marcachu jishyaçu runacunapis Pabluman shamuran. Shamuptin, allchacächiran. ¹⁰ Chaura allipa ricamar, cuyachicuynincunata jarallämaran. Jucläpa aywacuptipis, llapan pishimajcunata camapämaran.

Roma marcaman Pablo éhayashan

¹¹ Tamyä quilla éhawashancaman Alejandria marcapita shamuj runacunapis, pacharashä marcallächu pachacuran. Quimsa quilla juyarcur, paycunapa bütillanwan aywacurä. Bütipa singanču yaya Cástorman ricchacuj, yaya Póluxman ricchacuj caycaran. ¹² Chaypita aywacur Siracusa marcaman éhayar, quimsa junaj juyarä. ¹³ Jinarcur lamar cantullanpa Regio marcacaman éhayarä. Warannin urapita sumajlla wayräramuran. Chaypita warannin Pozzuoli marcaman éhayarä. ¹⁴ Chay marcachu waquin irmänucunawan tincurä. «Juyapärishun» nir mañacamaptin, janéhis junaj juyapärirä. Chaypitaraj Roma marcaman échaquillapa aywacurä.

¹⁵ Roma marcaĉhu irmānucuna ĉhayaycashāta mayaran. Chaymi «Foro de Apio» nishan marca-man taripāmaran. Waquinna «Tres Tabernas» nishan marcaĉhu shuyarāmaran. Irmānucunata ricar, Pablo shacyācuran. Tayta Diosninchitapis alliman ĉhuran. ¹⁶ Roma marcaman ĉhayapti, Pabluta yatalla tiyachiran. Juc murucullawan tãpachiranpis.

Roma marcaĉhu Pablo willacushan

¹⁷ Chaura ĉhayashanpita quimsa junajta Roma marcaĉhu tiyaj mayur Israel runacunata Pablo jayachiran. Shuntacarcuptin, niran: «Taytacuna, mana juchallicushcächu. Unay auquillunchicuna yaĉhachicushantapis, marca-masinchicunatapis mana pampamanchu ĉhurashcä. Imatapis mana ruraycapti Jerusalén marcaĉhu charircamar, Roma runacunapa maquinman ĉhramasha. ¹⁸ Roma auturdäcuna sumaj tapumar, wañuchimānanpaj ima juchätapis mana tarir, caĉharaycamayta munaran. ¹⁹ Mayur Israel runacunam ichanga mana munaranchu. Chaymi mandaj Césarman apachimānanpaj imanuyypapis mañacurä. Imanuy captinpis, Israel-masinchicunata imapitasi mana dimandashächu.

²⁰ «Jamcunawan parlayta munar, jayachishcaj. Israel masinchicuna-jina Washäcujta shuyarashäpita cadinawan watashta purichiman.»

²¹ Chayta wiyar, mayur runacuna niran: «Judea marcapita mana pipis cartacamashachu. Juyu runa cashayquita pi irmānupis mana willamashachu. Pipis mana shamushachu.

²² Mushuj willapata willapäcushayquipitam

ichanga, chay-tucuychüpis: «Pantacash willapata puriyächin» nir rimapäcun. Chaymi mushuj rimay imanuy cashantapis wiyayta munarcaycä.»

²³ Chaura juc junajpaj jitapänacur jitapänacushan junaj chayamuptin, chay-chicaj runa Pablo pacharashan wasiman aywaran. Paycunata Tayta Diosninchipa maquinchu cawananjaj juyayllata willaparan. Jesúspita willapashan rasunpa cashanta auninanjaj Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis tincuchiran.

²⁴ Tantiyachiptin, waquin mayur runacuna Jesúspa shiminta chasquicuran. Waquinnam ichanga wasguiparan. ²⁵ Chaura quiquin-pura apaycächänacur aywacunanpaj caycaptin, Pablo niran: «Rasullantaچی Espíritu Santu willacuj Isaíasta rimachir, unay auquillunchicunata niran:

²⁶ «Rinriquiwan wiyaycarpis, mana tantiyacun-quipächu.

Ñawiquiwan ricaycarpis, mana tantiyacun-quipächu.

²⁷ Israel runacuna chucru shungu.

Shimita mana wiyayta munaywan rinrinta chaparächicun.

Rurashäcunatapis ricayta mana munar, ñipchiräcun.

Mana chucru shungu carmi ichanga, imata rurashätapis ñawinwan ricanman.

Shimítapis rinrinwan wiyacunman.

Llapan shungunwan tantiyacunman.

Chaura allipa ricäman.»*

* **28:27** Isaías 6.9–10.

28-29 «Taytacuna, Tayta Diosninchipa shiminta marca-masinchicuna wiyacuyta mana munashanpita jäpa runacunatana willapaycä. Paycuna wiyacuptin, juchantapis mana yarparanganachu.»*

³⁰ Ishcay wata-ima mañacuy wasillaáchu Pablo juyaran. Pipis watucuptin, chay wasillaáchu éhasquiran. ³¹ Tayta Diosninchipa maquináchu cawananpaj tantiyachicur, Taytanchi Jesucristupita willapäcur juyaran. Willapäcuptin, pipis chapata mana ruraranchu.

* **28:28-29** Waquin Bibliaáchu yapash: «Chaura Pablo rimayta ushyarcuptin quiquin-pura apaycaéhänacur, Israel runacuna aywacärian» nir.

Mushug Testamento
New Testament in Quechua, Pano Huánuco
(PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Pano Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd